Arts et SPECTACLES

LeDroit
29 SAMEDI AOÛT 1992



La mission de Luc De Larochellière

Télévision

Julie Snyder ou quand l'information culturelle ressemble à une boule de nerfs

•page A5

Cinéma

Honeymoon in Vegas: du cinéma américain misogyne

•page A8

Arts visuels

Marie-France Bessette et la nature ambivalente de la réalité

•page A15

— page A3

JUSQU'À 25% DE RABAIS!

SPÉCIAUX-SOLEIL DE LA RENTRÉE

pour célébrer la RENTRÉE et la GRANDE OUVERTURE de son 2e emplacement au Village Gréber à Gatineau.



DICTIONNAIRES
Petit Larousse Illustré 1993 Rég. 54.95 $ — Spécial **38,95 $**
Petit Larousse en couleurs Rég. 79.95 $ — Spécial **63,95 $**
GRAMMAIRES
• **Le Bon Usage (Grévisse)** Rég. 89.95 $ — Spécial **71,95 $**
• **Bescherelle**
1. L'Art de conjuguer Rég. 10.50 $ — Spécial **8,40 $**
2. L'Art de l'orthographe Rég. 14.95 $ — Spécial **11,95 $**
3. Grammaire pour tous Rég. 17.95 $ — Spécial **14,35 $**
ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN !

Gagnez un Grand Larousse universel illustré EN 15 VOLUMES d'une valeur de 2 195 $. Bulletins de participation en magasin.

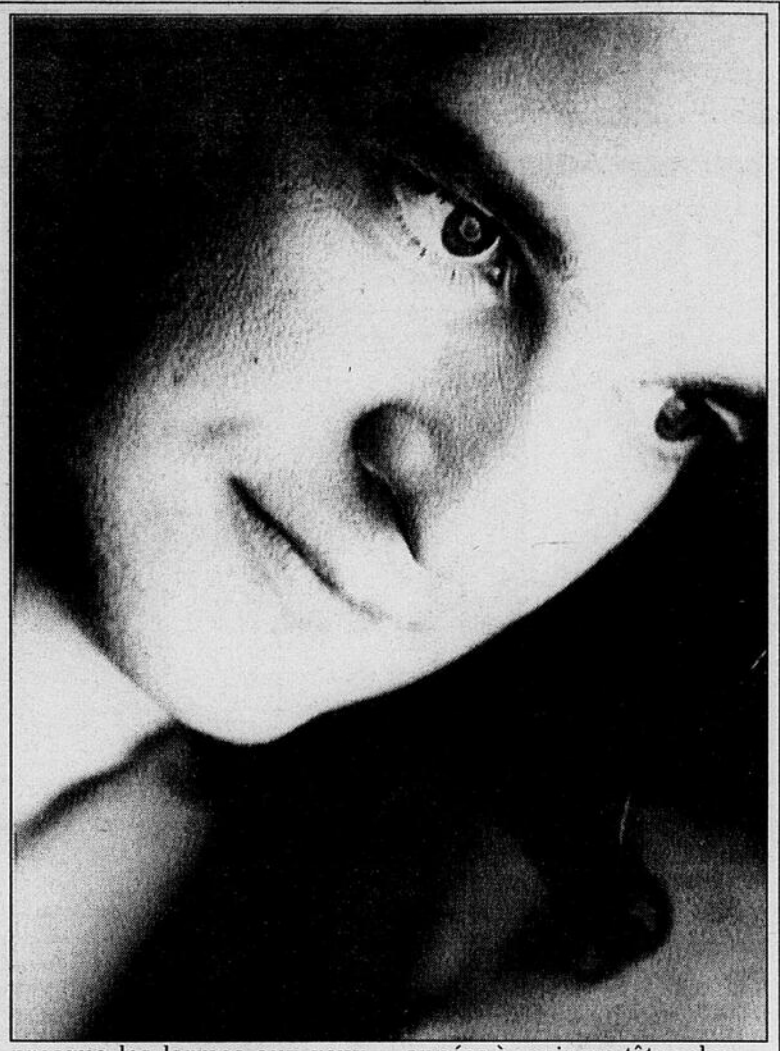
HULL
Carré Verchères
207, boul. Mont-Bleu (& Cité-des-Jeunes) **595-2414**

GATINEAU
Village Gréber
325, boul. Gréber (& Maloney) **246-3660**

Un choix brillant à plein rayons !
Librairie du soleil

Avoir 17 ans

Un Souvenir Heureux



C'était au temps du temps où je ne comprenais rien à rien, encore moins de tout ce qui me filait entre les mains et où ma conscience n'était qu'une immense salle de bal. Je vivais mes 17 ans à l'oeil et au pif, périlleusement, entre la valse hésitation et les affirmations révolutionnaires.

Pour gagner des sous, je faisais virevolter des pizzas au bout de mes bras, substituant dans ma tête cette pâte blême et flasque par une autre, mon patron que je détestais. Ce n'était sûrement pas de grands moments mais tout de même, je savais que ma seule fortune était mon âge. Cet âge, je l'aimais.

J'étais au secondaire V et l'école prenait en effet pour moi une place très secondaire.

J'avais horreur des études, mais la vie qui s'y rattachait m'exaltait. Tous les cours que j'ai séchés en témoignent d'ailleurs de brillante façon.

Tout de mes classes me rappelle à un foudroyant souvenir. Je prenais l'autobus scolaire aux petites heures du jour et je crois bien qu'invariablement, le même scénario se répétait au moment fatidique de la descente des écoliers.

Visiblement sensible aux vibrations et au brasse-camarade du véhicule, je me trouvais toujours trop à l'étroit dans mon caleçon pour être en mesure de marcher confortablement et surtout, anonymement.

Je traînais alors un vieux sac d'école et m'en prévalais de pagne, cachant ainsi le tuteur de mes jardins secrets. Ça fonctionnait, mais chaque matin était un nouveau péril. Je me remémorais les blagues de vieilles tantes au sujet des défaillances viriles de leurs maris et j'aimais encore plus mon âge.

Idiot et très en retard sur mes amis quant aux amours et au cul, j'étais sans compagne et cela avait un pouvoir de séduction certain sur les filles dont je ne désirais point, hélas, le coeur.

Exemple: lors d'une immense fête, nous étions quelques garçons à nous vanter autour d'une table de poker en parlant peu et en bluffant, ce qui eut tôt fait d'attirer des filles qui ne demandaient pas mieux que de venir nous retrouver autour de la table.

J'avais alors les beaux yeux d'Estelle dans les miens, la main de la charmante Annie sur mon épaule, le rire exquis de Françoise dans mes oreilles et la crise de nerf de Sylvie aux toilettes parce que je l'ignorais depuis le début de la soirée.

Moi complètement hors de ces trucs bassement terrestres, je feignais le bluff et me réfugiais aux abords de la lune pour aimer en secret cette fille qui m'avait mille fois trompé.

Mais comment aurait-elle pu me tromper, complètement ignorante de mes sentiments pour elle?

Cette nuit-là, j'ai dormi dans l'escalier, saoûl et seul avec mon âge.

Aux lendemains de ces périples pubères, je m'éveillais frais et dispo sans aucune séquelle physique ou mentale des bêtises de la veille.

Je revenais chez-moi sans le rythme des migraines sur lesquelles mes amis devaient tous danser. Alors qu'ils se tapaient le carnaval de Rio entre les deux oreilles, moi je rêvais encore, bien assis sur mon 10 vitesses bleu ciel.

Cette année-là, je crois bien à présent que mon seul vrai coup de foudre en fut un pour la musique et pour toute une culture nouvelle.

Je me souviens très bien du jour, de l'heure et l'endroit où ma vie se bouleversa à tout jamais.

Par un bel après-midi du printemps dans un mail du West-Island, dans la vieille parisienne noire 78 de mon frère, je venais à peine de la stationner quand l'intro d'une chanson à la radio me rendit perplexe: pan-pan-pan-pan: Roxanne...

La bouche grande ouverte et presque les larmes aux yeux, j'ai écouté sous le choc ce groupe, The Police, qui allait changer mon existence.

Le soir même au téléjournal, on fit un reportage sur la folie des jeunes Londoniens aux cheveux en brosse et des Anglaises qui, pour unique écharpe, portaient un rat sur les épaules.

Il n'en fallait pas plus pour m'éveiller aux choses de la terre, déflorant ainsi ma curiosité, rasant pour quelques années à venir ma tête velue.

Je ne me souviens plus aujourd'hui de la recette d'une bonne pâte à pizza.

Il ne me reste rien de mes cours de physique et de maths et n'ai plus aucune nouvelle des garçons et filles de nos folles réunions.

Mais il me reste Roxanne. Roxanne, ce grand amour pour mes 17 ans et bien sûr, mon vieux sac d'école.

Daniel Bélanger

À Ottawa et Hull bientôt

De Slov, un cocktail explosif

Philippe Zeller
Presse canadienne

Les événements se précipitent pour les funk-rockers montréalais de Slov.

Le groupe, dont la cassette sortie l'automne dernier est depuis longtemps épuisée, vient à peine de lancer un compact de six pièces, à l'occasion d'un concert-party aux Foufounes Electriques où la bière, gratuite, a coulé à flots.

«Nous n'étions pas au courant», raconte en riant Kim Temple, chanteuse du quatuor que complètent le guitariste Dave Curran, le bassiste Eric Brunet et le batteur Pat Kramer.

«Il est tout simplement arrivé que le propriétaire était vraiment content du spectacle.»

Shrike Bones propose un cocktail explosif de hard rock, de funk et de trash qu'il est difficile d'identifier.

«C'est une question qui nous a souvent été posée mais on n'a jamais pu y répondre», s'excuse Eric. Parmi les définitions tentées, une semble quand même plus juste que les autres: trash-funk.

Les nouvelles pièces marquent une évolution au niveau du son Slov — «un peu plus heavy et un peu moins funk», selon Dave —, évolution qui se confirme en public, où le groupe reprend avec aisance *After Forever*, classique de Black Sabbath.

Sur scène d'abord

D'ailleurs, plus qu'en studio, c'est sur scène que le band étale ses cartes: un batteur qui semble vraiment en rogne contre ses peaux, un bassiste dont le jeu adopte parfois une teinte progressive inattendue, un guitariste habile tant en rythmique qu'en lead et enfin, une chanteuse dont la présence scénique ne se dément pas. Et qui chante juste.

Mardi dernier au Rialto, en première partie des californiennes trash de L7, Slov est apparu en grande forme.

À Ottawa

Voilà qui est de bon augure pour le gig de vendredi prochain, au Back Street, mais surtout pour la tournée canadienne qui s'ébranle sous peu en Ontario, où un premier spectacle est prévu au Zaphod Beezlebrox d'Ottawa, le 8 septembre. Ensuite, cap sur l'Ouest.

«Pour le moment, tout va bien», résume Dave.

«D'une manière surprenante, le Canada a été très bon pour nous, reconnaît Emil Soussan, gérant de Slov.

«Je ne dirais pas qu'il a été facile, mais quand même très prompt à engager de nouveaux groupes.»

«Slov, précise-t-il, a obtenu des concerts dans de bonnes salles, à des dates clés.»

Et à Hull

La tournée, qui ne devrait passer par le Québec et les Maritimes qu'en novembre, mis à part un concert au Roxanne's de Hull, le 9 septembre, prendra fin le 5 octobre à Victoria, Colombie-Britannique.

Il est fortement question que le périple se poursuive alors sur la côte ouest des États-Unis, avant de rallier l'Est par l'Arizona, le Texas, la Nouvelle-Orléans puis l'Alabama, bref le Sud mythique.

Il est également possible que Slov retourne à New York, où il vient de se produire avec Bliss, Too Many Cooks, Asexuals et Me, Mom and Morgentaler, dans le cadre d'une soirée toute montréalaise au New Music Seminar.

Cette fois l'événement visé est le *College Music Journal*, une conférence de responsables de radios universitaires américaines.

Distribution

À ce sujet, il apparaît comme presque certain que *Shrike Bones* soit bientôt distribué auprès de ces stations et chez certains disquaires branchés.

Entretemps, le groupe accroîtra sa visibilité par le biais d'un clip de la pièce *Suckerpunch*.

Une fois la poussière retombée au sol, Kim, Dave, Eric et Pat regagneront Montréal où ils comptent bien demeurer un bon moment, en dépit des opportunités artistiques offertes par Toronto, capitale de l'industrie rock canadienne.

»Toronto est une ville ennuyante», lance Dave, sans hésitation.

«Je dirais que Montréal est plus tranchante que Toronto où chacun produit une musique vraiment générique, copiant ses prédécesseurs», précise Kim.

«Le presse montréalaise, ajoute-t-elle, s'intéresse plus à ce qui se passe localement, particulièrement la presse francophone, moins conservatrice. Ainsi que les radios étudiantes.»

«Montréal est très dure («grungy»). J'imagine que nous menons notre triste vie, buvant de la bière, vivant vraiment pauvres, lance-t-elle avec le sourire. Mais c'est très créatif.»

Toronto non, donc, mais peut-être les États-Unis où le groupe envisage de s'installer, mais seulement une fois qu'il y aura établi de meilleurs contacts. «Je crois, explique Dave, que nous avons une meilleure chance de réussir en nous attardant plus longuement aux States.»

Eric: «On fait ça pour le fun mais ce serait bien de faire aussi un peu de cash.»

Pat : «En autant que les gens nous donnent de la bière gratuite.»

Sur scène



Luc De Larochellière au Festival des montgolfières de Gatineau, samedi prochain.

Luc De Larochellière

Toujours sans compromis

L'ancien illustrateur a l'âme en paix avec son air tranquille et son petit côté débonnaire. Pendant qu'un documentaire nous montre les étapes menant à l'accouchement d'une maman béluga, lui, il est à son aise.



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Les deux pieds sur la table, Luc De Larochellière allume une Export médium et se gratte les cheveux. «Une autre liberté de perdue. Il n'y a plus d'endroit où on peut fumer.»

On n'a pas fait le trajet Ottawa-Montréal pour s'entretenir sur les droits légitimes des adeptes du tabac.

«J'espère», dira Luc De Larochellière, dont la carrière ne cesse de prendre de l'altitude.

«C'est bien dit ça. Dois-je conclure à un lien avec mon spectacle au Festival de montgolfières de Gatineau?», demande-t-il.

Non, mais aussi bien le glisser tout de suite. Luc De Larochelière sera au parc La Baie, le samedi 5 septembre, avec son spectacle *La Mission*.

Voilà pour la «plogge».

«C'est un des rares que je vais donner. À moins d'un ajout, je fais deux spectacles à l'automne. Après, on va peaufiner le prochain disque et donner quelques petites entrevues ici et là.»

Donc aucun moment de répit pour celui qui n'a pratiquement pas arrêté au cours des quatre dernières années. Avec deux disques d'abord: *Amère America* vendu à plus de 50 000 exemplaires et le tout dernier, *Sauvez mon âme* qui a aisément franchi le cap des 150 000 unités vendues.

«Je vais probablement me taper un voyage de pêche, histoire de faire le vide total, mais c'est tout.»

«Pourquoi m'arrêter, s'interroge-t-il. C'est une grosse machine et je dois l'assumer. J'ai travaillé fort pour récolter ce que je sème. Et je n'ai pas le goût d'arrêter de faire ce boulot.»

Contrairement à d'autres artistes, Luc De Larochellière n'ira pas s'encabaner lorsqu'il entreprendra le blitz final de son troisième disque.

Des angoisses

«J'ai déjà une quinzaine de tounes de terminées et une dizaine en chantier. C'est pas beaucoup, car il y a des moments où je me sens coupable de ne pas en écrire. Et on dit que je suis une personne calme. C'est une façade. Moi aussi, j'ai mes angoisses et je me retrouve parfois dans un état apathique.»

Même s'il a passé le coeur de son temps sur scène et en France au cours de la dernière année, — 16 voyages depuis septembre dernier, dont quelques allers et retours —, Luc De LaRochellière admet qu'il commence déjà à sentir son prochain disque.

Et sans ambages, il ajoute qu'une fois de plus, il n'y aura pas de compromis.

«De plus en plus, je peux me le permettre. C'est assez payant ce que je fais en ce moment.»

Un son acoustique. Un disque thématique, un peu comme l'a été *Sauvez mon âme*?

«Je n'ai rien contre le retour à l'acoustique. L'important est que la musique serve la chanson. Si t'as besoin d'une machine, tu t'en sers. On va d'un extrême à l'autre. Il y a quelques années, on vivait un trip 'synthés'. Aujourd'hui, on en a que pour les guitares sèches. Peu importe, il s'agit de faire un bon disque et de ne pas duper le public.»

«Il ne faut pas oublier qu'on a acquis beaucoup d'expérience, le groupe et moi. On travaille ensemble sur scène et en studio. Et ça se sent.»

Le disque-concept, et bien, c'est un pur hasard si *Sauvez mon âme* soit tombé dans cette catégorie.

«Il y avait quelques chansons qui tournaient autour du même sujet. Pas plus.»

Un sujet chaud, il y a deux ans, les prédicateurs, et qui n'a rien perdu de son humidité.

Et Luc De Larochellière s'attendait à être critiqué plus sévèrement de la part du clergé.

«Je ne l'ai pas fait dans cet esprit, prend-il soin de préciser. J'ai appris dernièrement qu'on écoutait *Sauvez mon âme* pour certains cours de pastorale.»

Il hochera la tête lorsque le journaliste du *Droit* lui avouera qu'en huitième année, c'est une chanson des Lutins, *Laissez-moi vivre* qu'il écoutait dans ses cours de religion. «C'est quoi cette chanson-là?.» Il faut ajouter que l'artiste n'a pas 37 ans mais plutôt 26. Elle n'a sûrement rien à voir, cette chanson, avec les prochains textes de Luc De LaRochellière.

Globalistes

«Ils seront plus globalistes que les précédents. J'ai fait une chanson sur la Guerre du Golfe. Elle fait déjà partie du spectacle. Et ma chanson sur Los Angeles va probablement devenir ma toune écolo. Elle ne parle pas de la violence.»

Dans ce tête-à-tête où la conversation passait du coq à l'âne, l'auteur-compositeur-interprète a ressenti le goût de parler de choses et d'autres.

De Sylvie Fréchette par exemple. «Quelle belle image. Et quel contraste avec Mordecai Richler.»

Et de Axl Rose.

Les incidents au stade Olympique n'étaient vieux que de quatre jours quand on l'a rencontré à la Maison de disques Trafic.

«D'abord, je ne suis pas un fan de Gun's n' Roses, insiste-t-il. On ne peut pas juger sans savoir. Dans le cas de Rose, sa réputation le précède et le précédera toujours.»

Et il est aussi bien placé pour compatiser un tantinet avec le chanteur rock.

«Ça m'est arrivé d'avoir de la difficulté à passer à travers un spectacle.

«Il y a des soirs où tu marches avec des piles de secours. Mais tu dois tout donner. Par respect pour le public et pour ton métier.»

Et pourquoi pas parler de la France, où Luc de Larochellière en a impressionné plus d'un.

«Je me trouve chanceux. C'est déjà beau pour un artiste français de connaître du succès. Là-bas, la radio est très anglicisée, car il n'y a pas de lois comme ici.»

C'est la pièce *Cash City* qui a servi de locomotive à De Larochellière. «On vient de sortir *Sauvez mon âme* et ça ne marche pas aussi fort. Peut-être que la référence aux prédicateurs est moins forte en France qu'ici.»

Alléluia!

Dion, Séguin et les autres

Soulignons par ailleurs que trois autres spectacles marqueront la prochaine édition du Festival de montgolfières de Gatineau. Le vendredi 4 septembre, on attend Richard Séguin; le dimanche 6, Céline Dion, et le lendemain, les B.B.

Notons que tous ces spectacles débutent à 20 h, au parc La Baie.

On doit présenter le macaron-passeport disponible au coût de 13 $ jusqu'au 3 septembre. Sinon, il en coûtera 7 $ par jour pour accéder au lieu de festivités.

Télévision



Après avoir tourné tout l'été, Louisette Dussault revient dans le rôle de Marilyn, *le lundi 7 septembre.*



«...jouer Marilyn, c'est comme entrer au couvent.»

Le retour de *Marilyn* Dussault

Marc André Joanisse
LeDroit

MONTRÉAL «Bonjour Louisette, t'as passé un bel été?»

Cette scène se passait cette semaine, dans les couloirs de la tour de Radio-Canada, à Montréal.

Louisette Dussault, avec ses cheveux platines, son célèbre plumeau en moins, errait à droite et à gauche avec le journaliste du *Droit,* à la recherche d'un endroit pour faire un brin de causette.

«Il y a longtemps qu'on s'est vu, a lancé à Louisette un employé de la Société d'État, un technicien avec qui elle avait travaillé à l'époque de *La souris verte*.

«Avec-vous travaillé dans un théâtre d'été?», a-t-il demandé.

La sympathique comédienne n'a pu s'empêcher de rire.

Son théâtre d'été a pour nom le Centre international de la radiodiffusion et de la télédiffusion, un édifice utilisé par Radio-Canada durant l'Expo 67, devenu maintenant le plateau de tournage de *Marilyn,* le téléroman-marathon de Lise Payette, diffusé quatre fois par semaine, pour la deuxième saison consécutive.

«On a déjà le tiers de la saison d'enregistré», a précisé Louisette Dussault, Marilyn pour les habitués de la télé.

La première saison de Marilyn battait toujours son plein, et déjà, les comédiens et techniciens avaient repris le boulot et s'affairaient à la préparation de l'an II de la célèbre femme de ménage.

Une «bible»

«Contrairement aux autres téléromans, on tourne par décor. Il y a six plateaux dans l'édifice situé près du port de Montréal. Les cinq maisons et la mienne. Pour ne pas se tromper, on traîne constamment une grosse bible avec nous. Elle renferme les éléments essentiels à l'histoire.

Parce qu'elle devait passer le plus clair de son temps dans les deux studios d'enregistrement, la comédienne bénéficie d'un petit coin intime aménagé spécialement pour elle, histoire de se reposer entre deux tournages.

«J'ai arrêté de compter les heures que je passais en studio. J'apprécie mon petit divan. C'est intime et j'y ai accroché les photos de mes filles. Un petit coin tranquille loin de la demeure. Mais je ne me plains pas.»

Louisette Dussault insiste sur le fait que jamais elle n'oserait se plaindre de l'horaire parfois astreignant de Marilyn.

Ce rôle de Marilyn, elle l'adore.

«C'est un bon personnage comme seule Lise Payette peut en bâtir. Marilyn a le coeur des mères des années 50, les pensées des années 70 et les problèmes des années 90. Mais c'est une femme moderne.

Une troisième saison?

Dans les couloirs de Radio-Canada, on parle de plus en plus d'une troisième saison.

Et si c'est le cas, Louisette Dussault ne se fera pas prier pour reprendre son rôle.

«Quand Lise Payette m'en a parlé, je n'ai pu refuser. Vous savez, jouer Marilyn, c'est comme entrer au couvent. Le personnage exige beaucoup, mais en aucun temps, on sent la pression.

«Les textes sont tellement bien écrits et l'équipe technique trouve toujours le moyen de nous faciliter la tâche et de nous la rendre agréable.»

Sans brûler la mèche, Louisette Dussault a quand même levé le voile sur quelques-unes des intrigues qui vont meubler la prochaine saison.

«Le premier épisode, diffusé le lundi 7 septembre, est d'une importance capitale.

«Il va jeter les bases de la prochaine saison. Marilyn va se retrouver à nouveau dans le tumulte des cinq maisons.

«Il y a aussi cette histoire de meurtre qu'il faudra régler.

«Et après s'être impliquée en politique, Marilyn gardera l'oeil ouvert sur tout ce qui se passe.

On ne pouvait passer à côté de la question et on a donc demandé à Louisette Dussault s'il s'agissait de son plus important rôle en carrière.

Il y a eu les *Belles Soeurs* de Michel Tremblay. Elle a d'ailleurs fait partie de la première distribution.

«Un autre beau rôle, à l'image de Marilyn. Mais au fond, je n'oublierai jamais mon spectacle *Môman.* Quatorze personnages.

«J'ai eu l'impression d'accoucher à chaque soir. Et ce spectacle, je l'ai donné à plus de 100 reprises.»

Télévision



Julie Snyder: de retour avec L'Enfer c'est nous autres, *qui devient une émission hebdomadaire.*

Julie Snyder

Au 7e ciel avec *L'Enfer*

Marc André Joanisse
LeDroit

MONTRÉAL Une vraie boule de nerfs.

À la télé, elle est comme dans la vie de tous les jours, disent ses amis.

Il n'y a rien de plus vrai. La jeune animatrice déplace énormément d'air et s'impose tel un coup de vent soudain et brutal. Et dans les studios de la télévision de Radio-Canada, on ne s'en plaint pas.

«Elle est rafraîchissante, ne se prend pas pour une autre et rit tout le temps», lance une employée du Service des communications de Radio-Canada à Montréal.

Mais pour les dirigeants de la Société d'État, Julie Snyder est synonyme de bon placement. Records de cotes d'écoute pour un talk-show et magazine culturel durant les mois d'été. Une moyenne de 702 000 auditeurs et une victoire aux dépens du compétiteur durant la présentation des Jeux olympiques.

Qui plus est, on a on dépassé le cap des 150 000 auditeurs avec les reprises en fin de soirée. Et les critiques qui s'en sont mêlés. On a parlé de «septième ciel» avec l'émission *L'enfer c'est nous autres*.

Il y a de quoi rendre les patrons, les techniciens, les recherchistes et l'animatrice heureuses.

Principalement l'animatrice.

«C'est toujours le fun de savoir que les gens t'écoutent, lance Julie Snyder qu'on a rencontrée au lancement de la grille automne-hiver de Radio-Canada. Au fond, c'est pour eux que tu fais ça. Au début, c'est pas évident. T'es nerveuse. Tu dors trois à quatre heures par soir et t'as peur que les critiques te ramassent le lendemain. Mais quand tu passes, t'es satisfaite. Et l'honneur rejaillit sur toute l'équipe.»

L'équipe, c'est surtout Stéphane Laporte, la plume derrière André-Philippe Gagnon, et Marie-Hélène Roy, la recherchiste.

«Tout ce que je voulais quand on m'a parlé de cette émission, c'était de travailler avec des gens que j'aime. J'ai eu ce que j'ai voulu.»

Aussi, c'était Julie Snyder dans la peau de Julie Snyder qui animerait *L'enfer c'est nous autres* et non sous les traits d'une autre. L'animatrice allait se présenter au p'tit écran, sans emprunter de style.

«C'est le génie de Stéphane Laporte qui a permis de créer une émission selon ma personnalité. Je me sens privilégiée de faire ce qui m'intéresse et de m'éclater comme bon me semble.»

S'éclater

Pour Julie Snyder, s'éclater peut se traduire par un plongeon dans le fleuve Saint-Laurent, avec un sac sur la tête au moment de l'entrevue avec Catherine Deneuve ou par un côte à côte avec un Simon Durivage, sans cravate et le sourire aux lèvres. Et il ne faut pas oublier que l'émission est diffusée en direct; l'erreur ne pardonne pas.

«Du 50-50 avec une part d'improvisation et de choses coulées dans le ciment. C'est durant les entrevues que je me laisse aller. Seuls les enchaînements ont été écrits par Stéphane. Quant aux idées, elles viennent de tout le monde.»

Il n'y a pas de limite à l'imagination, soutient Julie Snyder et l'exemple qui lui revient le plus souvent, est l'entrevue réalisée en France avec Catherine Deneuve.

«On avait passé la nuit dans l'avion et mis beaucoup de temps avant de confirmer l'entrevue avec Mme Deneuve. Il faisait extrêmement chaud à Paris quand elle s'est pointée pour l'entrevue. C'est peut-être ce qui explique le sac sur ma tête. Mais j'étais petite dans mes souliers quand Catherine Deneuve nous a raconté qu'elle arrivait d'un enterrement.»

N'empêche, ajoute-t-elle, l'entretien s'est déroulé comme sur des roulettes, grâce à son rire.

«Elle n'en revenait pas. On a fait des blagues et soudainement, Mme Deneuve s'est inquiétée de moi parce qu'on devait partir sur le champ. Elle voulait nous inviter à prendre un verre à sa résidence d'été, en campagne.»

Autant elle donne l'impression d'être constamment en état de confiance, Julie Snyder avoue presque avoir fondu quand elle a rencontré Dominique Michel.

«Je rencontrais mon idole. J'étais gênée. Je l'admire, cette femme-là. Finalement, tout s'est bien déroulé. Dominique Michel est un être humain extraordinaire.»

Mais le moment le plus palpitant de la saison, selon elle, aura été le duo avec Simon Durivage.

«Quel homme brillant et intelligent. Il s'est volontairement plié au jeu. Il est généreux et loin d'être coincé. Il sait s'amuser.»

Parce que la version estivale de *L'enfer c'est nous autres* a déplacé suffisamment d'air, la télé de Radio-Canada a décidé d'en faire un rendez-vous hebdomadaire automnal-hivernal.

Julie Snyder et son équipe seront de retour les mercredis à 19 h 30, à compter de 9 septembre.

«Le seul changement: l'émission sera enregistrée. Mais là, je veux me promener, aller rencontrer les gens de l'extérieur. Et l'Outaouais figure sur ma liste. Je suis superprivilégiée. Je travaille avec des gens que j'aime et je fais ce que j'ai le goût de faire. Je ne serais pas capable de fonctionner autrement».

Et il n'est pas dit que les téléspectateurs accrocheraient autant à son émission si l'animatrice changeait soudainement de style.

«Ça, ça me fait plaisir de l'entendre.»

Télévision



Sonia Benezra: un «talk show» quotidien d'une heure.

La nouvelle reine de TQS

Presse canadienne

QUÉBEC Quatre Saisons s'est choisi une nouvelle reine quatre ans après l'abdication de Michèle Richard.

Sonia Benezra, qui animera avec Lucien Francoeur le spectacle de la rentrée de TQS, dimanche, présentera un «talk show» quotidien d'une heure, en semaine à 18h30. On célèbre donc en grand la sortie des limbes du réseau...

Après six ans d'animation à MusiquePlus, Sonia Benezra est associée à la musique, aux entrevues de vedettes de la chanson, au rock, qu'il soit de fer ou de velours.

Quand elle est entrée à MusiquePlus, elle donnait l'impression de connaître par coeur le *Who's Who* du spectacle, de pouvoir décliner les noms de tous les batteurs du monde et de leurs blondes! Pourtant, la musique n'était pas sa spécialité. Elle connaissait davantage le milieu du théâtre après ses années d'études à l'université Concordia.

Elle est prête

Sonia Benezra a beaucoup travaillé, beaucoup lu, écouté, fait ses classes.

Comment réussira-t-elle ce passage à la télévision traditionnelle, où elle recevra, en plus des vedettes de la chanson et du spectacle, des «personnalités» de tous les milieux, des sportifs, des écrivains, des politiciens?

Elle dit se sentir d'attaque. «Il n'est pas honteux de poser une question quand on ne sait pas. Une entrevue, c'est une belle conversation. Et je pense que sans être méchante, je réussis à obtenir des choses intéressantes.»

Elle aime le direct, la spontanéité. «Pas la peine de jouer un rôle. Le public n'est pas stupide.»

À la veille d'animer cette émission de rencontre en direct, la qualité de son français la chicote. Sonia Benezra en parle à plusieurs reprises, se comparant à ses soeurs aînées, Esther, Kelly, Myriam, nées au Maroc, qui, souligne-t-elle, le parlent impeccablement.

Née à Montréal de père espagnol, de mère tangéroise parlant espagnol, le français est sa troisième langue. Elle a fréquenté l'école anglaise qui accueillait alors les enfants de religion juive.

À l'époque du choix de carrière, elle a failli opter pour le droit. Elle a préféré les arts. «Ma mère n'a pas tenté de m'en détourner», dit-elle en précisant que l'une de ses soeurs a un doctorat en neuro-psychologie et retourne étudier... le droit en septembre !

Sous le regard dur de la critique

«Faire de la téle en direct, et en français, ce n'est pas évident». Sonia Benezra raconte avoir senti pendant longtemps le regard dur des critiques et de l'industrie du disque qui considéraient ses antécédents anglophones. Elle ne se considère pas anglophone pourtant. «Ma culture, c'est un peu un «potpourri.»

«Mais le public québécois est généreux. Il vous adopte et vous pardonne facilement». Elle s'est sentie vraiment accueillie quand un jour *La Presse* l'a décrite comme «la Barbara Walters du Canada».

Elle pense que son père, maintenant décédé, serait fier de la voir travailler dans une langue qu'il aimait. Il écoutait même Symphorien a la télé quand elle était petite, rappelle-t-elle en riant.

Les blessures de la caricature

Sonia Benezra a été souvent caricaturée. Quand le groupe RBO s'est moqué d'elle, elle en a été blessée. «C'était méchant. Ce n'est pas mon travail qu'on critiquait mais mon physique. Je suis brune, pulpeuse. Je ne peux me changer.» Mais quand Claudine Mercier l'a imitée au *Bye Bye* il y a deux ans, elle était plutôt ravie.

«Mon père aurait été fier aussi de voir sa fille au *Bye Bye*. Le lendemain, après cette 'consécration', pour rire, je suis allée voir mon patron pour lui demander une augmentation.»

Un autre événement a valu à son patron une demande du même ordre: Paul McCartney, qu'elle a interviewé à deux reprises (à Montréal et à New York lors de la première nord-américaine de son *Liverpool Oratorio*), l'a reconnue au milieu d'une cinquantaine de journalistes durant une conférence de presse à Toronto.

Causons chiffons...

Avec le «look» que Sonia Benezra cultive, on ne peut s'empêcher de causer chiffons. On l'imagine volontiers dans des trucs moulants et écourtichés ? Erreur. Lors d'une rencontre de presse à Québec, elle portait une longue jupe en dentelle blanche qui la faisait paraître plus grande encore qu'elle ne l'est.

Elle est contente du retour des longues jupes. À TQS, elle n'a pas l'intention de se déguiser en Michèle Richard. Elle aime les tailleurs d'allure masculine. Mais elle adore aussi les vêtements sophistiqués depuis qu'elle est toute petite.

Sa mère, dessinatrice de mode, la laissait rêver. Elle confectionnait les vêtements de ses désirs. «Je savais exactement ce que je voulais.»

«On se demande souvent qu'est-ce qu'il faut faire avec les jeunes. Moi je dis: laissez-les rêver.»

Pas de secret?

Sans qu'on ne l'y incite, Sonia Benezra ouvre facilement le livre de ses rêves. Elle raconte spontanément qu'elle voudrait partager sa vie avec quelqu'un de très extraordinaire. «Je suis en amour avec l'idée d'être en amour...»

On se la représente suivie d'une escorte de quarante amoureux transis, comme ceux que Louise Marleau traînait dans son sillage dans le film *Une histoire inventée*.

Nouvelle erreur. Elle jure qu'elle n'a pas d'amoureux. Que sa mère en est bien triste. Qu'elle a rencontré dans son métier plein de gens avec qui elle aurait eu des atomes crochus, mais qu'ils étaient sur une autre orbite.

Elle vit seule. «J'ai beaucoup travaillé ces dernières années. Quand on rentre chez soi, ce n'est pas assez d'avoir 500 cassettes d'entrevues qu'on a réalisées...»

Sur un mode moins grave, elle dit recevoir souvent des lettres d'amour d'adolescents. L'un d'eux l'a même «convoquée» récemment à un mariage l'enjoignant de lui servir d'escorte. Il lui disait même quoi mettre dans sa valise !

Cette année, on lui a offert d'être animatrice, en espagnol, au réseau américain MTV. Elle a refusé. «Si je le fais un jour, j'aimerais pouvoir intégrer davantage toutes les cultures. Accueillir des gens de diverses origines, leur permettre de s'exprimer dans leur langue.»

C'est un autre rêve...Sans doute pas plus inaccessible que le premier.

Cinéma

Le Grand zèle, *présenté au Festival des films du monde*

Hiérarchie, performance et cowboys de bureau

Pierre Roberge
Presse canadienne

MONTRÉAL Une satire de la hiérarchie et de la performance dans l'entreprise constitue la trame du film *Le grand Zèle*, que son réalisateur Roger Cantin appelle un «western de bureau».

Il y a dirigé Marc Labrèche et Raymond Cloutier, comme interprètes des deux antagonistes, dans ce téléfilm qui sort au Festival des films du monde, en attendant Radio-Canada à la mi-février.

«Pour ceux qui aiment Marc, je dirais qu'il est un peu moins fou que d'habitude, qu'il serait plutôt baveux dans cette histoire», racontait en entrevue le cinéaste, qui a déjà tourné *Simon les nuages* et *L'assassin jouait du trombone*.

Dans cette comédie «en demi-teintes», Marc Labrèche personnifie un jeune cadre contre qui son patron Quintal (Cloutier) sévit parce qu'il ne le trouve pas assez productif, alors que pendant tout ce temps-là, «les Japonais n'arrêtent pas, eux».

Or, la réaction du jeune cadre est telle que le patron, «c'est lui qui se sent menacé, face à un subordonné en fait très compétent, et c'est lui qui doute et finit par déraper».

Parmi les autres comédiens, France Castel en psychologue de la compagnie, une entreprise qui vend de «l'analyse de gestion du personnel», Gérard Poirier, Julie Saint-Pierre, Michel Daigle, Chantal Lamarre.

Le grand Zèle a pour scénaristes Claude Lalonde et Pierre Lamothe, qui visaient à l'origine la série de courts métrages *16-26* mais dont le projet ne fut pas retenu pour tournage.

«Il fallait que ce soit plus long, il y avait de la matière», raconte Cantin qui a contacté le producteur Claude Bonin, de Vision 4, et le tournage a eu lieu en janvier et février derniers, avec un budget de 950 000 $ pendant 18 jours dont deux pour les scènes au grand air.

Lot de pellicule

Natif de Saint-Hyacinthe, Roger Cantin a commencé au cours primaire en sacrifiant des récréations pour écrire ses petites histoires. Au secondaire, il gagne un concours de scénarios, récompensé avec un lot de pellicule.

Ce prix devait déterminer ses goûts et son métier. Il y a 20 ans, Cantin prend part aux rencontres d'étudiants qu'organise Serge Losique, avant même que ce dernier crée le FFM en 1977.

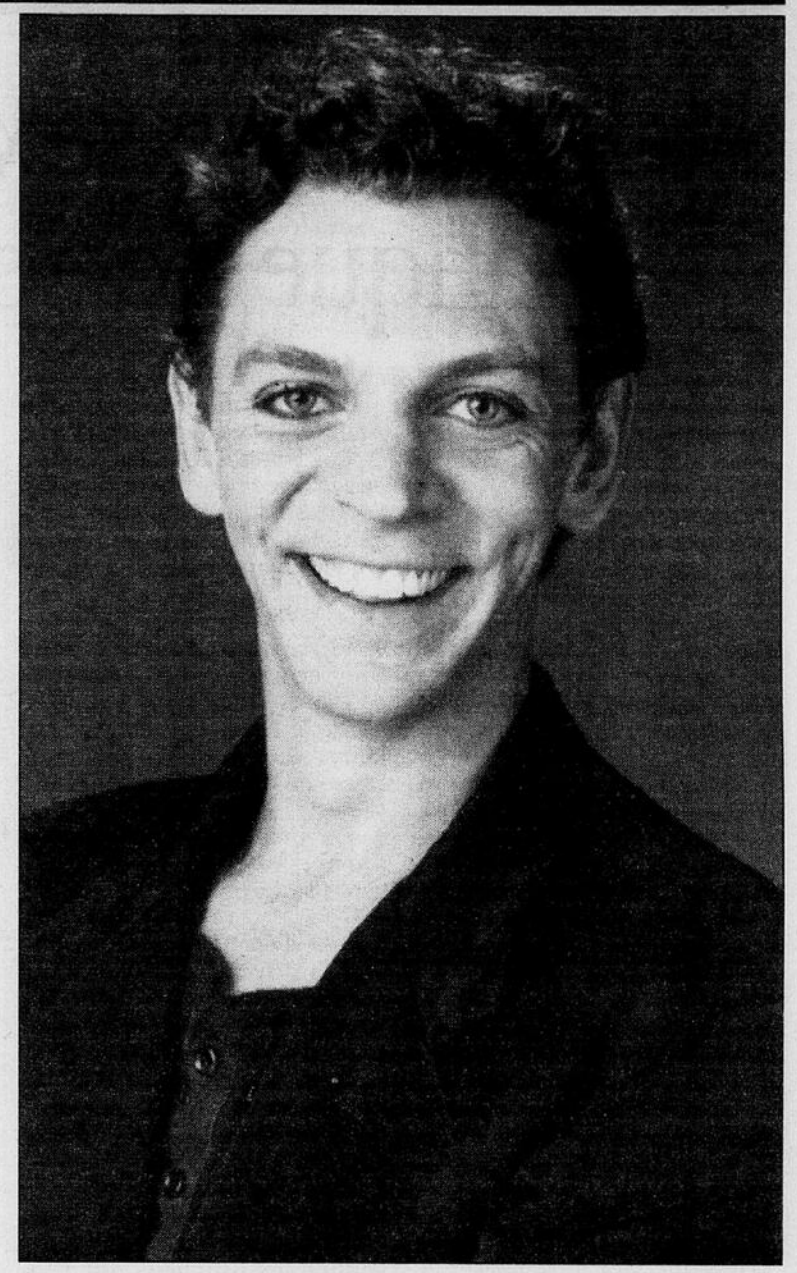
Plus tard avec Danyèle Patenaude, il cherche à mener à bien un scénario qu'ils aiment beaucoup, celui de *La guerre des tuques*.

C'était en 1983 et «je n'étais pas très connu alors. Nous sommes allés voir Roch Demers, pour qu'il le confie à quelqu'un. Ce fut André Melançon et je peux seulement dire que c'était le bon réalisateur.»

Travailler aux côtés de quelqu'un doté d'une plus forte notoriété ne lui a pas déplu, explique Cantin. «Et puis un bon jour, Claude Bonin m'a convaincu de réaliser moi-même *Simon les nuages* (sorti en 1990). Je ne l'ai pas regretté.»

Devant lui, si le financement peut être réuni, Roger Cantin a un projet intitulé *Matusalem*, qui se tournerait début 1993 avec Marc Labrèche et de nombreux enfants.

Avec un ami comédien, mais plus lointain, il en envisage un autre qui se situerait dans un univers totalitaire où tout le monde doit faire du cinéma.



Marc Labrèche: un peu moins fou que d'habitude.

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
79084550
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi-points

BRUNCH DU DIMANCHE
dans un décor historique
"40 pieds de mets fabuleux"
Adulte: 11.95$
Enfant: 5.95$
(6 à 12 ans)
Enfant: GRATUIT
(moins de 6 ans)
Le MARBLE works
14, rue Waller, Ottawa
Tél: (613) 235-6764

NATIONAL ARCHIVES NATIONALES

Soyez RétroActifs

Redécouvrez l'histoire du Canada

ÉDIFIER L'AVENIR :

Le Canada de 1849 à 1873
Une exposition évoquant l'époque de la Confédération
Jusqu'au 17 janvier 1993

Posez un regard nouveau sur la Commission géologique du Canada, la photographie autochtone et les chutes Niagara

Aperçu : *« Que sait-on de sa géologie? »*
Jusqu'à la mi-octobre 1992

Aperçu : *Parlez pour soi — Portraits de chefs et d'anciens par David Neel*
Jusqu'au 1er octobre 1992

Aperçu : *« Au bord du gouffre : l'attrait fascinant des chutes Niagara »*
Jusqu'au 1er octobre 1992

Relaxez au Musée canadien de la caricature
136, rue Saint-Patrick

Pas de trêve pour la paix : le Canada et le monde depuis 1945
Jusqu'au 25 octobre 1992

Les Archives nationales du Canada
395, rue Wellington,
Ottawa (Ontario),
K1A 0N3

Renseignements :
(613) 995-5138

Archives nationales du Canada National Archives of Canada
Canada

Cinéma

Honeymoon in Vegas

Une farce sexiste qui manque de souffle



RONALD CARRIÈRE
Collaboration spéciale

On doit à Andrew Bergman quelques-unes des meilleures comédies américaines des récentes années (*Blazing Saddles, The In-Laws* et surtout *The Freshman* avec Marlon Brando parodiant son *Parrain*).

Après l'aventure Brando, Bergman renoue avec l'écriture et la mise en scène avec *Honeymoon in Vegas*, une comédie estivale beaucoup moins réussie que sa précédente.

Il s'agit d'une comédie avec gamblers, Las Vegas, poker et imitateurs d'Elvis.

On y retrouve Nicolas Cage dans la peau de Jack Singer, un détective privé new-yorkais follement amoureux de sa petite amie, la ravissante Betsy Nolan (*Sarah Jessica Parker, L.A. Story*).

Bien qu'il ait peur de s'engager pour la vie avec Betsy, celle-ci convainc Jack de l'épouser et les deux décident de convoler en justes noces dans la ville des épousailles par excellence en Amérique, Las Vegas.

Sur place, la jeune femme capte l'attention de Tommy Korman (James Caan), un gambler qui croit reconnaître en elle la jumelle de sa défunte.

L'enjeu du poker

Cherchant à tout prix à se rapprocher de Betsy, le très rusé Tommy invite Jack à prendre part à une amicale partie de poker, sachant très bien qu'il saura emporter haut la main la victoire.

En effet, Jack se laisse prendre au jeu et doit à son adversaire la jolie somme de 65 000 $.

Afin d'éponger la dette, Korman sollicite rien de moins qu'une fin de semaine en compagnie de Betsy, une offre que la jeune femme finira par accepter par amour pour son futur mari.

Les choses se compliquent lorsque Betsy accepte de suivre le gambler jusqu'à sa somptueuse résidence de Hawaii (ce qui nous vaut de magnifiques séquences tournées sur l'île enchanteresse).

Fou de jalousie, Jack poursuit sa bien-aimée de Hawaii à Las Vegas où elle se prépare à devenir madame Korman.

C'est là que l'intrigue se noue dans une finale on ne peut plus kitsch avec imitateurs d'Elvis sautant en parachute (il faut les voir pour le croire!).

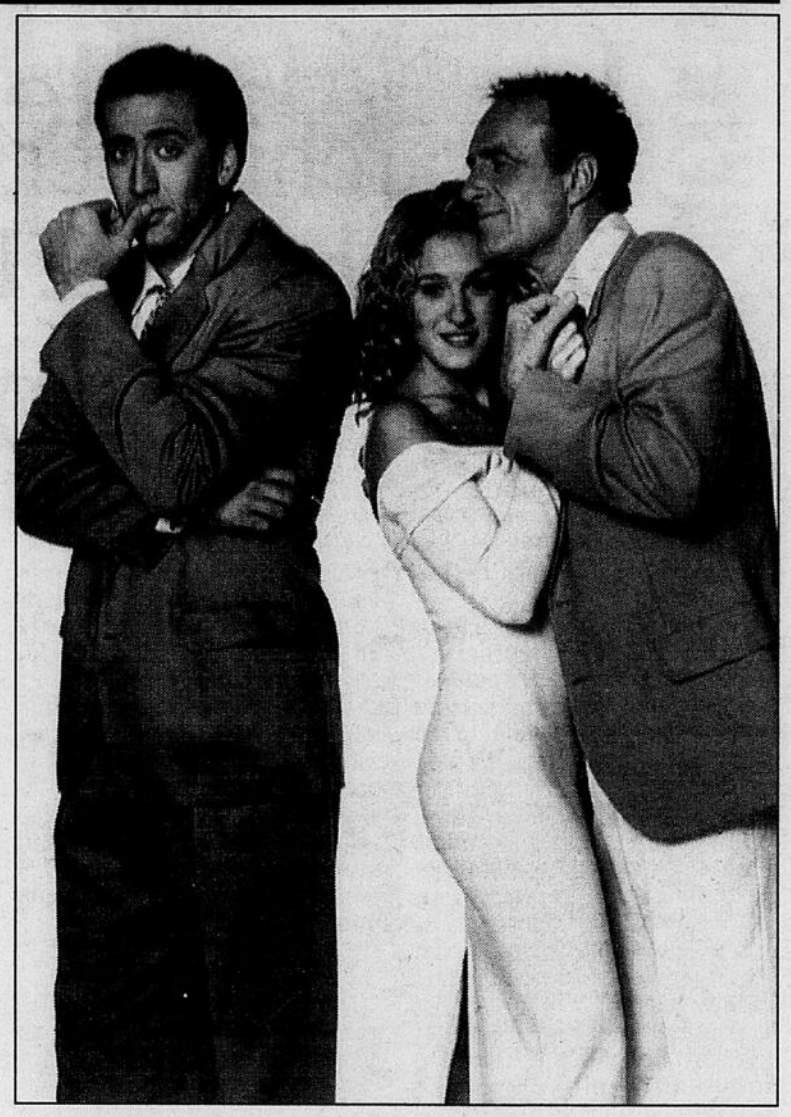
Honeymoon in Vegas est une comédie qui n'est pas désagréable à regarder, mais qui n'est pas exactement tordante.

La mise en situation est amusante et le scénario nous livre de bonnes répliques (Betsy accusant Jack de l'avoir transformée en la pire des choses: une prostituée à Las Vegas).

James Caan se tire bien d'affaires et Sarah Jessica Parker fait preuve de beaucoup de charme.

Toutefois, Andrew Bergman nous avait habitué à mieux par le passé et il nous offre cette fois une comédie qui manque de souffle et qui semble étirée au niveau de l'intrigue.

De plus, il a mal dirigé sa vedette, Nicholas Cage, qui cabotine et qui crie continuellement. Au lieu d'être drôle, son personnage de Jack est plutôt irritant.



Nicolas Cage, Sarah Jessica Parker et James Caan dans **Honeymoon in Vegas.**

Toutefois, le plus grand reproche à formuler au sujet de *Honeymoon in Vegas* est peut-être son côté misogyne.

Il ressort de cette histoire de femme offerte en rançon afin d'excuser les bévues de son ami un certain sexisme qui laisse un arrière-goût désagréable.

Le fait que la vedette féminine joue un peu à la Barbie avec ses robes moulantes accentue encore plus cette image typée de la femme que l'on retrouve une fois de plus (et de trop) au cinéma américain.

Honeymoon in Vegas, un film d'Andrew Bergman mettant en vedette James Caan, Nicolas Cage et Sarah Jessica Parker. À l'affiche bientôt dans un cinéma Cineplex Odeon. ★★

ATTENTION ANNONCEURS!

LeDroit
publiera
le samedi 12 septembre
son cahier spécial

LA RENTRÉE DES Arts

Réservez
votre espace publicitaire
avant le mercredi 9 septembre.

Communiquez dès maintenant
avec votre représentant ou
composez le
(613) 560-2747.

AVIS PUBLIC
ENCAN
À L'ENTREPÔT DES
DOUANES CANADIENNES
DE L'AÉROPORT
INTERNATIONAL D'OTTAWA.
TRANSPORT PAR AVION

Re: Cargaisons d'articles non payés,
non réclamés, marchandise dédouanée
et authentique, faite à la main

TAPIS PERSANS

ET AUTRES TAPIS D'ORIENT DE QUALITÉ, EN LAINE ET SOIE, DE PLUSIEURS DIMENSIONS ET CATÉGORIE, TELS TABRIZ, KASHAN, BOKHARA, SAROOK, D'IRAN, D'INDE, DE PERSE.

* tout doit être payé et emporté à l'achat.
* supplément 10% pour frais de transport, commission et entreposage.
* chaque lot sera déballé et chaque pièce sera étiquetée pour inspection publique.
* une pièce d'identité valide est nécessaire pour l'inscription et un certificat d'exemption pour commerce est requis pour avoir droit à l'exemption de taxes.
* modalités de paiement : chèques, comptant, cartes de crédit.

ENTREPRISE DE VENTE AUX ENCHÈRES PATENTÉE
LE DIMANCHE 30 AOUT 1992,
14 H PRÉCISES
EXPOSITION : à partir de 13 h

Empruntez l'avenue Bronson, en direction de l'aéroport international d'Ottawa. - Prenez le ch. de l'Aéroport jusqu'au ch. Alert. - Tournez à droite sur le ch. Thad Johnson. Rendez-vous à l'entrepôt des douanes canadiennes, 1 000, ch. Thad Johnson.

Café Bianca
Cuisine italienne et pizza,
vous offre
un gâteau gratuit
à l'occasion
d'une fête spéciale.
374 boul. Maloney est
663-3333

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit
Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
81655434
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688
CLUB Multi-points

Les livres

Nous n'irons plus au bois

Un «thriller» psychologique bien documenté

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

Le dernier roman de Mary Higgins Clark, celle qu'on surnomme la reine du suspense, n'est pas un simple «thriller»; il s'agit presque d'un ouvrage de psychologie du genre de ceux de Patricia Highsmith.

Le personnage principal, Laurie Kenyon, souffrant de troubles de la personnalité, rappelle celui du *Journal d'Édith*, un grand succès de Highsmith.

Après avoir été enlevée par un couple de hippies des années 70 dans une confortable banlieue du New Jersey, Laurie, une délicieuse petite fille de quatre ans, sera maltraitée et abusée sexuellement pendant deux ans avant d'être abandonnée par ses ravisseurs.

De retour chez elle, elle fera ce que Bic, l'homme qui la considère sa tentation sur terre, lui a ordonné, c'est à dire, les oublier.

Sa seule phrase après deux ans: «Maman, dit-elle, d'un ton boudeur. Hier, je voulais aller à la piscine et Beth (sa gardienne) a passé son temps à téléphoner.»

Seule sa soeur, Sarah, son aînée de 12 ans, comprendra ce qui s'est passé pendant ces deux ans et se promettra de s'occuper de sa jeune soeur pour toujours.

Un souvenir caché

Caché dans le fond de sa mémoire, le souvenir atroce, continue de faire son chemin.

Pour faire face à la situation, Laurie s'était créé de multiples personnalités, quatre en fait, qui réapparaîtront 20 ans plus tard à la mort de ses parents.

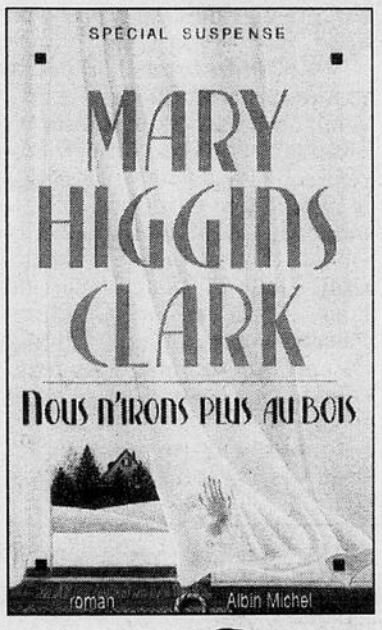
Une voix entendue par Laurie aux funérailles la fait chavirer: c'est la voix de son ravisseur, devenu prédicateur de Dieu.

C'est à ce moment que tout se bouleverse dans la vie des deux soeurs.

Un meurtre est commis avec le couteau de cuisine de la maison familiale. Laurie ne se souvient pas d'avoir tué son professeur préféré, mais les preuves sont accablantes.

S'agit-il d'une de ses personnalités; s'agit-il d'une autre folie du couple machiavélique qui la suit partout?

Même si Sarah, devenue procureur de la couronne, ne croit pas à l'innocence de sa soeur, elle deviendra avocate de pratique privée pour la défendre avec l'énergie du désespoir, la confiant au meilleur psychiatre dans le domaine des personnalités multiples.



Intrigue serrée

Pour documenter son roman, Mary Higgins Clark a consulté, entre autres, le directeur médical du Centre national pour le traitement des troubles de la personnalité au Colorado.

L'histoire coule, d'une façon palpitante, l'intrigue est serrée, les détails de lieux sont rigoureux; le tout imagé d'une ou deux histoires d'amour comme dans tout bon thriller.

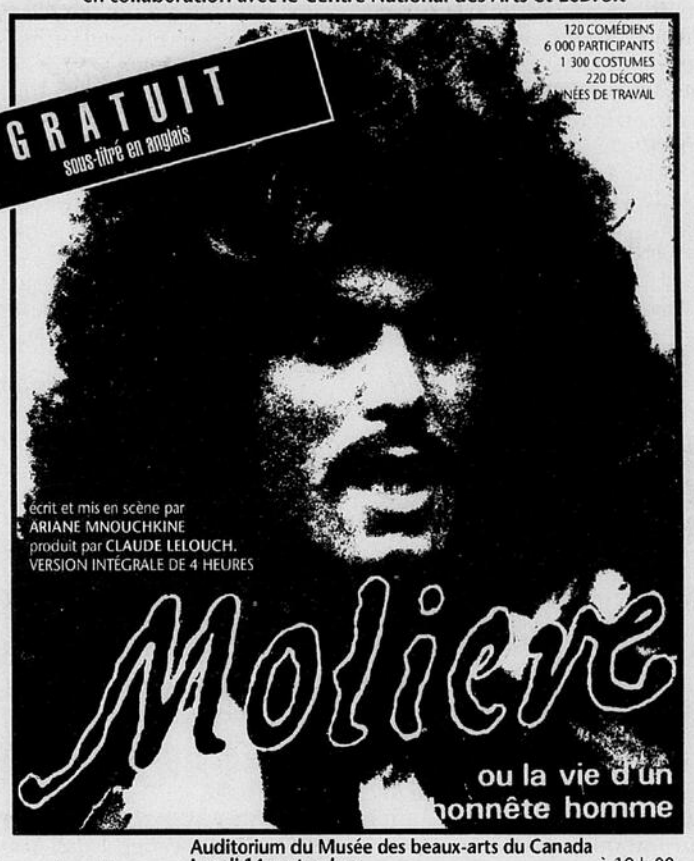
Paru aux États-Unis au printemps, il a été traduit presque simultanément en français par Anne Damour.

Le style de la traduction est très bon, reflétant le talent de Mary Higgins Clark, auteur, entre autres, de *La nuit de Renard, Dors ma jolie* et *Recherche jeune femme aimant danser*.

Mme Higgins Clark s'était d'ailleurs déplacée pour venir autographier son livre à Montréal, cette semaine. Elle était au magasin Eaton, jeudi dernier.

Mary Higgins Clark, *Nous n'irons plus au bois*, Albin Michel, collection Spécial Suspense, 344 pages, 19.95 $.

Le Musée des beaux-arts du Canada
L'Alliance Française d'Ottawa-Hull
Le Service Culturel de l'Ambassade de France
présentent
en collaboration avec le Centre National des Arts et LeDroit



Auditorium du Musée des beaux-arts du Canada
Lundi 14 septembre ..... à 19 h 00
Mardi 15 septembre ..... à 15 h 00

Pour assister à cette magnifique fresque, procurez-vous un laissez-passer au service culturel de l'Ambassade de France ou chez l'un des partenaires associés.

Courez aussi la chance de gagner des ouvrages offerts par l'ambassade de France en remplissant le coupon de participation suivant. Le tirage se fera le 9 septembre prochain.

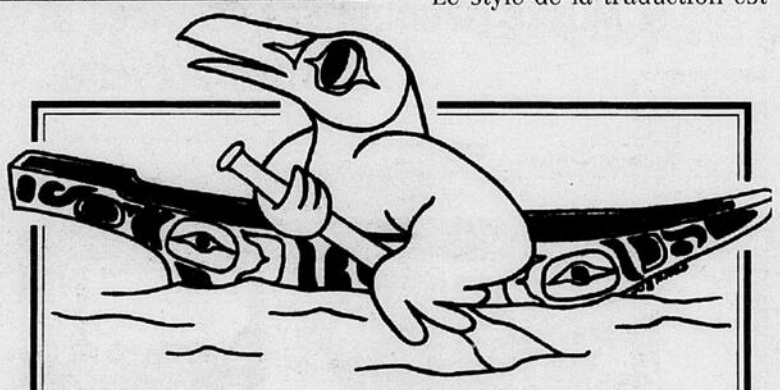
LeDroit
SRC radio CBOF 90,7 FM

COUPON DE PARTICIPATION - MOLIÈRE -

faire parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence,
pièce 222, Case postale 8860,
succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
Promenades de l'Outaouais,
à Gatineau

Date : .....
Nom : .....
Adresse : .....
Ville : ..... Province : .....
Code postal : .....
Tél. : dom. ( ) .....
Tél. : bur. ( ) .....



«J'AIME MON MUSÉE!» ET VOUS?

POUR AIMER, IL FAUT CONNAÎTRE. ❖ Voici votre chance de connaître et d'aimer le Musée canadien des civilisations. ❖ Des milliers d'écoliers découvrent les trésors du Musée par le biais d'objets à manipuler et d'activités d'interprétation. ❖ Et grâce à qui? ❖ À l'équipe d'animatrices et d'animateurs bénévoles qui, avec amour et enthousiasme, transmettent leurs connaissances sur l'histoire et l'héritage culturel des Canadiens de souches diverses. ❖ Voici l'occasion de vous joindre à cette équipe dynamique. Vous n'avez pas à être des experts dans le domaine, ni des pédagogues. Le Musée vous offre la formation nécessaire. Il suffit plutôt d'aimer travailler avec des jeunes et d'être libre en semaine. ❖ Devenez bénévole aux Services éducatifs. Composez le (819)776-7007.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
Canada

Université de Montréal
Faculté des arts et des sciences

Améliorez votre français écrit

Cours sur mesure
à la maison, au bureau, en vacances...

Date limite d'inscription: 30 septembre 1992

Pour recevoir le dépliant d'information,
appeler au (514) 343-7393
ou remplir la formule suivante et la retourner à:

Cours autodidactique de français écrit (CAFÉ)
Université de Montréal, C.P. 6128, succursale A,
Montréal (Québec), H3C 3J7

Nom et prénom

Adresse

Ville Code postal

PALMARES

CHUO FM89

1.St-Laurent des Pins
Les Minstrels
2.Sans faire de bruit
Parfaits Salauds
3.Animal
France D'Amour
4.Miel et venin
Marie Carmen
5.Immensément
Robert Charlebois
6.Wéké
Madame
7.Dédé Traké
Dédé Traké
8.Engelberg
Stephan Eicher
9.Les insomniaques
Daniel Bélanger
10.Hot Heads
Les Têtes Brûlées

SRC CBOF 90,7 FM

1.Sourire du chien
Michel Rivard
2.Na Oyo
Bibie
3.Jusq'à la tomber du jour
Véronique Sanson
4.Tu ne me dois rien
Stephan Eicher
5.Quand j'aime une fois j'aime pour toujours
Francis Cabrel
6.La folie en quatre
Daniel Bélanger
7.La chanson de la négresse blonde
Michel Berger/France Gall
8.Le chercheur d'or
Sylvie Tremblay
9.L'amant téquila
Philippe Lafontaine
10.Gino
Art Mengo

Chef FM 106

1(1)Gordon
Barenaked Ladies
2(2)The One
Elton John
3(3)Blood Sugar Sex Magik
Red Hot Chili Peppers
4(4)Lost Together
Blue Rodeo
5(5)Diva
Annie Lennox
6(8)Jon Secada
Jon Secada
7(7)Tongues and Tails
Sophie B. Hawkins
8(6)Ingenue
k. d. lang
9(10)Welcome to Wherever You Are
Inxs
10(9)Arc Angels
Arc Angels

ENERGY 1200

1(5)November Rain
Guns N' Roses
2(1)This Used To Be My Playground
Madonna
3(2)The One
Elton John
4(4)Friday, I'm In Love
The Cure
5(8)Baby, Baby, Baby
TLC
6(3)Take this Heart
Ricard Marx
7(7)Jam
Michael Jackson
8(11)Giving Him Something He Can Feel
En Vogue
9(13)Even Better Than The Real Thing
U2
10(10)Baby, When I Call Your Nam
Corey Hart

Musique Plus

PALMARÈS VIDÉO

1(4)2001
Melissa Etheridge
2(3)Déjeuner en paix
Stephan Eicher
3(6)November Rain
Guns N' Roses
4(1)Les idées noires
Julie Masse
5(10)Just Another Day
Jon Secada
6(2)L'aigle noir
Marie Carmen
7(14)Even Better Than The...
U2
8(11)Avec tes yeux Pretty Face
Roch Voisine
9(16)Warm It Up
Kris Kross
10(12)Make Love Like a Man
Def Leppard

L'ÉCHO CKTF 104,1

EN PRIMEUR

La chanteuse Barbara Streisand prépare un retour sur scène. Après plusieurs années d'absence, elle reviendra d'ici quelques semaines.

À surveiller

Le nouvel album du groupe Motion. Le microsillon *Oui ou non* sera disponible dès le 1er septembre.

À voir cette semaine

Julie Masse et Sue Medley en spectacle à la résidence du gouverneur général du Canada, aujourd'hui. Le tout débute à 14 h. C'est gratuit.

Chanson d'expression française la plus demandée

La vie en rose, Johanne Labelle.

Chanson d'expression anglaise la plus demandée

Make Love Like A Man, Def Leppard.

Jean Bruyère, animateur

Les livres

La reine blanche
Mieux vaut voir le film



Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

Tirer un scénario d'un roman pour en faire un film, ça donne parfois de grands chefs-d'oeuvres, comme *L'Adieu aux armes* d'Hemingway ou *L'Oeuvre au noir* de Marguerite Yourcenar. Ça donne aussi parfois des résultats beaucoup moins intéressants, comme *Le prince des marées* de Pat Conroy. Mais transposer un scénario en roman, ça ne donne pas de la grande littérature.

La reine blanche, le film de Jean-Loup Hubert dont il a écrit lui-même le scénario, ne semble pas connaître un grand succès auprès des critiques de cinéma. La revue *24 images* en fait un portrait négatif le comparant désavantageusement à son premier film, *Le grand chemin*.

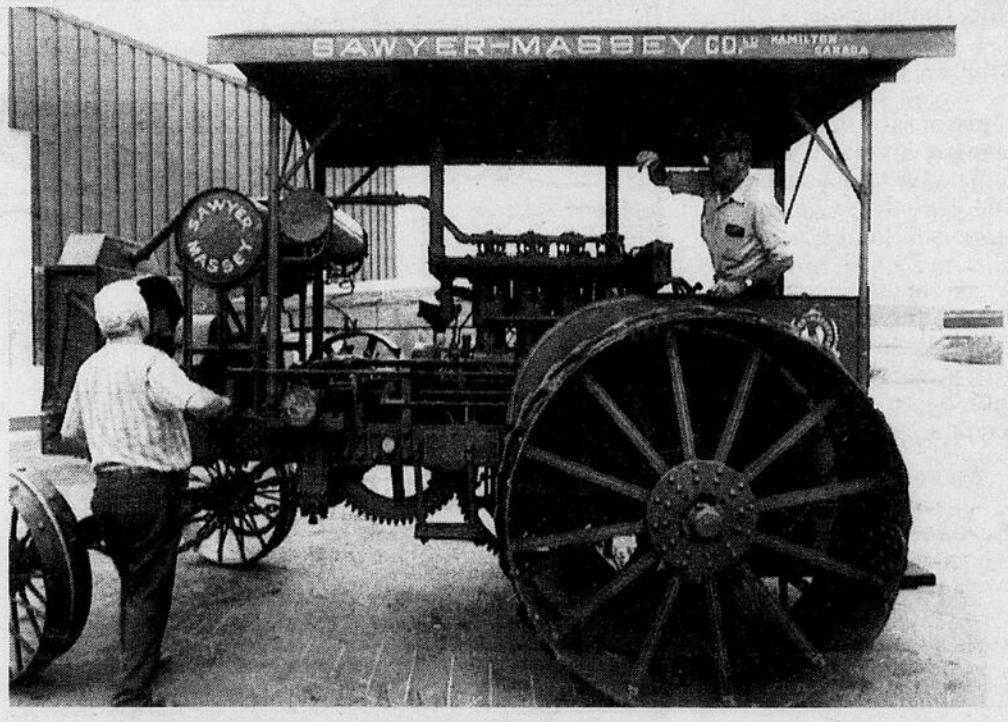
La reine blanche, c'est le mythe de la femme trop belle, reine du Carnaval de Nantes en 1960 qui n'est pas sortie de son rêve, 20 ans plus tard. En lisant le livre, il faut garder en tête l'image de Catherine Deneuve, la vedette du film, puisque la description que l'auteur en fait ne laisse pas imaginer sa beauté. Mère de quatre enfants, Lili mène une vie ordinaire avec Jean, celui qui est resté. L'autre homme de sa vie, Yvon, est parti subitement sur un bateau, un beau matin, ne lui laissant pas le choix. Échoué en Guadeloupe, il reviendra 20 ans plus tard, avec femme et enfants à la peau foncée. La plus vieille, Mireille, est une vraie beauté, mais une beauté café au lait. Son père rêve d'en faire une autre reine, mais pas blanche celle-là. Inutile de dire que le retour d'Yvon suscitera brouille et questionnement de toutes parts mettant en conflit les membres des deux familles ou les liant d'amitié.

L'histoire suscite peu d'intérêt et les descriptions agacent: «C'est vrai qu'il sont un peu raides, Jean et Lilianne Ripoche. Bras dessus, bras dessous, dans leur tenue du dimanche, Jean surtout, le cou coincé par la cravate et l'allure trop fière au bras de la plus belle femme du département. On sent que c'est pour la galerie et que ça manque de modestie.»

Le film sera projeté en octobre dans la région; faut-il lire le livre avant ou après, ou seulement se contenter de voir le film?

Jean-Loup Hubert, *La reine blanche*, Éditions Denoël, 244 pages, 24,95 $.

Les 29 et 30 août,
le Musée national des sciences et de la technologie
vous présente



les JOURS TECHNO...

Deux journées où l'on pourra voir, sentir et toucher du doigt à quel point les sciences et les techniques ont influencé notre mode de vie.

Deux journées remplies d'activités et de démonstrations pour l'émerveillement de toute la famille... spécialement les mordus des machines à vapeur, de la radio à ondes courtes, des véhicules classiques et antiques, etc.

En vedette, des machines servant à fabriquer des pompes à eau en bois et des bardeaux; des automobiles, tracteurs, camions d'incendie de la magnifique collection du musée; le cirque Beck; des instruments d'astronomie et d'arpentage; des moteurs d'avion.

Un modèle de l'aéroglisseur canadien Bras D'Or filera dans un bassin d'eau spécialement aménagée... et bien plus encore !

LE MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

1867, BOUL. ST-LAURENT, OTTAWA
Heures d'ouverture ces jours-là : de 9 h à 17 h
Démonstrations à l'extérieur et à l'intérieur : entre 10 h et 16 h

RENSEIGNEMENTS : (613) 991-3044

Musée national des sciences et de la technologie
National Museum of Science and Technology
Canada

Les livres

Les ingénus

Humour, charme et amertume

Marie-Claire Girard
collaboration spéciale

La découverte de Félicien Marceau avec *Passions partagées* (roman, chez Gallimard) il y a plusieurs années avait constitué un de ces enchantements que la vie, hélas, est avare à donner.

Un romancier qui allie humour, art de raconter et galerie de personnages irrésistibles plongés dans des situations aussi absurdes que l'existence, voilà de la farine dont il faut faire son pain si l'on est amateur de littérature sérieuse qui sait ne pas se prendre au sérieux.

Rester jeune à 80 ans

Cet académicien qui n'a rien de pompeux aura 80 ans l'an prochain, et si le secret pour rester jeune c'est d'écrire, nous devrions tous suivre son exemple et nous y mettre sans tarder.

Mais encore faudrait-il avoir son talent: celui de mettre en mots des êtres et des situations farfelus habités par des passions, découvertes par hasard, capables de changer le cours de leur vie pour devenir meilleurs et embellir le monde qui les entoure.

De beaux spécimens

Dans *Les ingénus* on rencontre quelques beaux spécimens appartenant à cette espèce.

Il y a la femme entretenue par un homme mystérieux qui la séquestre en lui laissant toutefois toute la liberté qui puisse lui être utile; le jeune couple amoureux habitant la jungle d'Amérique du Sud et membres d'une tribu aux rituels fantaisistes qui doivent vaincre de redoutables et fort amusants obstacles avant de voir leur passion triompher dans un environnement finalement pas si hostile que ça; et cet autre couple sur le point de divorcer qui, lors d'une réunion de famille, remporte le trophée remis au mari et à la femme qui semblent s'entendre le mieux, et ce petit bijou intitulé *Trois de perdues* où trois jeunes Danoises francophiles se retrouvent à Paris et vivent des aventures rocambolesques avec une simplicité comme on en voit plus de nos jours.

Toutes les nouvelles de ce recueil recèlent un charme indéniable teinté d'une très douce amertume.

Des raisons de s'émerveiller

Félicien Marceau regarde le monde autour de lui et trouve encore plein de raisons de s'émerveiller: les jeunes filles sont naïves et charmantes, les hommes tombent follement amoureux, personne n'a de grand vide existentiel ou de profond désespoir à combler.

Cet optimisme me porte à croire que l'auteur doit être quelqu'un de très compliqué qui voudrait surtout que la vie soit beaucoup plus simple.

Il nous le fait croire l'espace de ce joli recueil de nouvelles.

Les ingénus, Félicien Marceau, Gallimard, 175 pages, 29,95 $ ★★★★

Session 92 - 93

ECOLE DE BALLET LEDUC

Cours de — Niveaux débutants à avancés

Ballet Classique
Jazz
Danse moderne
Art dramatique

INSCRIPTIONS
1 - 2 - 3
SEPTEMBRE 1992
DE 15 H 00
à 21 H 00

747, boul. St-Joseph, Hull (Québec) 771-8560

«En suivant les pas des Premières Nations»

VOYAGE CULTUREL

DU 11 AU 13 SEPTEMBRE 1992

Le Musée canadien des civilisations vous convie à un voyage culturel de trois jours où aventure et mystère seront au rendez-vous.

Les activités comprennent :

- une visite de la communauté mohawk Tyendinaga et de sa foire automnale, près de Belleville;
- une visite des mystérieux pictogrammes autochtones du parc provincial Bon Echo, Cloyne;
- une visite de *Kinomagewapkong* (roches qui enseignent) du parc provincial Pétroglyphes, Burleigh Falls;
- une visite de la reconstitution d'un village amérindien huron;
- une visite du marais Wye;
- une visite de la reconstitution de la mission jésuite Sainte-Marie-au-pays-des-Hurons.

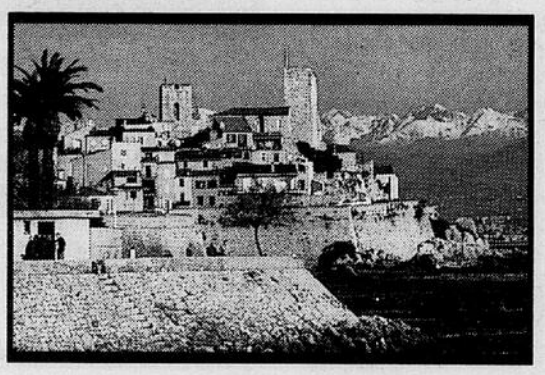
LE NOMBRE DE PLACES EST LIMITÉ.
Renseignements : (819) 776-8431.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Canada

Achetez votre passeport dès maintenant et économisez plus de 50 %

GAGNEZ À COUP SÛR...



VOUS POURRIEZ MÊME VOUS ENVOLER VERS LA CÔTE D'AZUR!

Le 5e Festival de montgolfières de Gatineau arrive à grands pas et c'est le temps de vous procurer votre passeport à prix spécial. Oui, achetez votre passeport dès maintenant ou avant le 3 septembre et économisez plus de 50 % sur les frais d'entrée. Vous courrez la chance de gagner un voyage pour deux sur la Côte d'Azur et d'assister, en tant qu'invités VIP, au Festival international de jazz d'Antibes-Juan-les-Pins, une valeur de 2000 $. Ce n'est pas tout! Vous pourriez aussi gagner une des dix envolées en montgolfière tirées lors du 5e Festival de montgolfières. Ce prix d'une valeur de 1500 $ est offert par Matériaux Inovaco. Le concours comprend aussi un week-end de baseball VIP pour deux personnes, les 26 et 27 septembre prochain, à Montréal. Ce prix d'une valeur de 500 $ offert par les Expos comprend l'hébergement, les billets et les repas.

Vous aurez en plus la chance de gagner un repas, pour deux personnes, d'une valeur totale de 100 $, au restaurant L'eau vive de Gatineau.

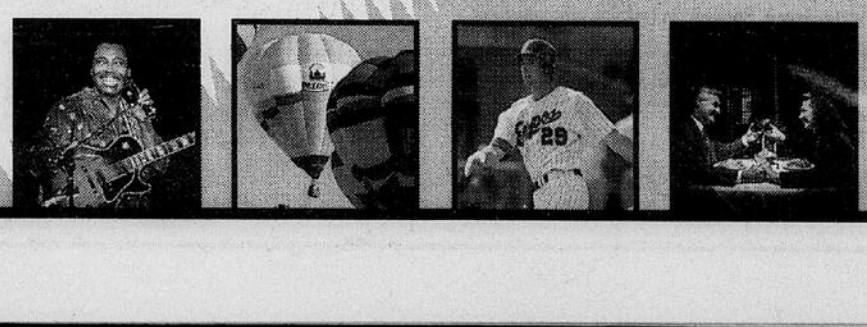
Vos passeports sont maintenant disponibles chez Matériaux Inovaco de Gatineau et Matériaux Aylmer-Lucerne d'Aylmer ainsi qu'au stand promotionnel du Festival situé aux Promenades de l'Outaouais.

Le 5e Festival de montgolfières de Gatineau est une promesse de plaisir pour toute la famille. **Un grand week-end... haut en couleur, à ne pas manquer!**

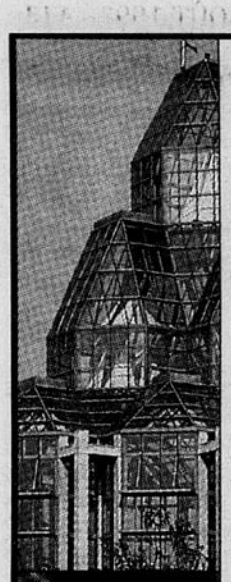
Passeport 4 jours : 13 $
Passeport quotidien : 7 $

DU 4 AU 7 SEPTEMBRE 1992
AU PARC DE LA BAIE, GATINEAU (QUÉBEC)

POSTE MAIL — Reno Rideau Matériaux INOVACO — 5e Festival de montgolfières de Gatineau — L'interurbain Bell — LOEB



LeDroit



MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

À VOIR. À FAIRE. À VIVRE.

GOÛTEZ À L'ART DE VIVRE

EXPOSITIONS

jusqu'au 7 septembre
David Milne

Tout ce que la lumière peut être. La photographie de 1889 à 1950

Faits au Canada. Aquarelles et dessins, 1900-1950

Art inuit. Sculpture récentes et dessins

Inauguration le 4 septembre
William Kurelek

Inauguration le 17 septembre
La mort du général Wolfe. Gravures connexes et objets amérindiens de l'atelier de Benjamin West

Inauguration le 25 septembre
Terre, Esprit, Pouvoir. Les premières nations au Musée des beaux-arts du Canada.

jusqu'au 4 janvier
Livres princiers. Miniatures de l'âge d'or de la peinture indienne

CONFÉRENCES

Le jeudi 17 septembre à 19 h « **Woodlands Artifacts from the Studio of Benjamin West 1738-1820 (Objets de l'atelier de Benjamin West, 1738-1820)** ». Par J.C.H. King, British Museum, Londres. En anglais avec interprétation simultanée en français. À l'Auditorium. Entrée libre.

Le mardi 29 septembre à 13 h « **L'Égyptomanie dans l'art occidental.** » Conférence par Jean-Marcel Humbert, conservateur, Musée du Louvre, Paris. À la Salle de conférences. Entrée libre.

COLLOQUE

Dans le cadre de **Terre, Esprit, Pouvoir**
Le samedi 26 septembre de 10 h à 16 h
À l'Auditorium, entrée libre. En anglais avec interprétation simultanée en français.

10 h à 12 h **La Terre : une force sacrée et politisée.** Les participants discuteront des thèmes de l'exposition du point de vue artistique, politique et traditionaliste.

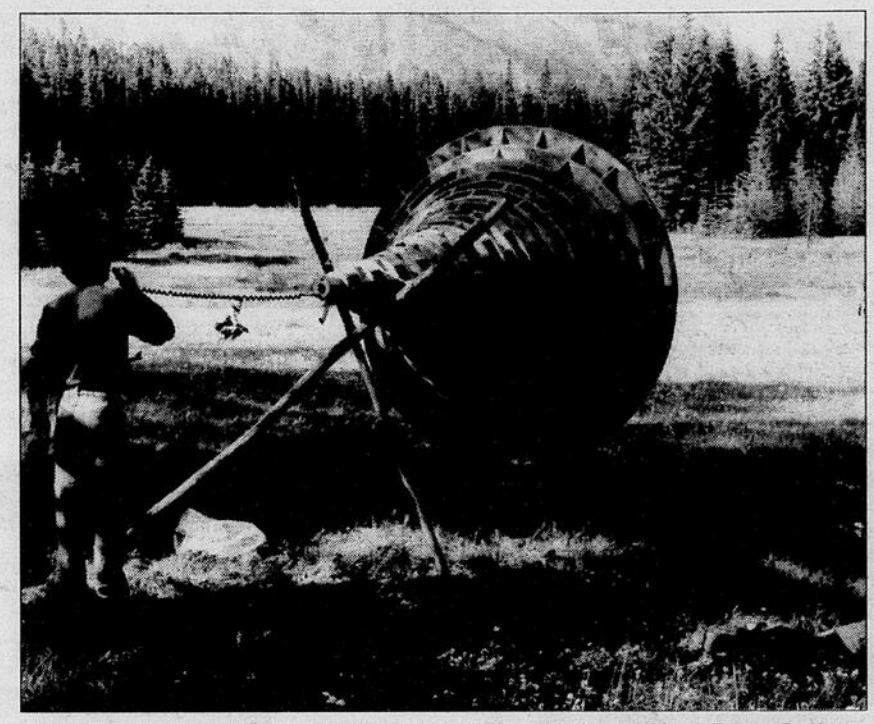
14 h à 16 h **Perspectives critiques : les réalitée canadiennes et américaines.** Les participants, artistes ou écrivains, discuteront des réalités qui influencent l'art autochtone actuel.

FILMS

Entrée libre.
Le jeudi 3 septembre à 19 h **Kurelek** (1967) 10 min., et **Kurelek : les pionniers Ukrainiens** (1974), 15 min. À la Salle de conférences.

Le dimanche 13 septembre `a 14 h **La passion du Christ** (1981), 30 min. dans le cadre de **William Kurelek**. À la Salle de conférences.

Le vendredi 25 septembre à 19 h 30 Rétrospective Alanis Obomsawin, dans le cadre de **Terre, Esprit, Pouvoir**, la cinéaste présentera des extraits du film **Oka** auquel elle travaille présentement et parlera de son œuvre.



Rebecca Belmore, *Ayum• ee-aawach Oomama-mowan*. Collection de l'artiste, Photo : Patricia Deadman

Voir le programme d'activités de **Terre, Esprit, Pouvoir** au bureau des renseignements.

RENCONTRES AVEC LES ARTISTES

Dans le cadre de **Terre, Esprit, Pouvoir**. En anglais avec interprétation simultanée en français ou discussion bilingue.

Le jeudi 24 septembre à 13 h 30 rencontrez l'artiste Hachivi Edgar Heap of Birds. À la salle de conférences.

Le vendredi 25 septembre à 13 h rencontrez l'artiste Truman Lowe. Dans les salles de l'exposition.

Le dimanche 27 septembre
à 12 h rencontrez l'artiste Dorothy Grant. À la salle de conférences
à 13 h rencontrez l'artiste Faye HeavyShield. Dans les salles de l'exposition
à 14 h rencontrez l'artiste Dempsey Bob. Dans les salles de l'exposition
à 15 h rencontrez l'artiste Lawrence Paul Yuxweluptun. Dans les salles de l'exposition.

ARTS ET SPECTACLES

Le jeudi 3 septembre de 18 h 30 à 20 h venez goûter les harmonies lyriques de la bandura, en occasion de l'inauguration de l'exposition **William Kurelek**. Le récital aura lieu dans le Jardin intérieur. Entrée libre.

Le samedi 12 septembre à 11 h Une démonstration gratuite de tai chi taoiste, sur la Plaza, à l'extérieur.

Le dimanche 13 septembre à 14 h 30 Venez admirer les danseurs ukrainiens du groupe Dnipro et entendre L'Ensemble ukrainien de bandura d'Ottawa. À l'auditorium. Billets : 8 $, enfants de 12 ans et moins : 2 $.

CAUSERIES ET VISITES GUIDÉES

Les jeudis 10 et 24 septembre à 12 h 15
Mini-causerie : Walter Gropius (1883-1969), « **Cabinets, fauteuils et table du mobilier de la salle de musique de la maison Mendel à Berlin** », 1911-1912.

Le jeudi 17 septembre à 12 h 15 Mini-causerie : Alex Colville (né en 1920), « **Femme à la corde à linge** », 1956-1957.

Le dimanche 27 septembre à 15 h Causerie en ukrainien, dans le cadre de **William Kurelek**.

Visite guidée de la collection permanente à 11 h et 14 h.

LA BIBLIOTHÈQUE

Ouverte au public pour fins de recherches et d'études en histoire de l'art sur place, du mardi au vendredi de 10 h à 16 h 45. À compter du 17 septembre les heures du jeudi seront prolongées jusqu à 19 h 45. Entrée libre. Renseignements : (613) 990-0589.

HEURES D'OUVERTURE ET DROITS D'ENTRÉE

À compter de la fête du Travail : du mardi au dimanche de 10 h à 17 h et le jeudi de 10 h à 20 h. Fermé le lundi. Entrée libre toute la journée jeudi.

Adultes	5 $ (comprend la TPS et 10 % de TVP)
Aînés et étudiants	3 $ (comprend la TPS)

Entrée libre pour les moins de 16 ans et les Amis du Musée des beaux-arts du Canada.

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

Canada

LES DISQUES

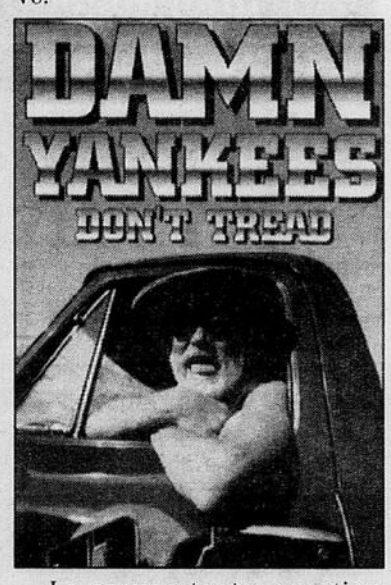
Rien de neuf

DAMN YANKEES
Don't Tread
●●
Warner
Nathalie Hansen
LeDroit

On aura beau souligner que le célèbre guitariste Ted Nugent et Tommy Shaw (ex-membre de Styx) font partie des Damn Yankees, il faut croire que cela n'est pas suffisant pour donner de la profondeur à ce deuxième album intitulé *Don't Tread*.

Les Yankees n'ont rien apporter de nouveau sinon une nouvelle tangente pour Tommy Shaw qui avait l'habitude d'un rock plus mielleux avec Styx. Les «maudits yankees» brassent la cage des auditeurs. Un son rock n' roll bien empesé mais qui sonne un peu faux.

Comment peut-on croire à un rock bien dur lorsqu'on a encore frais en mémoire le *Babe, I Love You*, de l'ancien groupe de Tommy Shaw? La marche est énorme et le risque de trébucher est grand. Malheureusement, c'est ce qui est arrivé!



Le groupe tente, question d'être «politically correct», d'aborder des sujets de société comme le viol et la violence conjugale sur *Silence Is Broken*. Rien d'époustouflant. Cela n'attire que difficilement l'oreille.

Si le premier disque éponyme des Yankees a connu un succès commercial respectable (2 millions d'albums vendus), le 2e devrait en faire autant.

Pas parce que l'album représente quelque chose d'extraordinaire, mais parce que la combinaison Shaw-Nugent-Blades est fort populaire. Enfin, suffisamment populaire pour faire mousser les ventes.

Pour une petite idée du contenu, référez-vous au premier album et ajoutez-y une touche rock plus solide. Même que parfois, ça cogne très dur... Trop dur pour rien, dirais-je.

Un autre avantage pour les amateurs du genre, *Don't Tread* comporte des pièces de quatre à cinq minutes chacune. Une bonne dose de guitares et d'harmonies des voix de Shaw et Blades. Une bonne combinaison quantité-prix!

suite en page A13

Disques

INXS: un virage brutal et agaçant

INXS
Welcome to Wherever You Are
●●●
Atlantic

C'est vraiment bizarre l'effet que nous fait le 11e album du groupe australien INXS.

C'est comme entendre le dernier U2 avec la voix de Michael Hutchence au lieu de celle de Bono et la guitare de Tim Farriss au lieu de celle de The Edge.



NATHALIE HANSEN
LeDroit

L'espèce de virage qu'a entrepris U2 semble déteindre sur INXS. L'utilisation des bandes radio-télé comme décor de fond des pièces apportent une touche très «télécommunications planétaires».

Pour U2, on peut comprendre le virage.

D'abord, parce qu'ils expérimentent plusieurs formes musicales.

Ensuite, parce qu'ils nous ont habitué à une production éclectique.

Dans le cas d'INXS, le changement est plus brutal avec *Welcome To Wherever You Are*.

La bande des six a toujours été réputée pour la qualité de sa musique à tempo «dance».

Les *Suicide Blonde, I Need You Tonight* et, un peu plus tôt dans leur carrière, *Original Sin* ont contribué à faire danser les jeunes dans les boîtes de nuit presque depuis les 10 dernières années.

La formule était gagnante.

Pourquoi la changer?

Pas que le résultat soit mauvais, mais on pourrait dire plutôt agaçant.

Le groupe porte encore une attention particulière aux arrangements, offre encore une instrumentation complète (notamment sur la pièce *Baby, Don't Cry* où l'Orchestre de concert australien joue la mélodie); enfin, tous les éléments y sont.

Là où ça accroche, c'est dans le choix du genre musical.

Il me semble qu'on imagine



difficilement INXS donner dans les gros «jams» de guitares et faire sauter la batterie et pourtant, c'est exactement ce qui se produit sur *Welcome....*

On reste sous le choc.

Il y a tout de même une compensation fort respectable, la voix de Michael Hutchence, qui ne déçoit jamais.

Et puis, deux pièces qui valent certainement la découverte: *Beautiful Girl*, une ballade comme seul Hutchence peut les interpréter, et *Wishing Well*, une pièce tout en mouvement.

MARTINE CHEVRIER
Bang Bang
●●
Sélect

Bing!Bang!Bong! Plus bas que ça, c'est l'enfer!

La chanteuse Martine Chevrier tente désespérément de faire sa place sur le marché de la chanson populaire québécoise. Et ce n'est certainement pas avec *Bang Bang* qu'elle ira chercher de nouveaux amateurs.

La jeune chanteuse se fait auteure-compositeure sur ce disque. En compagnie de son musicien de mari, Scott Price, elle a coréalisé *Bang Bang* et mis son grain de sel aux arrangements.

C'est une première pour Chevrier qui s'est totalement impliquée dans la réalisation de ce nouveau bébé.

Elle se permet même d'écrire des textes complets en solo comme la toute dernière pièce *Berce-moi*. Appuyée de Eva Déziel, Martine Chevrier a collaboré à l'écriture de la presque totalité des textes.

La pièce-titre et premier extrait de *Bang Bang* peut laisser l'auditeur songeur quant au reste du contenu de l'album. Et songeur, on le reste tout au long de l'audition.

Bien que Chevrier se soit assuré les services de Kat



Dyson et Norman Groulx pour les choeurs et de Bob Cohen à la guitare, la qualité du produit n'en était pas pour autant garantie.

S'il est un point remarquable sur cet album, c'est assurément la voix de Martine. Bien qu'elle ne soit pas égale sur toutes les pièces, on retrouve des moments forts comme sur *Chercher l'amour*, une jolie ballade ou encore sur *Le Temps*, une autre pièce langoureuse.

Mais ce qui vient contrecarrer le travail mis sur cet album, c'est l'approche «dance». C'est sous cette forme que ça vole le plus bas. Martine gagnerait à se concentrer sur une forme plutôt que de s'éparpiller entre la ballade et le gogo.

3 050
POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
49699023
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

CLUB Multi-points

Cultures Canada

À L'AFFICHE CETTE SEMAINE
29 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE


JOSEPH MAVIGLIA

AUJOURD'HUI	SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
	12 H 30 ET 14 H Colleen Peterson and Jackson Delta *Blues, country et folk* MBA	12 H 30 ET 14 H Altogether Morris *Alliage de musique folk-pop et riches harmonies vocales* MBA 14 h $ Los Músicos del Rey *Musique de la renaissance espagnole* MCC - Théatre	RELÂCHE	RELÂCHE	12 H 30 ET 14 H Six Mile Bridge *Influences de la musique celtique, africaine, de celle du Texas ou d'ici* MBA	12 H 30 ET 14 H Joseph Maviglia *Poésie et chanson mêlant traditions méditeranéennes au folklore canadien* MBA 19 h Michie Mee and L.A. Luv *Rap et reggae «dancehall»* MCC	12 H 30 ET 14 H Dostlar *Musique mystique de la Turquie* MBA

AST Astrolabe (CCN)
CNA Centre national des Arts
MBA Musée des beaux-arts du Canada
MCC Musée canadien des civilisations
BNC Bibliothèque nationale du Canada
$ LÉGERS FRAIS D'ENTRÉE

CULTURES CANADA 92 VOUS EST PRESENTÉ PAR :
La Commission de la Capitale nationale
Le Centre national des Arts
Le Musée des beaux-arts du Canada
Le Musée canadien des civilisations
et la Bibliothèque nationale du Canada

POUR OBTENIR LE PROGRAMME OFFICIEL, VEUILLEZ COMPOSER LE (613) 239-5000.

Ontario Lottery Corporation / Société des loteries de l'Ontario · LOTTARIO · CJMF 94,9 FM · SRC CBOF 90,7 FM · LeDroit

Une Maison à partager...

Superbe Maison de style moderne et culturel.
Accueillante et confortable...
Vaste stationnement gratuit...
Salle de spectacle dotée d'une technologie de pointe...
Salle d'exposition spacieuse...
Prix accessible... 243-2525

Dès septembre,
la Maison de la culture vous offre...
* un abonnement à 5 ou 7 pièces de théâtre
* un abonnement à 5 concerts classiques
* des spectacles de variété pour tous les goûts
* du cinéma de répertoire tous les lundis et mardis
* la série "Les grands explorateurs"
* les "Rendez-vous de la nouvelle chanson"
* des spéciaux de Noël

LeDroit

Notre Maison de la culture... y entrer, c'est y vivre

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Votre nom apparaît sur cette liste?

Lucienne Bonicalzi	Cantley	00625383
François Deschênes	Gracefield	00634632
Éric Smiley	N-D-du Laus	83043021
Gilles Pelletier	Thurso	86056798
Carole Simard	Gatineau	00601274
Jean Roberge	Gatineau	85277079
Jacqueline Létourneau	Gatineau	00616378

Vous gagnez

un abonnement pour deux personnes (**valeur de 140$**) à la saison 1992-1993 du Théâtre français du CNA. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 1er septembre 1992, 17 h.

SAISON 1992-1993 DU THÉÂTRE FRANÇAIS

L'HUMOUR FENDU EN QUATRE!

1. LE SALON DE L'ANTI-MONDE (IONESCO)
Production du Théâtre Repère (Québec)

3. NATIONAL CAPITALE NATIONALE (DALPÉ-LAXDAL)
Coproduction du Centre national des Arts et du Théâtre de la Vieille 17 (Ottawa)



2. EN ATTENDANT GODOT (BECKETT)
Production du Théâtre du Nouveau Monde (Montréal)

4. DUROCHER LE MILLIARDAIRE (GRAVEL)
Production du Nouveau Théâtre Expérimental (Montréal), reprise en collaboration avec le CNA

À VOUS DE JOUER!

ABONNEMENT RAPIDO (613) 594-9400

Canadi>n

Tous les abonnés du Théâtre français sont éligibles à un tirage d'un séjour pour deux personnes à Paris. Date limite : le 3 octobre 1992, 17h.

Centre national des Arts / National Arts Centre

Plus!

Royal Hamel	Hull	83005993
Jacqueline Noel	Hull	00630156
Hélène Côté	Hull	00604078

Les PROMENADES gagnent

chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 1er septembre 1992, 17h.

La plus grosse carte en ville
La carte Optimum LeDroit

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560 2500 1-800-267-6961

* Les prix doivent être acceptés tels quels. Ils ne sont pas monnayables.
* La carte Optimum LeDroit est réservée aux abonnés qui payent leur abonnement à l'avance.

LE ROCK EN BREF

Associated Press

Grande vente

Des vestes ayant appartenu à Bruce Springsteen et John Lennon feront partie des objets mis en vente le mois prochain lors de l'ouverture d'un nouveau Hard Rock Café à Djakarta. Le propriétaire Adiguna Sutowo a révélé que le bar, situé au coeur de la capitale indonésienne, aura la forme d'une guitare et qu'une Cadillac rose de 1959 sera garée en permanence devant l'entrée, selon le décorum habituel de la chaîne des Hard Rock Café.



Restaurant Le Clocher

- fine cuisine
- musique classique
- exposition de peintures de Marco Campini

seulement 25 minutes d'Ottawa
Sortie Ch. Eagleson à droite sur Fallowfield au 2e arrêt à gauche sur Ch. Munster

Pour réservations :
(613) 838-3479
(613) 747-6832

Ouvert jeudi au samedi
2876 Ch. Munster
Munster Hamlet

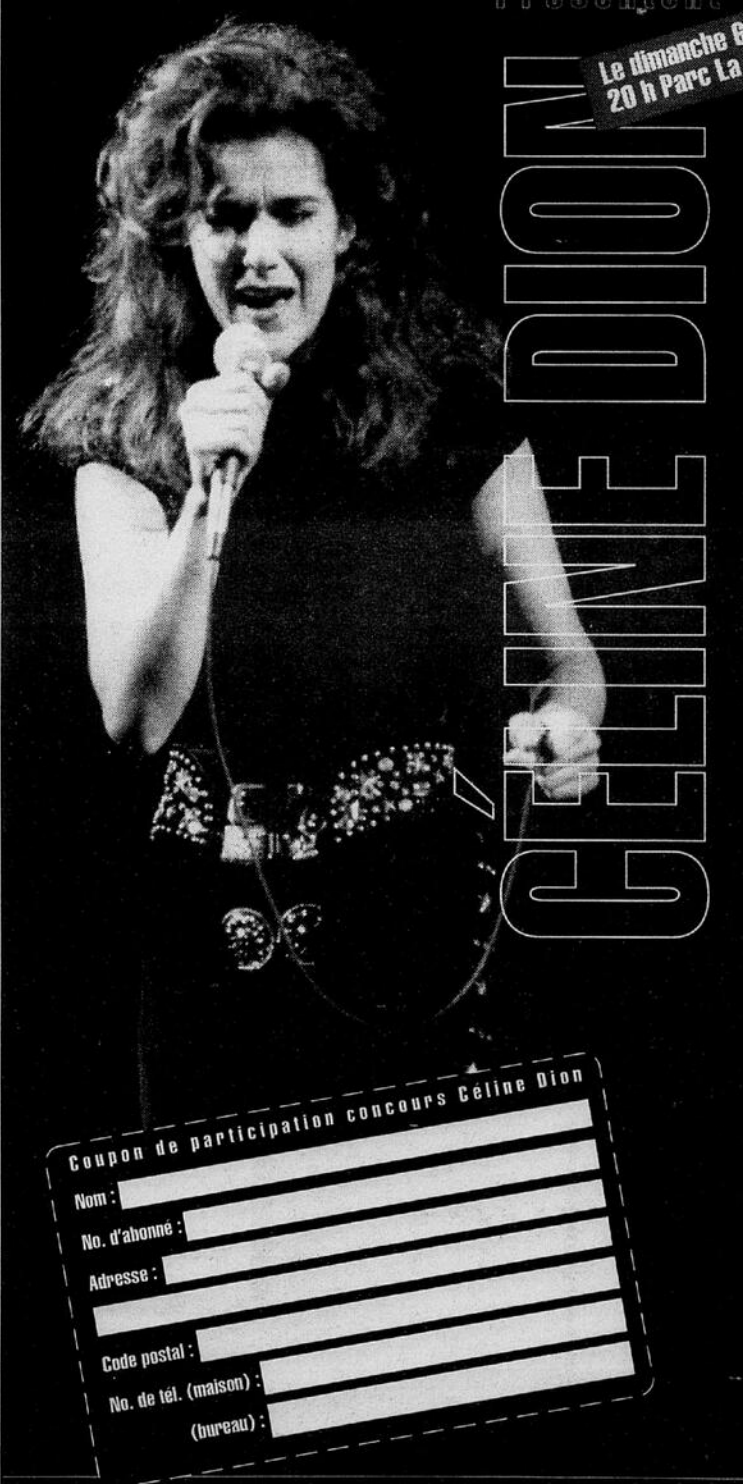
Généreux Hammer

Le rapper Hammer a de nouveau oeuvré dans l'humanitaire: l'auteur de *Too Legit To Quit* a récemment aidé à la distribution de 250 tonnes de nourriture collectées par des organisations caritatives et ses fans. «Moi aussi, je suis passé par là. Ne perdez pas espoir», a-t-il lancé aux nécessiteux lors d'une distribution à Atlanta. Depuis le moi de mai, Hammer et l'organisation caritative USA Harvest ont fait don de 300 tonnes de nourriture aux sans logis américains.

LeDroit
Bonjour dimanche
Festival de mongolfières de Gatineau
Présentent

CÉLINE DION

Le dimanche 6 septembre
20 h Parc La Baie (Gatineau)



Coupon de participation concours Céline Dion
Nom :
No. d'abonné :
Adresse :
Code postal :
No. de tél. (maison) :
(bureau) :

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Une chance unique de rencontrer Céline Dion

À gagner :

4 laissez-passer VIP incluant
- *Rencontre privée avec Céline Dion avant le spectacle*
- *Laissez-passer VIP pour le Festival*
- *Repas au Restaurant au Vieux Duluth à Gatineau*
- *Disque compact Céline Dion ou cassette Dion chante Plamondon*

Déposez votre bulletin, d'ici le vendredi 4 septembre, 10 h, à l'un des endroits suivants :

LeDroit
47, rue Clarence,
pièce 222
Ottawa (Ontario)

LeDroit
Promenades
de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Tirage le 4 septembre, à midi.
Les fac-similés ne seront pas acceptés.

Comme membre du Club vous pouvez aussi gagner des bracelets passeport pour assister au Festival de montgolfières de Gatineau, ainsi que des disques compact ou des cassettes de Céline Dion.

Consultez la liste des gagnants dans LeDroit du 31 août, 1er et 3 septembre.

Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit, abonnez-vous 560.2525

Arts visuels

Peintures et sculptures à la Maison de la culture de Gatineau

Deux visions qui s'affrontent



Can't Buy Me Love, *de Marie-France Bessette.* MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Neuf tableaux du peintre gatinois Marie-France Bessette et quatre sculptures de l'artiste montréalais Robert Lavallée se confrontent dans l'espace agréable mais exigu qui est voué à la salle d'exposition de la Maison de la culture de Gatineau.



ELIANE GAUDET
Collaboration spéciale

Les deux démarches sont significatives. La première contemple la fonction figurative et la redéfinit parfois. La seconde transforme un matériau anonyme, donné, en une forme qui lui attribue une nouvelle vie.

L'approche classique du peintre et le flair contemporain du sculpteur ont cependant de la difficulté à cohabiter. Ce tiraillement entre les oeuvres et entre la source théorique de leur vision peut être vu, il est vrai, en tant que force positive qui permet au regardeur de mieux percevoir l'unicité et l'importance de chaque ensemble d'oeuvres.

Quoique les sculptures de Robert Lavallée soient les plus monumentales, les peintures de Marie-France Bessette attirent le plus l'attention, tant par leur nombre et leur palette vive que par l'aisance avec laquelle le mode figuratif est compris et assimilé.

La jeune artiste gatinoise utilise un style à l'allure quelque peu archaïque, avec des chérubins, des natures mortes aux fruits, un portrait d'une mère et d'un enfant, etc. Les couleurs fortes puisées dans la réalité, les sujets d'une teneur narrative et une technique où le niveau respecte la matière à peindre font inévitablement des oeuvres peintes un hommage aux maîtres d'autrefois.

L'oeuvre de Marie-France Bessette est cependant dichotome. Le figuratif est un point de départ vers une réalité «réelle». Elle peint le véritable et lui ajoute un objet ou une matière tirés de la dimension dans laquelle nous vivons. Ses tableaux, qui s'échelonnent du petit au grand format, soulignent la nature ambivalente de la réalité: celle que l'on reproduit en entier, celle qui existe sans retouche, et celle que l'on interprète à nouveau.

Pour corser sa démarche, les «vrais» objets, ceux qui ajoutent une troisième dimension aux oeuvres, sont parfois eux-mêmes des copies. À ces multiples niveaux de lecture au sein de presque tous les tableaux se mêlent des jeux visuels où, par exemple, les cadres ou l'emplacement de l'oeuvre peinte dérogent aux règles établies.

Les quatre sculptures de Robert Lavallée, sauf une, sont d'une rare sobriété. Les formes, les matériaux et les dimensions de chacune ont été choisies avec soin, leur permettant ainsi d'envahir l'espace de façon harmonieuse et inoffensive.

La plus vaste, *Polygone noir sans fond*, qui épouse vaguement les angles de l'Arc de triomphe, bloque notre champ de vision, qui doit s'ajuster à cette immense surface noire. À l'opposé, une statuette nous accueille à l'entrée de la salle d'exposition. Semi-figurative, cette oeuvre en hydrostone représente un personnage drapé à l'ancienne. C'est peut-être ici que Robert Lavallée et Marie-France Bessette se donnent la main.

Les peintures de Marie-France Bessette et les sculptures de Robert Lavallée à la Maison de la culture de Gatineau, au 855 du boulevard de la Gappe (243-2580), jusqu'au 9 septembre.

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

LA MAISON DE LA CULTURE vous offre dès septembre

855, boulevard de la Gappe, Gatineau

L'Option théâtre
(5 pièces selon votre choix)
105$ (adulte) 75$ (étudiant ou âge d'or)

La super option
(la série de 7 pièces)
140$ (adulte) 98$ (étudiant ou âge d'or)

Le 3 octobre — La maison cassée avec Béatrice Picard, Aubert Pallascio
Le 27 novembre — Décroche-moi la lune avec Michel Forget
Le 29 janvier — Les traverses du coeur avec Jacques L'Heureux, Murielle Dutil
Le 20 février — Arsenic et vieilles dentelles avec Huguette Oligny
Le 13 mars — Harold et Maude avec Janine Sutto, Edgar Fruitier
Le 9 avril — Les belles-soeurs (25e anniversaire) avec Monique Joly, Béatrice Picard
le 7 mai — Le désir sous les ormes avec Nathalie Gascon, Aubert Pallascio



Les grands concerts
105$ (adulte) 70$ (étudiant ou âge d'or)
SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

Le 10 octobre — Alain Lefèvre, pianiste
Le 12 décembre — Noël chantant avec Valérie Gagné et Karina Gauvin
Le 28 février — L'Ensemble instrumental de Grenoble Soliste: Mario Duchemin
Le 20 mars — Louis Lortie, pianiste
Le 24 avril — L'Orchestre de chambre I Musici de Montréal Solistes : Jean Desmarais et David Lefèvre

Les variétés
CKTF 104,1
Le 26 septembre — Les parfaits salauds
Le 24 octobre — Dan Bigras
Le 7 novembre — Marie Carmen



CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

Les PROMENADES



LeDroit

Devenez propriétaire d'un abonnement: 243-2525

Notre Maison de la culture ... y entrer, c'est y vivre !

LE ROCK EN BREF

Associated Press

Un dernier dîner?

Mick Jagger et Jerry Hall, dont toute la presse a annoncé le prochain divorce, ont été vus dînant ensemble la semaine dernière dans un restaurant chic de Dallas. Le chanteur des Rolling Stones, 49 ans, avait interrompu une session d'enregistrement de son prochain album solo à Los Angeles pour retrouver sa femme, 34 ans, et ses trois enfants dans leur ranch de Lone Oak (100km au nord-est de Dallas). Ils ont ensuite pris l'avion pour dîner au restaurant The Mansion avec des amis. Selon un témoin, Mick semblait «très amoureux et attentif» à l'égard de son épouse.

Éviter le moule

Bono, le charismatique chanteur de U2, a estimé que le fait que son groupe connaisse une crise d'identité ne le dérangeait pas. «Le plus difficile a été de ne pas se couler dans la tradition rock. Dans le passé, nous essayions de nous couler dans le moule. Mais couler U2 dans un moule n'a jamais eu aucun sens. En fait, nous ne nous considérons même plus comme un groupe de rock 'n' roll», a-t-il affirmé dans le numéro de septembre de *Details Magazine*. Bono, dont le groupe poursuit sa tournée mondiale *Zoo TV Tour*, a estimé que les quatre membres de U2 se sentaient proches de la soul, du rock et du folk.

200 millions $

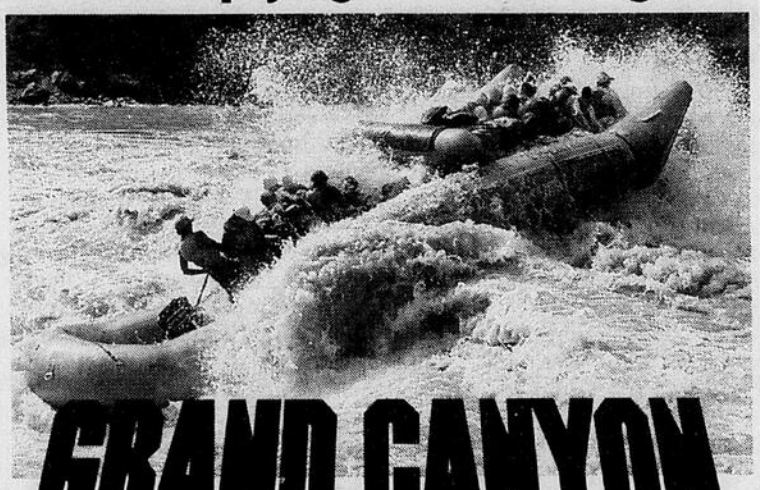
L'auteur d'une biographie de Michael Jackson réclame 200 millions $ pour diffamation à Berry Gordy Jr, fondateur de la célèbre maison de disques Motown. Randy Taraborelli, auteur de *Michael Jackson: la magie et la folie*, avait laissé entendre dans son livre que Gordy n'était qu'un proxénète escroquant les artistes de son label. Ce dernier avait attaqué Taraborelli en diffamation. Le dernier épisode en date est donc la contre-attaque de l'écrivain qui écrit sur les artistes de la Motown depuis 20 ans. Se défendant d'avoir inventé des passages, le biographe affirme: «J'ai seulement rapporté ce que l'on m'a dit et que j'estimais fondé».

La police abandonne

Une enquête policière concernant une fusillade dont a été victime l'entourage du rapper Hammer en juin dernier a étéabandonnée. Lors d'un barbecue organisé dans un parc d'Albuquerque, une voiture avait fait irruption et ses occupants avaient ouvert le feu, blessant légèrement trois membres du groupe. En raison de l'absence de coopération de la part de l'entourage du rapper, la police a décidé d'abandonner son enquête.

CINEPLUS
IMAX OMNIMAX

Laissez le paysage vous submerger !



GRAND CANYON
Une aventure IMAX.

Horaire : Tous les jours à 11 h, 14 h et 18 h.
For English showtimes call (819) 776-7010.

Ne manquez pas
MOMENTUM



LE PREMIER FILM AU MONDE EN IMAX HD

HORAIRE : tous les jours à 9 h 30, 13 h, 13 h 30, 17 h et 17 h 30.

ROLLING STONES
Présenté Par Coca-Cola
PRÉSENTÉ EN IMAX MD AVEC BANDE AUDIONUMÉRIQUE IMAX MD
HEURES DES REPRÉSENTATIONS : du mardi au dimanche
BILLETS EN VENTE
AT THE MAX
JUSQU'À LA FÊTE DU TRAVAIL SEULEMENT !
DOUBLE



Le premier empereur de Chine (IMAX) et Extrêmes limites (OMNIMAX)
Le samedi à 19 h.



Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.
Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
Canada

ANGLAIS LANGUE SECONDE
Cours intensif

Le Collège Algonquin vous offre la possiblité d'apprendre ou de perfectionner vos connaissances en anglais langue seconde en vous inscrivant à un cours intensif crédité de sept semaines qui débutera le 8 septembre1992. Ce cours vous permettra d'étudier tous les aspects de la communication orale et écrite. Minimum 18 étudiants. L'étudiant doit avoir 19 ans. Les cours sont offerts aux niveaux débutant, intermédiaire et avancé.

DATES: du 8 septembre au 23 octobre 1992 (165 heures)
HORAIRE: du lundi au vendredi, de 9h à 15h
FRAIS: 177.30 $

INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT POUR LES COURS INTENSIFS:
le mardi 1er septembre 1992
de 9h à 10h30 ou de 13h à 14h30
ou sur rendez-vous
Campus Heron Park, 1644 rue Bank, Ottawa

- L'aide financière peut être disponible.
- Les frais pour étudiants étrangers peuvent s'appliquer.

Pour de plus amples renseignements sur les cours intensifs, composez le 738-6113 avant le 28 août. A compter du 31 août, veuillez téléphoner au 727-4723-1-6113.

Le Collège offre aussi des cours d'anglais langue seconde le soir et la fin de semaine. L'inscription se tiendra les 2 et 3 septembre, de 18h à 20h, au campus Heron Park. Pour obtenir des renseignements à ce sujet, veuillez composer le 598-4530 avant le 28 août. A compter du 31 août, veuillez téléphoner au 727-4723-1-6113.

ALGONQUIN

3 050 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit
Membre du CLUB, entrez le code suivant:
47003937
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688
CLUB Multi-points

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6$ DE 14 À 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES D'AFFICHE
TWIN PEAKS ( ) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. DIM.: 14H
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
MAT. DIM.: 14H15
RAPID FIRE (R) SOIRÉE: 19H20 - 21H45
MAT. DIM.: 14H30

ORLEANS
250 boul. Centrum, Orléans 834-0666
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H30
MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 16H10
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H35
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: 13H35 - 16H
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H30
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: 13H35 - 15H50
TWIN PEAKS ( ) SOIRÉE: 19H - 21H35
MAT. SAM.: 13H30 MAT. DIM.: 13H30 - 16H15
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H15 - 21H20
MAT. SAM.: 13H50
MAT. DIM.: 13H50 - 15H50
RAPID FIRE (R) SOIRÉE: 19H10 - 21H40
MAT. SAM.: 13H45
MAT. DIM.: 13H45 - 16H05

VANIER
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: 19H - 21H05
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM.: 14H - 16H05
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H10
MAT. SAM.: 14H05
MAT. DIM.: 14H05 - 16H05
DIGSTOWN (AA) SOIRÉE: 19H15 - 21H15
MAT. SAM.: 14H10
MAT. DIM.: 14H10 - 16H10
PRELUDE TO A KISS (PG) SOIRÉE: 19H20 SEULEMENT
MAT. SAM.: 14H15
MAT. DIM.: 14H15 - 16H15
KILLER IMAGE (R) SOIRÉE: 21H25 SEULEMENT
RAISING CAIN (AA) SOIRÉE: 19H05 - 21H
MAT. SAM.: 14H20
MAT. DIM.: 14H20 - 16H20
MO' MONEY (AA) SOIRÉE: 19H25 - 21H30
MAT. SAM.: 14H25
MAT. DIM.: 14H25 - 16H25
HOWARDS END (PG) SOIRÉE: 20H SEULEMENT
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM.: 14H - 16H30

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H20
MAT. SAM. & DIM.: 14H05
RAPID FIRE (R) SOIRÉE: 19H - 21H10
MAT. SAM. & DIM.: 14H20
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H25
MAT. SAM. & DIM.: 14H
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 19H25 - 21H35
MAT. SAM. & DIM.: 14H10
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H10 - 21H30
MAT. SAM. & DIM.: 14H30

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
HONEY, I BLEW UP THE KID (F) MAT. SAM.: 13H45
MAT. DIM.: 13H45 - 15H45
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H35
RAPID FIRE (R) SOIRÉE: 19H15 - 21H30
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: 13H35 - 15H30
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H20
MAT. SAM.: 13H40
MAT. DIM.: 13H40 - 15H40
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H25
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: 13H30 - 15H35

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H20 - 21H35
MAT. SAM. & DIM.: 13H50 - 15H50
RAPID FIRE (R) SOIRÉE: 19H10 - 21H25
MAT. SAM. & DIM.: 13H40 - 15H40
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 19H - 21H15
MAT. SAM. & DIM.: 13H30 - 15H35

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H30
MAT. DIM.: 13H40
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H25
SOIRÉE MER. & JEU.: 21H25 SEULEMENT
MAT. DIM.: 13H30

SOMERSET Somerset et Bank
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H
MAT. DIM.: 14H

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-0655
CHRISTOPHER COLUMBUS (AA) 6:45 9:15
MAT SAM DIM 1:30 4:00
SISTER ACT * (SP) 7:00 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:15
WHISPERS IN THE DARK *(18 ans) 7:00 9:25
MAT SAM DIM 1:45 4:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712
3 NINJAS * (SP) 7:10
MAT VEN MAR 1:45
MAT SAM DIM 1:45 4:00
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 7:00
MAT VEN MAR 2:00
SAM DIM 2:00 4:15
STAY TUNED * (SP) 9:20
BATMAN RETURNS * (AA) 9:00
OH WHAT A NIGHT *(AA) 7:15 9:30
FREDDIE *(SP) MAT VEN MAR 1:30
SAM DIM 1:30 3:15 5:15

PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 235-9546
UNFORGIVEN * (AA) 6:45 9:20
MAT SAM DIM 1:30 4:00
PET SEMATARY (18 ans) 7:00 9:10
MAT SAM DIM 1:45 4:15

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121
3 NINJAS * (SP) MAT VEN-LUN 1:30
SAM DIM 1:30 3:20 5:10
UNFORGIVEN * (AA) 6:45 9:20
MAT VEN LUN 1:30
SAM DIM 1:30 4:10
OH WHAT A NIGHT *(AA) 7:00 9:30
MAT VEN LUN 2:00
SAM DIM 2:00 4:15
PET SEMATARY 2 (18 ans) 7:00 9:30
CHRIS COLUMBUS (AA 7:00 9:20
SISTER ACT (SP) 7:15 9:25
HONEY I BLEW UP THE KID (F)
MAT VEN LUN 1:45
SAM-DIM 1:45 4:00
STAY TUNED (SP) 7:00 9:15
MAT VEN LUN 1:45
SAM DIM 1:45 4:10
FREDDIE *(SP) MAT VEN LUN 1:30
SAM DIM 1:30 3:20 5:10

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101
PATRIOT GAMES (AA) 7:00 9:15
MAT SAM DIM 2:00 4:15
ENCHANTED APRIL * (SP) 7:05 9:20
MAT SAM DIM 2:05 4:20

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995
3 NINJAS * (SP) 2:15
UNFORGIVEN * (AA) 6:40 9:20
MAT LUN VEN 1:30
SAM DIM 1:30 4:00
CHRIS COLUMBUS (AA) 6:45 9:45
MAT SAM DIM 3:45
PET SEMATARY 2 (18 ans) 7:00 9:20
MAT SAM DIM 4:15
OH WHAT A NIGHT *(AA) 7:10 9:35
MAT LUN VEN 1:45
SAM DIM 1:45 4:20
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 2:00
STAY TUNED * (SP) 7:00 9:30
MAT SAM DIM 4:20
FREDDIE *(SP) 2:00

LE ROCK

Billy Ray Cyrus, un nouvel Elvis?

Associated Press

NASHVILLE, TENN. Billy Ray Cyrus «est-il le nouvel Elvis?», comme s'est opportunément interrogé le quotidien *The Tennessean*. Ce natif du Kentucky est à coup sûr l'une des grosses sensations de l'été avec trois millions d'albums vendus dans le monde en à peine trois mois. Reste qu'Elvis a «duré» plus de 20 ans et vendu un milliard de disques.

Encore inconnu en France (son album *Some Gave All* ne sort que lundi...), Cyrus a donc connu un gros succès avec la ballade *Some Gave All*, dédiée au vétérans du Vietnam, et le hit *Achy Breaky Heart* qui s'est maintenu plus de huit semaines en tête des charts américains et qui ne cesse de passer dans toutes les discothèques. Normal, c'est une chanson «à chanter sous la douche ou au volant de sa voiture», selon ses termes.

Avec un rythme de vente de 100 000 albums aux États-Unis, on se frotte les mains chez Phonogram (label de PolyGram Music) d'autant plus que Cyrus, 30 ans, fait mieux que l'autre sensation sudiste Garth Brooks l'an dernier en se classant à la fois dans les classements rock et country. Avec un *Achy Breaky Heart* qui marche également bien en Grande-Bretagne (3e cette semaine), Eric Kronfeld, PDG de PolyGram Holding, constate: «Nous commençons à populariser Billy partout. C'est quelque chose que même Garth Brooks n'a pu réussir».

Comme Elvis — puisque les comparaisons sont lâchées — Cyrus est un homme du Sud aux manières courtoises et à la voix chaude, avec cette petite touche de magnétisme et le don de passer facilement du répertoire rock au country. «Très flatté» par la comparaison, il veut rester modeste. «Je garde toujours à l'esprit que je suis Billy Ray Cyrus de Flatwood, Kentucky. Je chante à ma façon, j'écris avec mon coeur et mon groupe et j'arrange les chansons à ma manière», déclare t-il dans un entretien à l'*Associated Press*.

On pourrait également évoquer Bruce Springsteen: drapeau américain cousu sur son jean, jambes écartés et pas mal de sueur sur son joli minois. À chaque concert, c'est l'émeute: dès qu'il dénoue théâtralement sa queue de cheval ou qu'il remue un sourcil, ces dames jettent leur petite culotte sur scène...

Baignant très jeune dans la musique, celui qui se décrit comme «un jeune homme tranquille» a acheté sa première guitare à 20 ans, avant de jouer dans des groupes locaux. Entre 84 et 86, il part à Los Angeles pour tenter d'y décrocher un contrat discographique.

Peine perdue. Il doit survivre en vendant des voitures et faire des aller-retour incessants à Nashville pour obtenir ce contrat tant attendu. Après une escale à Huntington (Virginie occidentale), il revient à Nashville et signe enfin son contrat chez Mercury-Phonogram.

10e semaine de rires et d'émotions
BONJOUR BROADWAY
comédie de Neil Simon

UN TRIOMPHE!
Prolongé jusqu'au 5 septembre!
Une écriture solide, une histoire bien ficelée. Un spectacle ni trop lourd, ni trop léger, drôle et touchant, un ton idéal pour l'été! Le "must" de l'été dans l'Outaouais! Mario Gerard CBOF-FM
Du théâtre d'été de cette qualité, on souhaiterait en voir plus souvent. Andrée Poulin LeDroit
Il faut à tout prix passer un moment avec la famille Jérôme. Ce sera du temps bien employé. John Hare Le Citizen
Prolongé jusqu'au 22 août
Bell ACT
LeDroit
Jeudi au samedi
595-7455
le Théâtre de l'Île, Hull
1, rue Wellington
Ville de Hull

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
"UN CHEF-D'OEUVRE, UN TRIOMPHE! LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE.
"UNE ÉPOPÉE GRANDIOSE ET ÉMOUVANTE
"PATRICK SWAYZE ATTEINT UN NOUVEAU SOMMET

PATRICK SWAYZE
LA CITÉ DE LA JOIE
UN FILM DE ROLAND JOFFÉ
SRC RADIO Tous les soirs 21 h 00 Samedi et dimanche 15 h 00 et 21 h 00

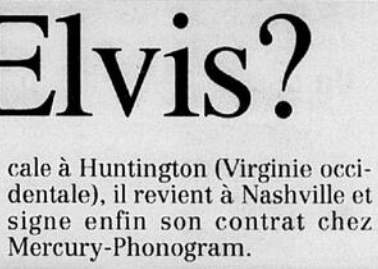
RICK MORANIS DANS CHÉRIE, J'AI GONFLÉ LE BÉBÉ
CKCH 97AM Tous les soirs 19 h 00 Samedi et dimanche 13 h 00 et 19 h 00

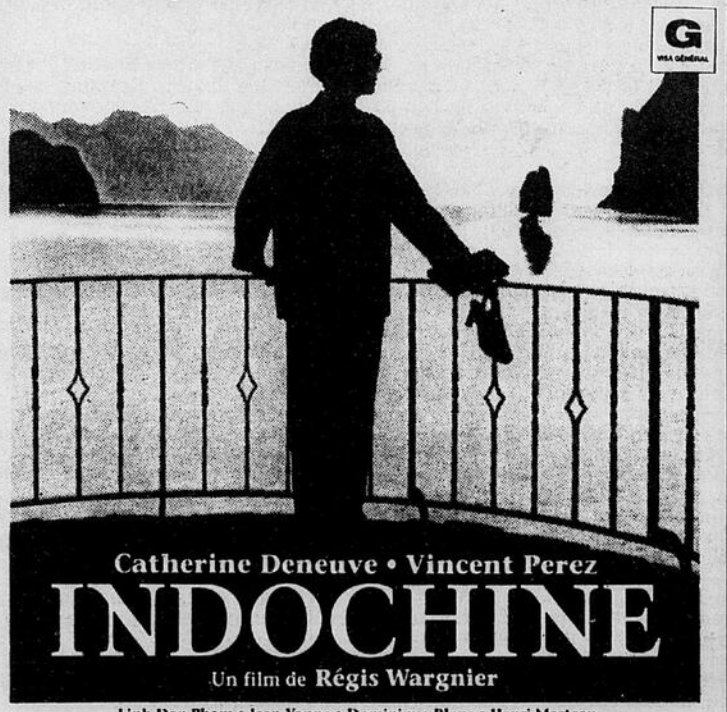
Il se passe quelque chose d'étrange
JOHN RITTER PAM DAWBER
STAY TUNED

Version originale anglaise
En matinée Samedi et dimanche 1:45 4:00
Promenades de l'Outaouais 1100 boul. Maloney ouest 568-1706
Tous les soirs 7:00 9:15

Les nouveaux Héros du Canada
3 Ninjas

Version O. anglaise
©Buena Vista Pictures Distribution, Inc.
Matinée sam. et dim. 2:00
Tous les soirs 7:05
Promenades de l'Outaouais 1100 boul. Maloney ouest 568-1706

Clint Eastwood
Gent Hackman
dans
UNFORGIVEN
13 ANS +

version originale anglaise
Matinée sam. et dim. 4:00
Tous les soirs 9:05
Promenades de l'Outaouais 1100 boul. Maloney ouest 568-1706

"INDOCHINE FRACASSE TOUS LES RECORDS!"
C'est le début d'une grande histoire d'amour...
"...il a osé et réussi une fresque, une saga, [...] une véritable invitation au voyage." - Franco Nuovo, Le Journal de Montréal
"Une belle saga qui emplit les yeux et le coeur. Indochine est une très grande réussite." - Régis Tremblay

Catherine Deneuve • Vincent Perez
INDOCHINE
Un film de Régis Wargnier
Linh Dan Pham • Jean Yanne • Dominique Blanc • Henri Marteau
En matinée Samedi et dimanche 1:30 4:30
Promenades de l'Outaouais 1100 boul. Maloney ouest 568-1706
Tous les soirs 8:00

C'est l'enfer!
16 ANS +

PET SEMATARY TWO
version originale anglaise
Matinée Samedi et dimanche 1:45 4:05
Promenades de l'Outaouais 1100 boul. Maloney ouest 568-1706
Tous les soirs 7:00 9:10

ECRAN I FRANÇAIS
Stay Tuned
2 ième film
Le retour de Batman
ECRAN II FRANÇAIS

TOM HANKS
GEENA DAVIS
MADONNA
A League OF THEIR OWN
2 ième film Prince Of Tide
(v.f. Le prince des marées)
CINÉ-PARC TEMPLETON
boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau
Info-films 24 h 663-0915
Projection au crépuscule
Guichet ouvert à 19 h30
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney Gatineau
sortie boul. de l'Aéroport
GUICHET OUVERT À 19H30
Projection au Crépuscule
INFO-FILMS 24h 663-0915
ÉCRAN 1
Français
Stay Tuned
John Ritter
+
Le Retour de Batman
Michael Keaton
ÉCRAN 2
Français
Une Ligue en Jupons
(Madonna et Tom Hanks)
+
Prince of Tides
(Nick Nolte et Barbara Streisand)
OUVERT: VENDREDI À MARDI

Cinéma

Vidéo

American Me (v.f.)
L'acteur hispano-américain Edward James Olmos (*Stand and Deliver*) passe devant et derrière la caméra (à titre de réalisateur) dans le cadre de ce drame social se déroulant à Los Angeles au cours d'une trentaine d'années. Il s'agit du récit de Santana, un jeune Latino qui se retrouve en prison pour avoir participé à une violente émeute. Au cours des ans, Santana imposera sa loi en regroupant des détenus d'origine hispanique et en fondant une maffia mexicaine. Mais une fois sorti de tôle, il sera marqué pour la vie. Un film violent et troublant qui se veut le triste reflet de la réalité des gangs hispaniques de Los Angeles.

Ferngully, les aventures de Zak et Crysta
(v.f Ferngully ... The Last Rainforest)
Conte en dessins animés à saveur écologique. L'action se situe au fond d'une forêt tropicale, dans un monde inexploré par l'être humain et habité par de petites créatures ailées d'apparence humaine. L'une d'elles, Crysta, est témoin de la destruction de la végétation par les hommes. Lorsque Zak, un des ouvriers, est victime d'un accident, Crysta le réduit à sa taille et lui fait prendre conscience de l'étendue du désastre écolog-ique qui est en train de se produire. Robin Williams, Christian Slater (*Robin Hood*) et Samantha Mathis (*This Is my Life*) sont quelques-uns des artistes qui ont participé à ce projet écolo.

Rock-o-Rico
(v.f. Rock-a-Doodle)
Don Bluth, le créateur de *Fievel au Far-West*, nous offre maintenant ce conte animé rehaussé de chansons. Il nous présente Chantecler, un coq qui quitte la campagne afin de poursuivre une carrière à la Elvis. Lorsque son départ coïncide avec la menace d'une inondation, le petit Edmond entreprend de le ramener à la ferme puisqu'il croit fermement que Chanteclerc est son seul espoir. Mais l'enfant, transformé en chaton par un hibou sorcier, aura bien du mal à convaincre le rocker de reprendre ses anciennes fonctions. Eddy Mitchell, Tom Novembre et Lio prêtent leurs voix à la version française. Un divertissement pour toute la famille.

Sources:
National Vidéo (Hull et Gatineau)
Jumbo Vidéo (Gatineau)

Nouveaux films

Enchantered April	Un film de Mike Newell avec Joan Plowright et Polly Walker. Au tournant du siècle, quatre femmes louent une villa dans la campagne italienne. Une belle amitié va se tisser entre ces femmes aux intérêts divers.	Elgin
Freddie	Un film d'animation de Tony Guy avec la voix de Ben Kingsley, son fils Edmund et Jenny Agutter. Un jeune prince est changé en grenouille par une vilaine tante. On le suit dans sa nouvelle vie, celle d'un agent secret.	Gloucester, Britannia et Centre Rideau
Honeymoon In Vegas	Un film de Andrew Bergman avec Nicolas Cage, Sarah Jessica Parker et Anne Bancroft. Un détective, sa mère, sa blonde et une lune de miel à Las Vegas. Ça promet surtout quand Elvis se pointe le nez. Une comédie.	St-Laurent, Kanata, Westgate, Somerset et Orléans
Pet Sematary II	Un film de Mary Albert avec Edward Furlong, Clancy Brown et Jared Rushton. La suite au drame d'horreur inspiré du livre de Stephen King où deux adolescents font une découverte macabre dans un cimetière. Frissons garantis.	Place de Ville, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Britannia
Rhapsody In August	Un film de Akira Kurosawa avec Sachiko Murase et Hidetaka Yoshioka. Des enfants passent l'été à la campagne auprès de leur grande-mère pendant que leurs parents ont mis le cap sur Hawaii. Pas de télé, ni micro-ondes, ni laveuse. Un bel été en perspective.	Bytowne
Twin Peaks	Un film de David Lynch avec James Hurley et Laura Palmer. Un meurtre vient perturber l'existence des habitants d'un village. Qui est le ou la coupable. Difficile, car personne est au-delà des soupçons. Inspiré de la série télévisée qui a passablement dérangé.	World Exchange et Orléans

Films à l'affiche

A League Of Their Own ★★★1/2	Un film de Penny Marshall avec Geena Davis, Tom Hanks et Madonna. En 1942, la plupart des joueurs de baseball ont été appelés au front. Arrive donc la All American Girls Professionnal League. Penny Marshall a peint un portrait réaliste et non une caricature de ce circuit.	Ciné-parc Templeton (v.f), St-Laurent, Elmdale, Kanata et Orléans
Batman Returns ★	Un film de Tim Burton avec Michael Keaton, Michelle Pfeiffer et Danny De Vito. Batman a réglé le cas du Joker, il doit maintenant en faire autant avec le Pingouin et la «femme-chat». Le justicier de Gotham va-t-il y arriver? En français et en anglais.	Ciné-parc Templeton (v.f.) et Centre Rideau
Christopher Columbus ★★★1/2	Un film de John Glen avec Marlon Brando, George Corraface et Rachel Ward. L'expédition de Christophe Colomb en 1492 qui va mener à une grande «découverte». Le scénario s'active principalement en haute mer où Colomb et les membres de son équipe devront combattre la monotonie et le mal de mer.	Capitol Square, Britannia, ciné-parc Britannia et Gloucester
Death Becomes Her ★★★	Cette comédie porte sur un sujet aussi éternel que la vie elle-même: le désir de rester jeune. Le cinéaste Robert Zemeckis a enrobé son film d'une kyrielle d'effets spéciaux et d'un humour ironique, distillé par des grands noms comme Goldie Hawn, Meryl Streep et Bruce Willis.	St-Laurent, Kanata, Westgate et Orléans
Flammes sur glace ★★★	Un film de Paul M. Glaser avec D.B. Sweeney et Moira Kelly. Un incident oblige Doug, un jeune hockeyeur, à prendre une retraite anticipé. Après avoir tenté, en vain, de retourner au jeu, il accepte de former un duo avec Kate, une patineuse artistique qui s'entraîne en vue des prochains Jeux d'hiver. Après quelques malencontreuses mésententes, le couple tiromphe au championnat national et se qualifie pour les Olympiques.	Vendôme
Grand Canyon	Ce film de 35 minutes tourné selon le procédé Imax-Omnimax nous fait découvrir un lieu d'une beauté renversante, peuplé de mille et un trésors, de mille et une histoires. Et d'un cours d'eau aux flots rapides . le fleuve Colorado; long de 446 kilomètres qui a entraîné plus d'un intrépide dans ses tourbillons.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Honey, I Blew Up the Kid ★★★	Un film de Randal Kleiser avec Rick Moranis, Marcia Strassman, Lloyd Bridges et John Shea. Dans ce deuxième épisode, Rick Moranis campe à nouveau ce grand incompris de la science qui cherche maintenant à grossir les molécules. Toutefois, un autre membre de la famille y goûtera, en l'occurrence le petit dernier, Adam, un bambin de deux ans.	Gloucester, Britannia et Centre Rideau
Indochine ★★★	Un film de Régis Wargnier (*La femme de ma vie*) avec Catherine Deneuve , Vincent Pérez et Linh Dan Pham. *Indochine* est une saga romantique évoquant le nauvrage de l'empire coloniale français dans l'indochine des années trente. Un film qui plaira aux amateurs de contes d'amours sur fond d'histoire.	Les Promenades
La cité de la joie ★★★	Un film de Roland Joffé avec Patrick Swayze et Pauline Collins. Adaptation du livre de Dominique Lapierre racontant les déboires de Max, un jeune américain débarqué en Inde pour des raison d'ordre existentiel. Très vite, sa vision du monde va changer au contact de Joan, une infirmière Anglaise, dévouée à soigner les plus démunis, et de Hasari, un paysan qui lui a porté secours.	Vendôme
Momentum	Un portrait spectaculaire du Canada tourné et projeté en Imax haute définition (HD), le clou du Pavillon du Canada à Séville.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
Night On Earth ★★★	Un film de Jim Jarmusch avec Winona Ryder et Gena Rowlands. Un collage de sketches tournés à bord d'un taxi. On se promène de Los Angeles à New York, de Paris à Rome et jusqu'à Helsinki. Un autre brillant film de Jarmusch où trois des cinq historiettes tirent du génie.	Bytowne
Raising Cain	Un film de Brian De Palma avec John Lithgow, Lolita Davidovich et Steven Bauer. Brian De Palma récidive avec un autre film à s'arracher les cheveux. Un psychologue décide de vivre à fond son rôle de père. Il ne s'agit-là que de la pointe de l'iceberg.	Vanier
Rapid Fire ★★	Un film de Dwight H. Little avec Brandon Lee, Nick Mancuso et Powers Boothe. Premier «grand rôle» au cinéma pour le fils de Bruce Lee décédé il y a plus de dix ans. Brandon Lee joue le rôle d'un collégien témoin d'un règlement de compte du crime organisé. Le gouvernement ne peut plus le protéger adéquatement, il doit se prendre en mains. Le jeune est un habile karatéka, comme son père.	World Exchange, St-Laurent, Orléans, Kanata et Westgate
Single White Female ★★★	Un film de Barbet Schroeder avec Bridget Fonda et Jennifer Jason Leigh. Une jeune femme répond à une petite annonce et partage ainsi le logement avec une autre femme. Bien plus qu'une relation amicale que ce thriller psychologique se déballe lentement.	St-Laurent, World Exchange, Orléans et Elmdale
Sister Act ★★	Un film de Emile Ardolino avec Whoppi Goldberg, Maggie Smith et Harvey Keitel. Traquée par la mafia, Whoopi Goldberg va aboutir dans un couvent de religieuses, le dernier endroit sur terre où elle voulait se réfugier.	Britannia et Capitol Square
Stay Tuned ★★★	Un film de Peter Hyams avec John Ritter. Pam Dawber et Eugene Levy. Durant 24 heures, une famille va expérimenter un nouveau réseau de télévision. Saura-t-elle résister à la poigne d'une programmation diabolique. Une comédie évidemment.	Ciné-parc Templeton (v.f.), Place de Ville, Les Promenades, Gloucester et Britannia
The Rolling Stones at the Max ★★★★	Tourné au cours de cinq spectacles donnés en Italie, en Allemagne et en Angleterre, *Rolling Stones at the Max* est le premier film/concert et premier long métrage jamais produit en IMAX. Enregistré sur une bande audionumérique à 48 pistes, une qualité sonore inégalable est assurée.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
The Unvorgiven ★	Un film de Clint Eastwood avec Gene Hackman, Clint Eastwood, Morgan Freeman et Richard Harris. William Munny est un hors-la-loi qui veut oublier son passé. Déjà 11 ans depuis qu'il a rangé son fusil, en laissant derrière lui la réputation d'un tueur insensible.	Ciné-parc Britannia, Britannia, Gloucester, Place de Ville et les Promenades
3 Ninjas ★★★	Un film de Jon Turteltaub avec Victor Wong, Michael Treanor et Max Elliott Slade. Trois jeunes mousquetaires habiles de leurs pieds et de leurs mains se portent au secours d'un agent du FBI et tentent de démasquer un important trafiquant d'armes.	Les Promenades, Gloucester, Britannia et Centre Rideau
Whispers in the Dark ★★	Un film de Christopher Crowe avec Annabella Sciorra, Jamey Sheridan et Jill Clayburgh. Une autre histoire d'amour, de meurtre, de fantasmes et de leçons de vie.	Capitol Square

Appréciation Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable : ★ Faible: 0

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
29 AOUT 1992

TOURISME

Nos auberges

L'auberge Petite-Madeleine, dans le comté de Charlevoix, est un endroit qu'on voudrait bien garder pour soi

page A22



La Colline enchantée

Irene Morck
Canatexte

SAN SIMEON, CALIFORNIE Certains affirment que cet endroit est le plus magnifique et le plus extraordinaire qu'ils aient jamais visité.

D'autres le trouvent prétentieux et criard et méprisent ce salmigondis époustouflant de styles architecturaux et d'objets d'art.

Mais quelle que soit votre opinion, vous n'oublierez jamais votre visite à La Cuesta Encantada – La Colline enchantée – à San Simeon, à mi-chemin entre San Francisco et Los Angeles sur l'autoroute 1.

Ce domaine, qui s'étendait jadis sur plus de 100 000 acres, appartenait au magnat de la presse William Randolph Hearst, qui y habita avec sa famille pendant plus de 30 ans.

Hearst était un homme puissant et controversé réputé pour son journalisme à sensation et ses fortes opinions politiques.

En fait, on pourrait dire que pendant plusieurs années, Hearst contrôla en grande partie la pensée américaine. Il possédait 26 journaux, 16 magazines (dont *Cosmopolitan* et *Good Housekeeping*), une agence de presse internationale qui fournissait nouvelles, photos, bandes dessinées et chroniques éditoriales à ses journaux, 11 stations de radio et quatre compagnies de cinéma.

page A20

TOURISME

Le château de William Randolph Hearst

Une collection extraordinaire

Canatexte

SAN SIMEON, CALIFORNIE William Randolph Hearst dépensa plusieurs millions de dollars pour construire sa Colline enchantée et encore plus pour décorer la résidence avec des oeuvres d'art et des objets anciens provenant de tous les pays du monde.

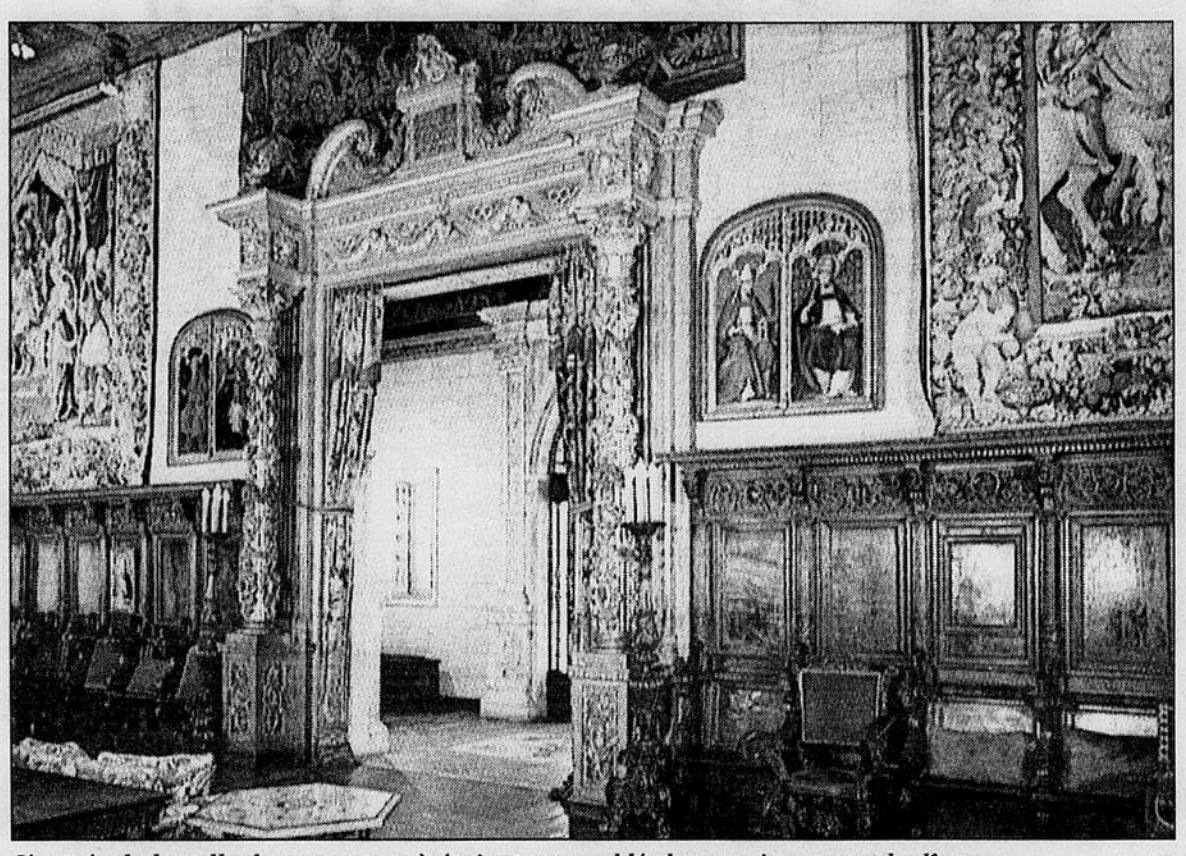
Certains prétendent que Hearst voulait faire de l'épate en accueillant des gens riches et célèbres, ce qu'il fit d'ailleurs avec l'aide de l'actrice Marion Davis, sa compagne et confidente.

Pendant son enfance et son adolescence, Hearst parcourut l'Europe avec sa mère, qui lui enseigna à apprécier les arts.

En 1919, année du décès de celle-ci, il entreprit la construction du domaine afin d'en faire un musée habité pour abriter sa collection d'objets d'art.

Certains travaux étaient encore en cours au moment du décès de Hearst en 1951, à l'âge de 88 ans.

L'architecte Julia Morgan consacra d'innombrables heures à dessiner des pièces permettant de mettre en valeur les immenses tapisseries que Hearst avait rapportées de France et de Perse, les boiseries sculptées provenant de Perse, d'Italie et de France, le verre coloré de Venise, les stalles catalanes datant de 500 ans et les colonnes en marbre de Grèce.



L'entrée de la salle de rencontre où étaient rassemblés les convives avant le dîner.

Les plafonds sculptés en bois d'Espagne et d'Italie, certains datant de 700 ans, n'ont leur équivalent dans aucun musée ou château au monde.

Les visiteurs du domaine Hearst peuvent admirer une extraordinaire collection de vases grecs, des objets anciens en argent acquis en France et en Angleterre et des meubles en bois provenant de plusieurs pays d'Europe.

Comme une cathédrale

La résidence principale est La Casa Grande, souvent appelée Château Hearst, qui ressemble en fait à une immense cathédrale. Deux hautes tours possédant chacune un carillon de 18 cloches se dressent au-dessus de son portail ouvragé.

La Casa Grande est située sur une montagne de 480 mètres dominant San Simeon et l'océan Pacifique. Le château est entouré de statues de marbre, de fontaines, de jardins paysagés et de trois pavillons d'invités, plus grands et plus décorés qu'à peu près n'importe quelle résidence du genre.

La résidence principale compte 38 chambres, 14 salons, 31 salles de bain, deux bibliothèques contenant plus de 12 000 livres, une salle à manger et une immense cuisine.

La famille et les invités avaient le choix entre deux immenses piscines – la piscine extérieure Neptune en marbre, ornée de colonnes grecques et de gracieuses statues, et la piscine intérieure romaine, agrémentée de milliers de tuiles décoratives en verre bleu et en or, importées de Venise.

Il a fallu plus de trois ans pour construire la piscine intérieure. Celle-ci est tellement grande que son toit pourrait loger deux courts de tennis.

Le domaine comprenait également un aéroport, un théâtre et un grand nombre d'animaux exotiques.

La propriété de Hearst est maintenant un monument historique national, ouvert au public uniquement pour des visites guidées.

Ne vous attendez pas à visiter tout le domaine en quelques heures.

En fait, quatre visites distinctes sont offertes, chacune durant environ deux heures. La première visite, qui est recommandée aux visiteurs venant pour la première fois au château, permet de voir cinq chambres au rez-de-chaussée de la résidence principale, les deux piscines, cinq chambres du pavillon Casa del Sol et quelques jardins.

Même Hearst connut les méfaits de la Crise et dut se défaire d'une partie de ses trésors. On estime qu'il en reste 10 %, mais c'est encore assez pour épater le touriste le plus blasé. La propriété ne compte plus que 55 acres, mais le panorama est toujours aussi extraordinaire.

Il est recommandé de faire des réservations pour les visites guidées. Appelez sans frais le (800) 444-7275, ou écrivez à MISTIX, Box 85705, San Diego, Calif. 92138-5705. Pour obtenir des informations, vous pouvez appeler le (805) 927-2093.

Chaque visite coûte 15 $ US pour les adultes et 8 $ pour les enfants de 6 à 12 ans.

Les visites commencent chaque jour à 8h20. La dernière visite commence en hiver à 15 h, plus tard l'été. Le domaine est fermé le 1er janvier, le jour de la fête de l'Action de grâces américaine et le 25 décembre.

Pendant les visites du soir effectuées au printemps et à l'automne, les touristes déambulent près des magnifiques jardins illuminés et de la piscine extérieure, puis visitent une partie de la Casa Grande pendant que des bénévoles en costumes d'époque évoquent la vie au château au cours des années 30. Les visites du soir coûtent 25 $.

En décembre, le château est somptueusement décoré pour le temps des Fêtes.

Les visiteurs qui se déplacent en fauteuil roulant doivent faire leurs réservations 10 jours d'avance.

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le **dimanche 30 août**

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

62811035 12534345

37742588 62559486

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points

LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. "Tous droits réservés"

Blue Mountain Lake

UNE VISITE AU ADIRONDACK MUSEUM: LE SOMMET DE VOS VACANCES.



Adirondack Museum, situé en plein coeur des Adirondacks dans la partie nord de l'état de New York, symbolise l'histoire et la culture des Adirondacks à travers les arts, les artefacts et la littérature. Découvrez les diligences, les garettes et les superbes bâteaux à guide tout en explorant les jardins du musée et les 22 bâtiments d'exposition. La vaste bibliothèque est ouverte sur rendez-vous. Ateliers et séminaires sur place. Le *New York Times* dit que c'est "le meilleur du genre au monde". Vous le considérerez comme le sommet de vos vacances.

(518) 352-7311 Blue Mountain Lake, New York 12812

The Adirondack Museum

En plein coeur des Adirondacks.

B & W Travel & Tours

ATLANTIC CITY (At the Boardwalk)
PRIME CASINO & 2 PETITS-DÉJEUNERS COMPLETS INCL.
4 au 7 septembre (Fête du Travail)..... 259$ p.p./occ.d.
20 au 23 septembre (dim.-mer.)..... 219$ p.p./occ.d.
9 au 12 octobre (Action de Grâces)..... 239$ p.p./occ.d
WATERTOWN, N.Y., MAGASINAGE 1 JOUR
19 sept., 7 nov..... 39$ p.p.
ÉTAT DE NEW YORK, WEEKEND MAGASINAGE
(SYRACUSE & WATERTOWN)
Du 16 au 18 oct..... 149$ p.p./occ.d
NORTH CONWAY N.H. SHERATON WHITE MOUNTAIN INN
Magasinage en entrepôt
du 23 au 25 octobre..... 189$ p.p./occ.d
VILLE DE NEW YORK (départ en soirée)
(TOUR DE VILLE, BILLETS DE THÉÂTRE À RABAIS, TRANSPORT ET HÉBERGEMENT INCL.)
Du 8 au 12 oct..... 399$ p.p./occ.d.
MONTRÉAL, QUÉ. (tourisme)
(ORATOIRE ST-JOSEPH, VIEUX MONTRÉAL & JARDINS BOTANIQUES
19 sept..... 37$ p.p.
CROISIÈRE AUTOMNALE AUX MILLE-ÎLES
Dîner incl., 26 sept..... 49$ p.p.

VOYAGES-GROUPE DE 10 OU PLUS ORGANISÉS SUR DEMANDE
233-3188
75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Rég. Ont. No. 2748109 et 2538985

TOURISME

Percer le mystère des mammifères marins

Presse canadienne

TADOUSSAC Le Centre d'interprétation des mammifères marins de Tadoussac, récemment inauguré, offre aux visiteurs la possibilité de lever un peu le voile sur le mystère des baleines dans un aménagement plaisant où le contenu des documents sur vidéo prend encore plus d'importance.

D'un concept unique, le CIMM du parc du Saguenay n'a rien de ces centres d'interprétation lassants limités à la conventionnelle exposition de photos et de panneaux explicatifs. Ici, l'accent a été mis sur l'interactif.

À une étape, on invite le visiteur à identifier l'ancêtre commun des cétacés grâce à un dispositif électronique; ailleurs, on l'invite à coiffer un casque d'écoute pour écouter le chant des baleines ou le récit des vieilles légendes qui terrorisaient les marins. Un jeu vidéo fournit aussi l'occasion au jeune participant d'aider Delphi le béluga à chasser sa ration quotidienne de 12 kilos de nourriture.

La face cachée

Le directeur du Centre, Patrice Corbeil, explique qu'il souhaitait créer «quelque chose d'intéressant et de neuf».

Le visiteur au CIMM est plongé dans le milieu de vie des baleines. Ceux qui n'auront vu ces mammifères marins que de la passerelle d'un traversier ou à bord d'une petite embarcation pourront en découvrir la face cachée.

Dès l'entrée dans la salle d'exposition, on se retrouve dans un milieu aux reflets bleus surplombé d'une reproduction en fibre de verre d'un rorqual commun à l'échelle. Sept vidéos différents renseignent les visiteurs sur ces mammifères encore méconnus des chercheurs eux-mêmes.

«C'est un peu ce qui donnera une dynamique à notre centre puisque le Groupe de recherche et d'éducation sur le milieu marin (GREMM) alimentera constamment notre centre de ses nouvelles découvertes» poursuit le directeur. Le Groupe fut d'ailleurs à l'origine du projet évalué à 1,3 million $ et qui a mis trois ans à se réaliser.

«En 1987, nous (le GREMM) avions aménagé un petit local avec des photos de baleines et un spécialiste qui donnait de l'information aux gens. Cette année-là, nous avions accueilli 7000 visiteurs, 9000 l'année suivante et ensuite 14 000. Nous en avions conclu que ça prenait quelque chose de majeur», explique Patrice Corbeil.

Ce dernier se remémore que les trois années de démarches ont été marquées par les manifestations de solidarité du milieu: la caisse populaire locale, les citoyens du village et la Fédération de la faune ont tous apporté leur contribution à l'érection de la bâtisse.

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a fourni un million $ puisé dans l'enveloppe de 10 millions $ de l'entente cadre fédérale-provinciale sur le développement de la zone périphérique du Parc du Saguenay.

Autofinancement

Ouvert depuis le 4 juillet, le CIMM continuera d'accueillir visiteurs et touristes jusqu'en octobre avant de rouvrir ses portes en mai prochain.

Patrice Corbeil témoigne de la volonté des administrateurs de voir le Centre s'autofinancer. Le tarif de la visite est de 4,50 $ pour les adultes, 2,50 $ pour les enfants et 12 $ pour la famille.

«Nous avons confiance, affirme-t-il; aucun organisme n'est prévu pour éponger nos déficits.

«Nous estimons qu'avec 25 000 visiteurs par année, tout ira bien. Les hôteliers du coin se sont montrés disposés à inclure la visite du CIMM dans leurs forfaits touristiques, ce qui devrait nous assurer une bonne clientèle de base.»

EN BREF

Presse canadienne

Vers le Groënland

Le voyagiste Global Expeditions offre un week-end d'Action de grâces au Groënland. Le voyage débute le 9 octobre par un vol d'Ottawa à Iqualuit (ex-Frobisher Bay), sur la Terre de Baffin, et se poursuit le lendemain vers Nuuk, au Groënland où les voyageurs passeront deux jours avant le retour vers Iqualuit et Ottawa.

Ce forfait de cinq jours et quatre nuits est offert à 1545 $ par personne, avec double occupation. Ce prix comprend tous les repas, le transport, l'hébergement et des visites guidées de Nuuk et Iqualuit. Pour plus d'information, communiquez avec votre agent ou appelez Global, à Almonte, en Ontario, à (613) 256-4057, ou le voyagiste Apex, à Iqualuit, à (819) 979-1230.

Disney au Canada

Le premier magasin Disney du Canada, où se vendent de nombreux souvenirs du petit monde de Walt Disney, a ouvert ses portes au Centre Eaton de Toronto. On y vend également des laissez-passer de quatre ou cinq jours au Walt Disney World de Floride qui, autrement, ne peuvent être achetés qu'à l'intérieur d'un forfait de voyage ou au complexe d'amusement. Deux autres magasins Disney doivent ouvrir leurs portes dans la région de Toronto, à l'automne, et plusieurs autres sont prévus au cours des mois subséquents dans d'autres régions canadiennes.

Hausse des assurances

Les responsables de la Croix-Bleue ont fait savoir qu'ils devront augmenter très bientôt leurs tarifs d'assurance-voyage de façon substantielle. Le malheur, c'est que ces hausses toucheront surtout les personnes âgées.

La directrice des ventes de la Croix-Bleue, Monica Federeau, a expliqué que les compagnies d'assurances privées offrent surtout leurs services aux jeunes voyageurs ne représentant presque aucun risque et chargent des primes réduites.

La Croix-Bleue, un organisme à but non lucratif, se retrouve avec les personnes de plus de 70 ans comme clientèle.

Ce sont surtout les gens du 3e âge se rendant passer l'hiver en Floride qui la sentiront passer. Plus ils sont âgés et plus leur séjour en Floride se prolongera, plus les primes seront élevées.

Pas de fusion

Air Canada et Canadien poursuivent leurs opérations depuis le mois dernier comme s'il n'avait jamais été question d'une fusion des deux transporteurs nationaux du Canada. Canadien a récemment annoncé son intention d'augmenter le nombre de ses vols vers l'Europe et l'Asie lors de la mise en vigueur de son horaire d'hiver, le 25 octobre prochain. Le transporteur a précisé qu'il offrira cinq vols par semaine entre Toronto et Tokyo et un service quotidien sur Boeing 747-400 sur sa liaison Vancouver — Hong Kong — Bangkok. Air Canada, entre-temps, améliorera deux services s'adressant surtout aux voyageurs des premières et de la classe affaires: son service aux automobilistes et l'installation de 6000 téléphones Skytel sur ses appareils.

du 1er mai 92 au 31 octobre 92

Hôtel Maritime

Chambre de luxe en occupation
Simple ou Double

~~110.00~~ 79.95 $

Au coeur du centre-ville
MONTRÉAL
(coin Guy & René-Lévesque)
(514) 932-1411
1-800-363-6255

et recevez 9.00$ de rabais (en coupons)

PORTUGAL
TOURNÉ VERS LE SOLEIL!

AVION ET AUTO 757 $*
7 jours/757 $* à 913 $*/1er oct. 92 - 27 fév. 93 (sauf 11 déc. - 25 déc.)
Montréal/Lisbonne/Montréal - Voiture 7 jours** - Aparthôtel (1 nuit)
Voiture 7 jours additionnels: oct. 122 $** nov. - fév. 74 $**

SUPER OFFRE 1036 $*
14 jours/1036 $* à 1285 $*/1er oct. - 27 fév. (sauf 11 déc. - 25 déc.)
Montréal/Lisbonne/Montréal - Voiture 13 jours**
Hôtels (Estoril 5 nuits/Algarve 7 nuits/Lisbonne 1 nuit)

LONGS SÉJOURS - ALGARVE 1072 $*
4 semaines/novembre 92 - mars 93
Studio, Club Praia da Rocha (27 nuits)
Montréal/Lisbonne/Faro/Lisbonne/Montréal
(Départ le samedi + 50 $)

*Prix par pers. occ. double. Toutes taxes incluses.
**Voitures avec km illimités, assurance, exonération de dommages pour collision.

tap AIR PORTUGAL Gircasol

Permis du Québec et de l'Ontario

TOURISME

Auberge Petite-Madeleine, Port-au-Persil (Charlevoix)

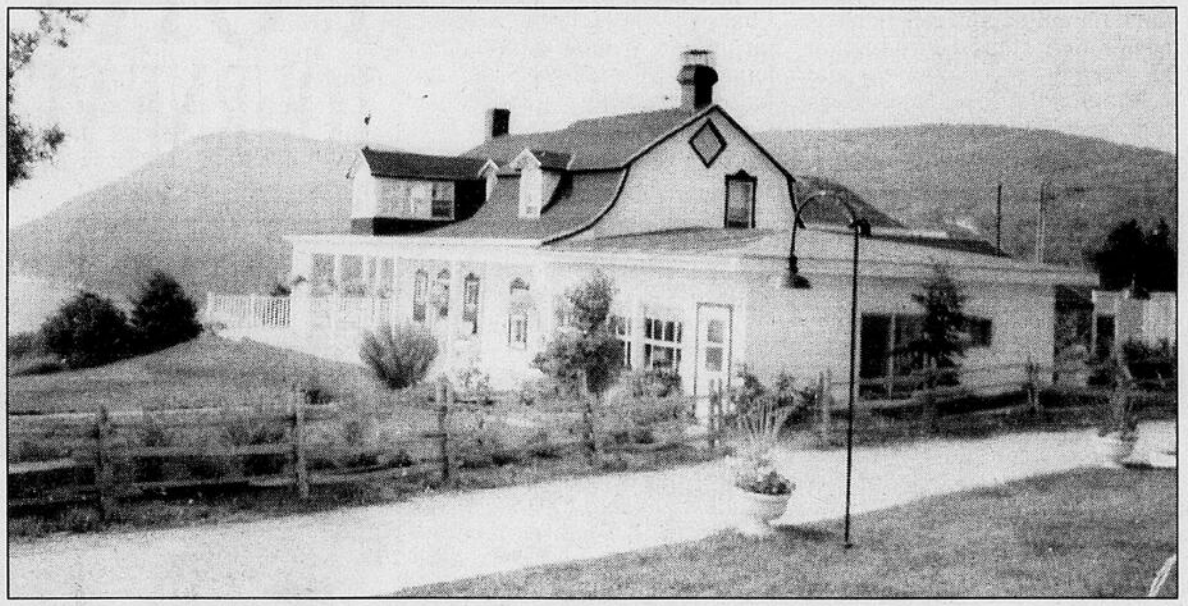
Un trésor qu'on voudrait bien garder pour soi

Les auberges

On repart ambivalent d'un séjour à l'auberge Petite-Madeleine, à Port-au-Persil, dans le comté de Charlevoix.



ADRIEN CANTIN
LeDroit



C'est que d'un côté, on a l'impression d'avoir découvert un tel trésor de beauté, de calme et de sérénité qu'on veut le garder égoïstement pour soi et n'en parler à personne de peur qu'un jour les touristes viennent y faire la queue et tout gâcher.

Mais comme Samuel de Champlain, qui en 1626 fut parmi les premiers Européens à débarquer dans la petite baie discrète du Saint-Laurent que surplombe l'auberge et à être charmé par ce coup d'oeil à en couper le souffle, il est difficile de ne pas tout noter dans son carnet de voyage, et de résister à l'envie de partager avec d'autres toute cette volupté, malgré les conséquences que cela pourrait entraîner.

Il n'est cependant plus nécessaire, comme Champlain à l'époque, de faire soi-même son bivouac au haut de la pente raide: les aubergistes André Fournier et Diane Barette s'occupent aujourd'hui de tout, et de fort belle manière.

On arrive à la Petite-Madeleine un peu comme chez une vieille tante qui habite la campagne, à l'écart de la grande route.

D'abord, la clôture en «gaules» lissées par les pluies et le vent du large, et radoubée de bonne vieille broche à foin, les fleurs sauvages qui poussent gaiement et abondamment dans le fossé et le petit pré d'à côté, l'entrée en gravier.

Puis l'auberge, blanche, avec ses immenses fenêtres de grande maison d'autrefois et une large galerie à n'en plus finir sur deux des côtés de la bâtisse, qui donnent sur le fleuve d'une part et sur la montagne de l'autre.

Avis aux claustrophobes, les chambres ne sont pas grandes. Mais jolies comme de petits bijoux bien polis, immaculées, décorées et meublées simplement mais avec beaucoup de goût, confortables, avec le soleil de Charlevoix qui entre plein les fenêtres et, ô béatitude, des oreilles de plume comme il ne s'en fait plus.

Douze chambres

Si chaque chambre a l'eau courante, les toilettes et les douches sont au couloir en un lieu baptisé du nom pittoresque de «Salle d'eau». Mais comme l'établissement ne compte que 12 chambres (l'ambition des Fournier-Barette est, eh oui, d'en réduire le nombre à 10), le partage se fait sans aucun problème.

Ceux et celles qui insistent pour garder contact avec les peines de l'humanité pendant leur séjour doivent être prévenus. Ici, pas de téléviseur et pas d'appareil radio. Même les journaux y sont assez mal vus, et il faut se rendre jusqu'à Saint-Siméon, à trois ou quatre kilomètres, pour s'en procurer.

«Installez-vous sur la terrasse et vous avez tout ce dont vous avez besoin, réplique André Fournier; c'est en couleurs, il y a du mouvement et du son, et en plus ça vous repose».

En effet! Bien peu de choses font autant de bien à l'âme et à son corps que de s'écraser là pendant de longs moments à surveiller tranquillement, de son haut perchoir, l'activité du grand fleuve, les vagues paresseuses qui viennent lécher le fond de l'anse, et cette merveilleuse montagne qui, à la brunante, prend la forme d'un immense canard, au bec à demi submergé comme prêt à happer les navires qui s'approcheraient trop des falaises.

Par beau temps, on peut même épier Rivière-du-Loup, de l'autre côté du fleuve, à l'aide des lunettes d'approche que les aubergistes laissent traîner dans le salon. Et il n'est pas rare, dit-on, d'apercevoir un béluga ou un rorqual de l'embouchure du Saguenay en expédition punitive contre les bancs de crustacés du coin.

S'il fait moins beau ou si on veut tout simplement rester au frais, la grande salle de séjour présentera le même agrément avec ses grands fauteuils tous installés devant les immenses baies vitrées de façon à donner soit sur le fleuve, soit sur la montagne.

Des bouquins partout

Et il y a les bouquins, en grand nombre et partout, jusque dans les chambres, trahissant la carrière antérieure d'André Fournier qui était libraire à Québec avant que lui et son épouse achètent l'auberge, il y a sept ans. Il s'agit bien de livres pour lire, d'édition récente, et pas de ces quétaineries vendues au kilo pour meubler des rayons.

Mais passons à table où les plats de Madame Thérèse valent le séjour à eux seuls.

On s'étonne d'abord de voir une carte aussi élaborée, pour ce qui est des plats principaux, dans un si petit établissement.

Après une excellente petite pointe de quiche à la dinde et aux légumes, et le jus de tomate chaud bien relevé d'épices et de fines herbes, servi comme soupe dont le souvenir agréable reste longtemps dans la bouche, on hésite longuement entre les jalousies de saumon, de morue ou de flétan, le tournedos, la poêlée d'éperlans, la dinde farcie à l'ancienne, les saucisses maison ou encore un rôti de boeuf baignant dans un petit jus qui excite le palais de bien bonne manière.

La carte des vins, si elle n'est pas très longue, offre en plus de quelques bordeaux et bourgognes connus, d'honnêtes vins de pays français qui ont de toute évidence été choisis avec un certain soin pour leur rapport qualité-prix.

Pour les desserts, on s'en tient surtout au «traditionnel», avec entre autres les tartes au sucre et aux bleuets du pays qui ramènent nostalgiquement aux gourmandises de l'enfance, ou le «pouding chômeur» qui provoque chez certains convives d'âge mûr des réactions dont ils seraient peut-être moins fiers en temps normal.

Et au moment du café, Madame Thérèse vient personnellement porter le coup de grâce en circulant de table en table, l'oeil un peu coquin, avec une grande bonbonnière débordant d'un sucre-à-la-crème à faire longuement gémir de plaisir les papilles gustatives.

Après ces ripailles, on ne songe qu'à retourner sur la terrasse prendre le digestif en contemplant le coucher du soleil sur les montagnes charlevoisiennes, ou à s'écraser au salon avec un bon livre. En se disant que les gens de l'Office du tourisme ne devaient pas être dans leur assiette le jour où ils n'ont accordé qu'une «fourchette» sur quatre à la table de la Petite-Madeleine.

On peut s'offrir, le temps d'une fin de semaine, ce petit havre de quiétude à mi-chemin entre la Malbaie et Tadoussac, pour à peine plus de 200 $ pour deux personnes, chambre, repas du soir et petit déjeuner compris.

Oui, les enfants s'y plaisent et y sont les bienvenus.

On en profitera pour visiter les gorges de la rivière Malbaie, à 20 minutes de voiture, en espérant y apercevoir la réplique du Pélican avant son départ pour Montréal, et pour aller admirer les baleines à l'embouchure du Saguenay, à Tadoussac.

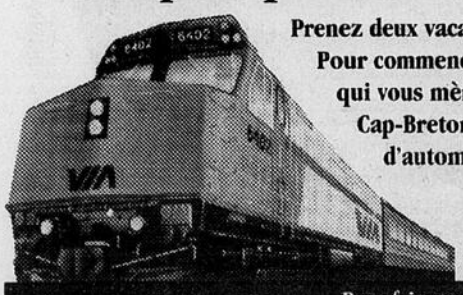
Les mordus d'artisanat voudront absolument passer de longs moments à l'école de poterie de Port-au-Persil et aux quelques galeries de la région immédiate.

Pour s'y rendre

Depuis Québec, emprunter la route 138 direction est. Vingt minutes passé La Malbaie, surveiller les indications routières pour Port-au-Persil et l'auberge Petite-Madeleine.

La Nouvelle-Écosse en vente spéciale

Escapade par train et randonnées dans les Hautes-Terres



Prenez deux vacances pour le prix d'une, grâce à notre nouveau forfait d'automne. Pour commencer, revivez la poésie des voyages en train avec un voyage de nuit qui vous mènera en Nouvelle-Écosse. Ensuite, préparez-vous à exploer l'île du Cap-Breton et la célèbre piste Cabot, dans ses plus chatoyantes couleurs d'automne. Le tarif comprend l'hébergement complet.

Pour recevoir votre exemplaire du Guide touristique de la Nouvelle-Écosse 1992, appelez le 1-800-565-0000 (appel sans frais) et demandez la standardiste n° 112.

Au départ de Montréal 469$ *par personne en chambre double*

Le forfait comprend :
- Voyage de nuit en train avec VIA Rail au départ de Montréal ou de Toronto
- 5 nuits d'hôtel
- Dîner de fruits de mer à Halifax
- Croisière dans le port d'Halifax*
- Excursion sur le voilier Amoeba – Baddeck*
- 4 jours de location d'une voiture petit format, kilométrage illimité
- Taxes d'hôtel

* Non compris pendant la haute saison
Ne sont pas compris : la TPS, l'essence, les taxes et l'assurance de la voiture

NOUVELLE-ÉCOSSE Mer et monde vous invitent
L'honorable Greg Kerr, ministre du Tourisme et de la Culture

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI
VIA
Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.

Pour faire vos réservations ou obtenir plus de renseignements sur ce forfait, appelez YourWay Holidays au 1-800-565-1563 (appel sans frais).
Pour demander des renseignements sur les tarifs et les horaires des trains, appelez VIA Rail ou votre agence de voyage locale.

LE MONDE

Les Français voteraient majoritairement «non»

L'Union européenne: le ton durcit

Reuter

PARIS Partisans et adversaires du traité de Maastricht ont durci le ton hier alors qu'un nouveau sondage confirme la prédominance actuelle du «non» dans les intentions de vote des Français au référendum du 20 septembre.

Un sondage CSA à paraitre aujourd'hui dans *Le Parisien* donne 53 % au «non» contre 47 % au «oui», soit un écart de six points en faveur des adversaires du traité d'Union européenne.

Deux autres sondages publiés cette semaine donnaient le «non» majoritaire.

Le président de la Commission européenne, Jacques Delors, un des artisans du traité, est entré dans l'arène vendredi pour expliquer la nécessité de construire l'Europe politique et fustiger ceux qui font campagne pour le «non».

«Le grand choix de Maastricht, c'est la survie ou le déclin», a-t-il dit lors d'une intervention à l'université d'été des rocardiens, à Quimper, en Bretagne.

«S'il n'y a pas un progrès politique de l'Europe, même si les conditions objectives sont réunies, l'Union économique et monétaire ne se fera pas», a-t-il expliqué.

Aux partisans du «non» qui condamnent la complexité du traité de Maastricht, Jacques Delors a rétorqué: «Le texte de Maastricht n'est pas plus complexe que le code (français) des impôts.»

«Nous ne voulons pas qu'on gouverne la France par des fantasmes, des peurs irraisonnées», a-t-il ajouté en accusant les adversaires de Maastricht de jouer les «apprentis sorciers».

Jacques Delors a ironisé sur «l'étrange coalition» que serait un gouvernement du communiste Georges Marchais, du RPR Philippe Seguin, du président du Front national Jean-Marie Le Pen «et même de notre ami (Jean-Pierre) Chevènement», tous opposants déclarés au traité.

«Ou vous changez d'attitude ou vous abandonnez la politique car il n'y a pas de place pour un tel discours, de tels comportements dans une vraie démocratie», a-t-il dit.

Philippe Séguin et Charles Pasqua, chefs de file des anti-Maastricht du RPR, ont vivement réagi à l'argument de la «peur» utilisé par les partisans du «oui», y compris parmi leurs amis de l'opposition comme Edouard Balladur.

«Peur»

Ce dernier a écrit dans *Le Monde* que la victoire du «non» risquait de faire éclater l'opposition RPR-UDF.

«Le débat aujourd'hui ce sont les dangers du 'non'. On a tout sorti», a déclaré Philippe Séguin, avant d'énumérer «l'écroulement de l'Europe», «la rupture franco-allemande», «le retour 40 années en arrière, «la ruine des petits épargnants», une «possibilité de défaite électorale» de l'opposition aux législatives de mars prochain.

«C'est une bien mauvaise manière de réaliser la construction européenne que de la fonder uniquement sur la peur. La peur, ce sont les autres qui l'agitent», a ajouté le député RPR.

Charles Pasqua a souligné que la situation actuelle était «caractérisée par les derniers sondages qui indiquent une avance sensible des intentions de vote en faveur du 'non'».

«La partie n'est pas jouée. Nous sommes donc décidés à continuer la campagne d'explication. Nous ne polémiquerons avec personne (...) Mais nous développerons nos arguments avec beaucoup de fermeté et de conviction», a-t-il ajouté.

Philippe Séguin s'est interrogé sur les raisons de soumettre au référendum le traité de Maastricht dès lors que les partisans du «oui» expliquent que les Français n'ont pas le choix.

«C'était dangereux et criminel d'organiser un référendum dès lors qu'on prenait le risque d'un 'non' avec toutes les conséquences apocalyptiques qu'on nous annonce», a-t-il lancé.

«On nous tient, a-t-il dit, le langage qui sera le langage permanent demain: c'est que nous n'aurons plus le choix. Et bien, il se trouve qu'à nos yeux le choix aujourd'hui, nous l'avons encore.»

Critiquée jeudi par Lionel Jospin, ancien ministre socialiste de l'Éducation nationale, Elisabeth Guigou s'est refusée à polémiquer avec lui.

«Je ne veux pas engager la polémique avec Lionel Jospin. Les partisans du 'oui' doivent resserrer les rangs», a déclaré le ministre des Affaires européennes. Lionel Jospin avait déploré qu'Elisabeth Guigou utilise des expressions comme «gang des démolisseurs» ou «bande des cinq» à l'adresse des partisans du «non».

Carrières et Professions

LeDroit

Représentant technique

Une carrière haute en couleur!

Bétonel, un important manufacturier dans le secteur de la construction, vise l'excellence en s'assurant l'entière satisfaction de sa clientèle. Nous recherchons présentement un candidat qualifié pour combler un poste de représentant technique dans la région de Hull-Ottawa.

Vous possédez au moins cinq années d'expérience dans la vente ainsi qu'un diplôme collégial, ou l'équivalent. Vous serez principalement responsable du maintien et du développement des ventes de votre région, ceci en étroite collaboration avec le personnel du siège social de Montréal. Parfaitement bilingue et excellent communicateur, la vente dans le secteur de la construction n'a plus de secrets pour vous. En effet, vous manifestez de la facilité à transiger avec des clientèles diverses, notamment les peintres, contracteurs, architectes, acheteurs.

Si vous désirez partager les mêmes visions d'excellence que nous, ne tardez pas à envoyer votre curriculum vitae, avant le **18 septembre 1992**, à : **M. Louis Larouche, Directeur des ventes, Bétonel inc., 8600, De l'Épée, Montréal (Québec) H3N 2G6**

BÉTONEL
PEINTURE DES MAÎTRES-DÉCORATEURS

Nous souscrivons au principe d'équité dans l'emploi.

DuPortage
Lincoln Mercury Camions Ford

est à la recherche d'une

REPRÉSENTANTE DES VENTES

Expérience dans la vente automobile serait un atout

Nous offrons:

- Commission au-dessus de la moyenne
- Entraînement sur les lieux
- Avantages sociaux incluant assurance vie et assurance salaire
- Plan démonstrateur

Nouvelle salle de montre des plus avant-gardiste

DU PORTAGE MERCURY

Pour entrevue confidentielle s'adresser à :

M. Jacques Lamarche, directeur des ventes
ou
M. Jacques Larose, directeur des ventes

778-2751

949, boul. St-Joseph, Hull

AGENCE DE GARDE "LA GATINERIE"
RECHERCHE
UN(E) ANIMATEUR(TRICE)
PÉDAGOGIQUE
5 jours/semaine - 35 heures

Nature du poste :
Sous la responsabilité de la directrice, agit comme personne ressource auprès des responsables de famille de garde et voit à l'élaboration et à l'animation de programmes d'activités auprès d'enfants de 0 à 12 ans.

Exigences et qualifications :
- diplôme d'études collégial en service de garde ou formation équivalente
- aptitudes en animation
- facilité de communiquer avec les gens
- autonomie, créativité et bon jugement
- véhicule requis

Faites parvenir votre curriculum vitae pour le 9 septembre 1992 à :
AGENCE DE GARDE "LA GATINERIE"
8, rue Marseille
Gatineau (Québec)
J8T 4R2

L'Hôpital Montfort, hôpital communautaire bilingue de soins aigus, comptant 252 lits, sollicite des candidatures pour combler le poste suivant :

Technicien(ne) en pharmacie

Poste à temps partiel permanent (2 jours/semaine et possibilité d'être sur la liste de rappel)

Sous l'autorité du chef de service de la pharmacie, le(la) candidat(e) devra posséder un certificat de technicien(ne) en pharmacie ou une formation équivalente, six mois d'expérience en pharmacie communautaire ou en milieu hospitalier et, de préférence, de l'habileté à travailler sur ordinateur et à la machine à écrire. Vous devez en plus connaître les techniques aseptiques, l'arithmétique pharmaceutique ainsi que la terminologie médicale et pharmaceutique. Enfin, la maîtrise du français et de l'anglais est essentielle.

Si vous êtes intéressé(e) à ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à la **Direction des ressources humaines, 713, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T2** en indiquant le numéro de concours 92-089 et ce, avant le mercredi 9 septembre 1992 à 16 heures.

Veuillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

Hôpital Montfort
Montfort Hospital

Les Services de santé Royal Ottawa est un organisme qui gère deux hôpitaux enseignants, L'Hôpital Royal Ottawa et Le Centre de réadaptation, les plus grands établissements de services psychiatriques et de réadaptation physique de la région. Présentement, L'Hôpital Royal Ottawa recherche une personne pour son Centre régional de santé mentale pour enfants:

Travailleur(se) Social(e)

contrat (18.75 hrs/sem.)
28 septembre 1992 au 30 juin 1993

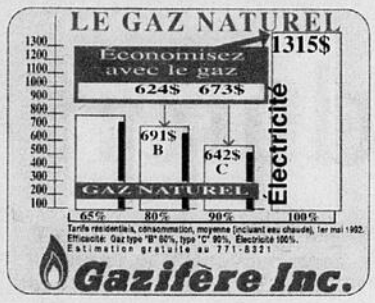
La personne choisie sera responsable d'effectuer des évaluations psychosociales auprès des enfants et des familles, assurer diverses interventions sociales auprès des familles (par exemple, des groupes d'éducation aux parents), ainsi qu'identifier les situations à risque élevé et agir en conséquence (par exemple, les enfants maltraités ou la violence familiale). Le(la) titulaire doit également veiller à la coordination et aux relations avec les ressources communautaires et consulter ces instances afin d'assurer un programme exhaustif de sortie des patients.

Le(la) candidat(e) doit posséder un M.S.S. et 3 années d'expérience en santé mentale pour enfants, ainsi qu'un intérêt et une expérience à travailler au sein d'une équipe multidisciplinaire dans un milieu scolaire. Le bilinguisme, français/anglais, est essentiel.

Nous offrons un salaire compétitif selon l'expérience. Les personnes intéressées devraient faire parvenir leur curriculum vitae avant le **11 septembre 1992**, au:

Service des ressources humaines
L'Hôpital Royal Ottawa
1145, avenue Carling
Ottawa (Ontario)
K1Z 7K4

Ce poste est offert aux hommes et femmes.

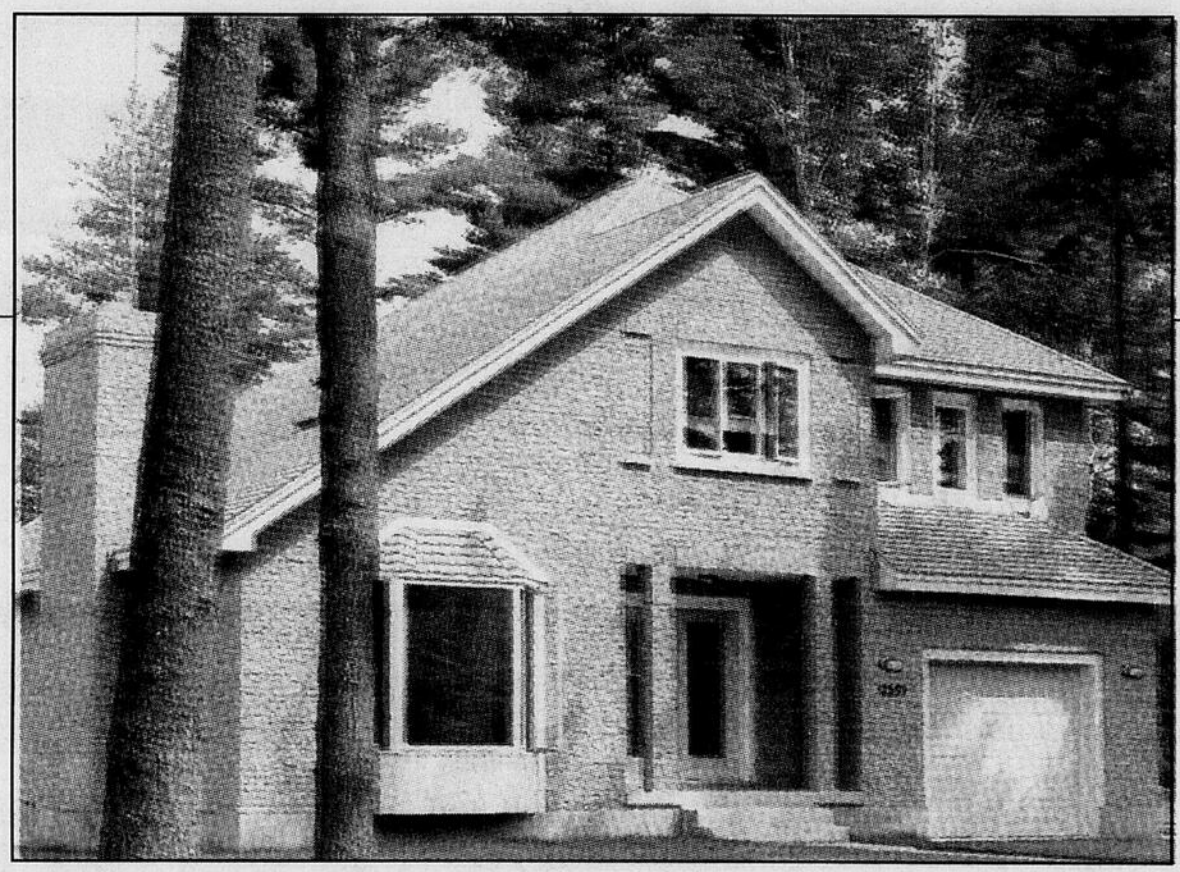


HABITATION

LeDroit

Texte publicitaire

L'environnement



Quand vous achetez un terrain, une maison ou même un condo, vous héritez du même coup de son environnement. Ainsi, avant de signer une promesse d'achat, assurez-vous d'évaluer correctement toutes les composantes de l'environnement.

Le site est un élément déterminant de la valeur d'une propriété. La plus belle maison sera plus difficile à vendre si elle est mal située. Le condo le plus luxueux trouvera également plus difficilement preneur s'il est juste au-dessus des portes de garage.

Le choix du terrain

Si vous désirez faire construire une maison, vous orienterez probablement vos recherches vers les banlieues ou les quartiers en développement. Cela vous oblige à tenir compte des facteurs comme l'accessibilité, le zonage et les services municipaux. Est-ce que le quartier est facilement accessible? Quelle est l'efficacité du système de transport en commun?

Informez-vous ensuite des règlements de zonage. Le plan de zonage de la municipalité est-il stabilisé ou en mutation? Prévoit-on construire des immeubles en hauteur ou des édifices commerciaux dans les rues voisines? Enfin, vérifiez quels sont les services municipaux offerts. L'enlèvement de la neige et des ordures est-il régulier? Les services d'aqueduc et d'égout sont-ils déjà en place? L'éclairage des rues est-il suffisant? Y a-t-il des trottoirs? Les câbles électriques et téléphoniques sont-ils à proximité de votre terrain? Le courrier est-il livré à domicile?

Choisir un quartier

Méfiez-vous des secteurs où il y a beaucoup de maisons à vendre. Cela résulte peut-être d'un changement de zonage ou de la détérioration du quartier.

Choisissez un quartier où la valeur des maisons est stable ou, mieux encore, à la hausse. Le prix des maisons est moins élevé en banlieue qu'en ville, mais les services laissent parfois à désirer. Faites l'inventaire de ceux qui sont offerts, et vérifiez l'accès au réseau de transport en commun, la proximité des commerces, des parcs et des institutions d'enseignement. Si vous achetez une propriété située sur une grande artère, vous devrez subir le bruit et les aléas de la circulation.

L'environnement est également déterminé par les gens qui y vivent. Est-ce un quartier de propriétaires ou de locataires? S'agit-il de personnes âgées, de couples sans enfants ou de familles? Dans la mesure du possible, choisissez une rue où vos voisins auront des revenus et des préoccupations semblables aux vôtres, et où ils entretiennent bien leur propriété.

Un condo

Outre l'emplacement de l'immeuble, vous devenez tenir compte de la localisation de l'unité de l'intérieur de celui-ci. Le prix des unités situées aux étages supérieurs est généralement plus élevé que celui des appartements semblables au rez-de-chaussée ou aux premiers étages.

Évitez les logements qui sont près des chutes à déchets et des ascenseurs, au-dessus ou à côté des portes de garage, ou près des salles d'exercices ou de réception.

Les grandes surfaces vitrées offrent une meilleure vue, mais elles peuvent augmenter le coût de chauffage. Et surtout au rez-de-chaussée, elles peuvent aussi attirer les cambrioleurs. Vérifiez également la qualité de l'insonorisation et la luminosité du logement.

Que vous soyez à la recherche d'un terrain, d'une maison ou d'un condominium, un agent immobilier membre de la Chambre immobilière peut vous conseiller dans le choix d'un emplacement qui mettra en valeur votre bien immobilie

Source : Habitabec

Sommaire

A25 Le plus grand rénovateur Rona au Québec, c'est pour bientôt!

A26 Remplacer toute la fenêtre?

A27 Le meuble doré de Louis XIV

A28 Tournoi de golf Trans-Action G.B.

A29 Les commodes

A30 La maison de demain

A35 Tuyaux obstrués: Méfiez-vous des produits sur le marché

A36 Les délais de livraison dans le meuble et la récession

A37 Les meubles d'aujourd'hui et la couleur

PRESTON HARDWARE (1980) LIMITÉE

"LA QUINCAILLERIE D'OTTAWA"
SPÉCIALISTE DES OUTILS PROFESSIONNELS

VISITEZ NOS SALLES DE BAINS EN MONTRE

Ouvert du lundi au samedi. Stationnement Gratuit.

234-248, RUE PRESTON (ANGLE GLADSTONE) 230-7166

DÉTAILLANT AUTORISÉ KOHLER

- ACCESSOIRES POUR LA CONSTRUCTION
- OUTILS POUR TRAVAUX DE PLÂTRAGE ET MAÇONNERIE
- ACCESSOIRES POUR LA PLOMBERIE
- ACCESSOIRES POUR LA SALLE DE BAINS
- MATÉRIAUX DE FINITION
- FOURNITURES ÉLECTRIQUES
- OUTILS MANUELS
- OUTILS ÉLECTRIQUES
- FERMOIRS
- TUILES EN CÉRAMIQUES
- ÉCHELLES
- PEINTURE "DENALT"

HABITATION

Le plus grand Rénovateur Rona au Québec

C'est pour bientôt!!

Texte publicitaire

Le plus grand Rénovateur Rona au Québec, Matériaux Inovaco du boulevard St-René de Gatineau, ouvre ses nouvelles portes dès lundi prochain, le 31 août.

Le nouveau local de 78 000 pieds carrés sur un emplacement de 12 acres abritera tous les rayons habituels, et de nombreuses nouveautés: un coin chasse et pêche, la boutique d'accessoires de décoration "Ambiance", les gros accessoires de plomberie (salles d'eau) et bien d'autres).



Claire Fraser, responsable de la boutique "Ambiance" et Martin Lacasse discutent les derniers détails de planification du nouveau magasin Rénovateur Rona - Matériaux Inovaco.

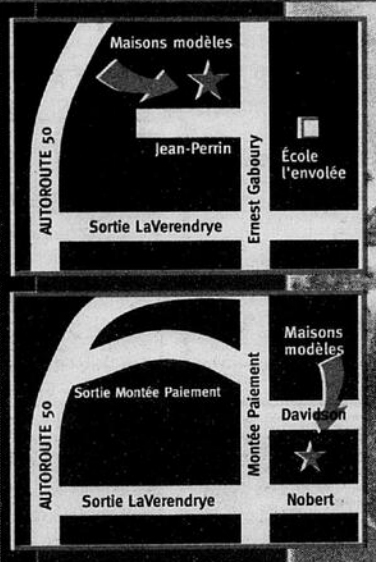


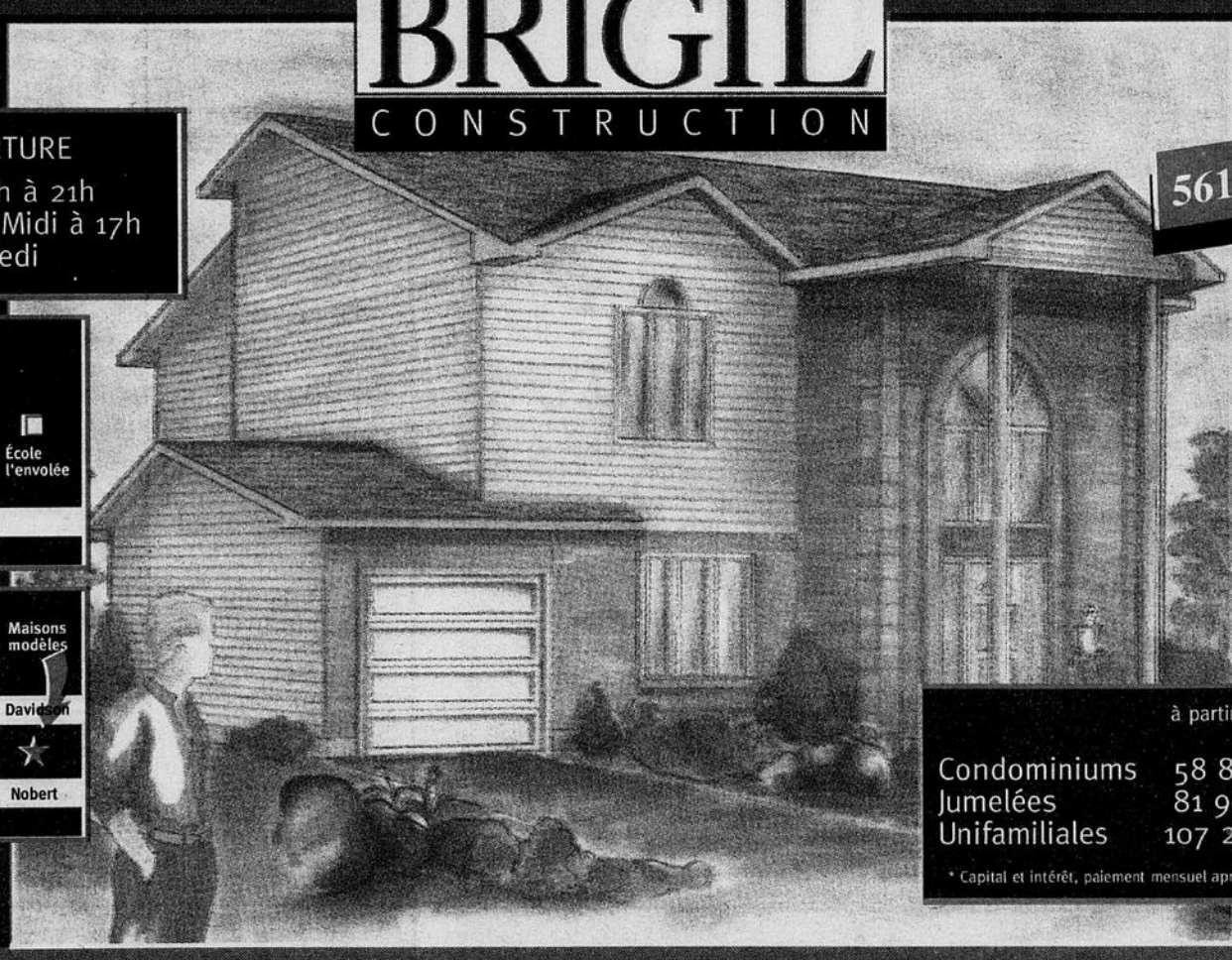
Selon M. André Lacasse, président, plus de 100 personnes travailleront dans ces nouvelles installations. L'ouverture officielle aura lieu le 21 septembre.

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

561.3325 / 669.4634

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au jeudi : 15h à 21h
Samedi et dimanche : Midi à 17h
Fermé le vendredi





	à partir de	mensualités à partir de* 1 an / 3 ans	
Condominiums	58 800$	363$	414$
Jumelées	81 900$	565$	645$
Unifamiliales	107 200$	740$	888$

* Capital et intérêt, paiement mensuel après dépôt requis par S.C.H.L., taxes en sus.

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE!

Quelques maisons unifamiliales et semi-détachés ont été construites pour vous faire épargner la TVQ et vous sont vendues aux meilleurs prix possibles.

Visitez nos maisons modèles décorées au 324, Ernest Gaboury et au 91, De Sauterne à Gatineau.

HABITATION

Remplacer toute la fenêtre?

Texte publicitaire

QUESTION

Les fenêtres dans mon salon sont en quatre parties. Il y a une grande fenêtre de 5 sur 6 pieds qui est placée dans la partie la plus haute du mur. En bas de cette grande fenêtre, il y en a trois autres beaucoup plus petites qui sont placées l'une à côté de l'autre.

Le cadre de bois des petites fenêtres du bas est pourri en plusieurs endroits alors que le cadre de la grande fenêtre du haut est encore en très bon état. Qu'est-ce qui cause cela? Dois-je remplacer toutes mes fenêtres où est-ce qu'il y a moyen de ne remplacer que les petites fenêtres et leur cadre?

RÉPONSE:

L'eau de pluie et de la fonte des neiges coule le long du cadre et vient reposer sur sa partie inférieure. Cette partie du cadre accuse normalement une légère pente vers l'extérieur afin de faciliter l'écoulement de l'eau. Le montant inférieur du cadre doit aussi être pourvu d'un casse-goutte qui empêche l'eau de s'infiltrer à l'arrière de la fenêtre entre le cadre et la charpente. Il arrive aussi que l'eau stagne sur la partie inférieure du cadre et réussisse à pénétrer dans les interstices. Il y a alors pourrissement inévitable du cadre, de l'isolant et des éléments de la charpente.

Vous ne devriez pas encourir de problèmes à ne remplacer que les petites fenêtres du bas si leur cadre ne fait pas partie intégrante de l'assemblage de la fenêtre du haut. Un bon menuisier ou fabricant de fenêtres de bois peut vous conseiller à ce propos.

Source: Habitabec



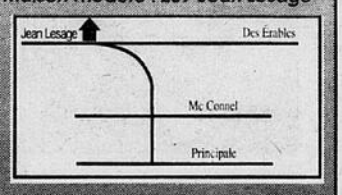
PRÉSENTE

Ses unifamiliales, de haute qualité à bas prix

"La Duchesse" : 116 500 $
"La Murielle" : 124 500 $
"La Martine" : 128 000 $
"La Chatelaine" : 147 000 $

Le prix comprend :
Fenêtres en vinyle intérieur/extérieur
Gazon avant/arrière
Entrée pavée
TPS et frais de notaire

Maison modèle : 239 Jean Lesage



Sue Brennan 684-5568
Nicole Corbeil 682-3428

Aylmer

Century 21 DES DRAVEURS INC.
663-4744
306 boul. Maloney Est, Gatineau



PRIX SACRIFICE - Paliers multiples (3), 1 677 p.c., salle de bain commun. à chambre des maîtres, garage, grand deck, pas de voisin à l'arrière, pour seulement 129 000 $, cause de départ, transfert.



IDÉAL POUR PETIT ENTREPRENEUR - Joli bungalow, fenêtres changées, toit refait, sur 8 364 p.c. de terrain, deck 36x12, très grande cour, garage 25x28, très privé, près de tous les services. Prix pour vendre.

TRIPLEX - Opérez votre entreprise et vivez à l'étage supérieur. Très bon investissement, pour moins de 129 000 $.
CHALET - À 10 min. de Low, moins de 39 000 $.
TERRAIN - 4 acres, Val des Monts, moins de 30 000 $.

Réjean Vachon 561-0022 poste 140



CONDOMINIUM - Près de Bell Canada, Place du Portage entre 45 000 $ et 65 000$.

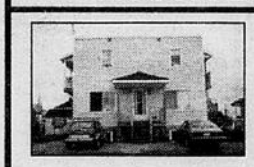


CHALET DE 3 CHAMBRES - 10 min. de Buckingham, accès à l'année, moins de 31 000 $.



QUARTIER TRANQUILLE - 3 chambres, deck, pour JEUNE COUPLE, prix adorable, possession rapide.

Robert Dalton 561-0022 poste 395



PRIX RÉDUIT - 4 logements, revenu de 21 240 $.



PRIX RÉDUIT - Faites une offre, duplex, 3 c.c., revenu de 14 820 $, possibilité de propriétaire occupant.



SECTEUR RECHERCHÉ - 3 c.c., refait à neuf, fenêtres, porte et toît neufs, avec grand garage pour bricoleur.



À QUELQUES MINUTES DE LA VILLE - Sur le Lac du Barrage (Dam Lake), chalet avec presque tout contenu + bateau. À très bon prix.



DENIS BÉDARD - Sûr et certain. Vous recherchez quelque chose de spécial, permettez-moi de le trouver pour vous, vous avez entre 5 et 10 acres de terre et une maison, appelez-moi, j'ai toujours des acheteurs.

Denis Bédard 561-0022 poste 167



AUBAINE, AUBAINE 59 599 $ - Duplex à Gatineau, très central, 2 logis non chauffé, non éclairé, grand garage, grande cour clôturée.

Guy Huneault
561-0022 poste 324



TERRAIN - prêt à construire, secteur paisible pouvant offrir une belle qualité de vie. Accès à l'autoroute, près du boul. Labrosse.



CONSTRUCTION DE QUALITÉ SUPÉRIEURE - 3 c.c., piscine hors-terre, terrain très bien aménagé, beaucoup d'extra.



LA CAMPAGNE - À 5 km de l'autoroute et à moins de 10 min. du centre-ville de Gatineau.



IDÉAL POUR PROPRIÉTAIRE OCCUPANT - Près de tout, très propre, sous-sol complètement aménagé, logis loué non-chauffé, non-éclairé.



PRIX POUR VENTE RAPIDE - Salle de bain modernisée incluant bain tourbillon, près des écoles et terrain de jeu.



BIEN PLANIFIÉ ET AMÉNAGÉ - Impeccablement propre, 3 + 1 chambres, beaucoup d'extra.

Richard Beaulieu 561-0022 poste 098

Village EARDLEY

Aylmer



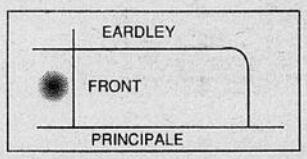
Modèle 100

Semi-détachés à partir de 91 900 $ (M110b)

- Choix de 4 modèles (1364 à 1552 pi.ca)
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysage

Les Constructions B.G.P. Enr.
568-3110

Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche
13 h à 17 h



682-2224 ou 568-3110

HABITATION

Le bois doré Louis XIV

Texte publicitaire

Lorsque le roi Louis XIV atteint l'âge de majorité et prend en charge lui-même le soin de l'État, il inaugure immédiatement une politique dirigée des beaux-arts. Tout doit tendre à l'unité et cette unité se trouver au service de la gloire du souverain et, dans cette intention, il crée la Manufacture royale des meubles de la Couronne, dont la direction fut confiée au premier peintre du roi, Le Brun, fidèle interprète de cette politique artistique.

Les meubles de cour

En ce qui concerne le mobilier, comme dans les autres domaines du goût, la cour joue un rôle prédominant, créant la mode qui se transmet ensuite chez les bourgeois des villes et jusqu'aux châteaux de province. Le grand style français du mobilier, qui va influencer toute l'Europe, commence à dégager ses lignes maîtresses dès le début du règne de Louis XIV.

Le Roi-Soleil

Jamais le mobilier français n'atteignit un tel degré de richesse et de somptuosité que sous le règne de Louis XIV. C'est qu'il répondait à un besoin de faste, d'ostentations, décelable non seulement dans les meubles à l'usage et à l'échelle de Versailles, mais encore dans ceux dont se servaient couramment les personnes de qualité, voire la bourgeoisie. Le moindre tabouret, la dernière girandole, tout paraît copié sur ce qu'on pourrait appeler le mobilier monarchique considéré comme l'un des éléments fondamentaux d'un principe, le pouvoir absolu. Le mobilier français devint, à partir de cette époque, un modèle sans rival, spécialement aux yeux des potentats soucieux d'établir leur autorité sur les principes qui avaient établi la souveraineté du Roi-Soleil.

Le bois doré

Une politique systématique doit promouvoir un luxe français destiné à rayonner sur l'Europe. Le bois doré se prêtait tout particulièrement à cet enrichissement, il était utilisé pour les tables consoles, les consoles d'appliqué, les sièges, les torchères; pour les cadres de miroir, de tableaux, d'écrans de cheminée; pour les bois de lits et plus rarement pour les bras d'appliques et les lustre. Tous ces meubles sont nobles, riches, pompeux, mais de lignes et de proportions harmonieuses.

La dorure

C'est donc cette grande idée royale qu'illustre le meuble d'apparat, le bois doré. On a combiné parfois le bois doré et le bois naturel, le bois doré et le bois peint blanc, mais on ne combinait jamais le bois doré avec le bois de placage. On est toujours resté dans le domaine de la menuiserie pure. L'explication réside dans la technique : le bois était sculpté assez grossièrement car les détails trop fins risquaient d'être empâtés par les apprêts de la dorure.

La dorure en usage au temps de Louis XIV est la dorure à la feuille, dite dorure à l'eau, qui nécessitait plus de 30 opérations, et que l'un de nos ébénistes du Québec pratiquait encore lors de son décès il y a quelques années. Le bois se trouve recouvert d'une couche de plusieurs millimètres. Cette épaisseur, qui a fait la qualité de la dorure Louis XIV, a pourtant un inconvénient : la chaleur fait travailler le bois et sauter la dorure. C'est pour cette raison, sans doute, que l'encollage de la dorure moderne par nos quelques doreurs connus au Québec est beaucoup moins épais.

Une pièce unique au Québec

L'un de nos plus grands connaisseurs de meubles d'époque conserve dans sa magnifique résidence des Laurentides un meuble, authentique et d'époque, en bois doré d'un relief extraordinaire dû à la sculpture du bois fouillée et riche de motifs, puis aux oppositions de tons de la dorure que l'on obtenait grâce à une assiette rougeâtre appliquée sous la feuille d'or et qui ressortait ensuite. Cette console à pieds balustres soutenant des cariatides, dont la lourde charpente de bois, est sculptée comme de la pierre, ne peut mieux traduire le côté monumental du mobilier doré Louis XIV.

Le bois doré en faveur aujourd'hui.

Le bois doré Louis XIV connaît aujourd'hui une faveur que le dédain d'il y a quelques années seulement ne laissait guère prévoir. Les objets d'ameublement en bois doré sont recherchés : anges, soleils, bras d'appliques, torchères dont le support est en bois doré, tables consoles, petites consoles d'appliques (pour statuettes et horloges).

La redorure

La redorure est très praticable, mais, à cause de son prix élevé, encore convient-il que le meuble soit en bon état et que sa sculpture présente quelque intérêt. La restauration de la dorure d'un meuble est très délicate, très difficile à réaliser partiellement car le fait de mouiller les parties abîmées pour les redorer fait craquer la dorure intacte à côté. Il est donc presque toujours nécessaire de décaper d'abord toute surface et de reprendre complètement la dorure. Mais peut-on hésiter lorsqu'on sait que la force du sculpteur et la délicatesse du doreur se sont alliées dans le bois doré pour proclamer la majesté d'un style.

RE/MAX

AYLMER INC. 684-4000

Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX



AYLMER - 37 LACASSE. S. à manger, cuisine - (l-v.), s.sol très bien fini avec P.C.L., garde-robes en cèdre, 3 s. bains, beaucoup d'extra et d'espace. Venez-voir! Seul. $159,000. Faites une offre! - 91-159
CLAUDE MAJOR 684-4000



AYLMER -RUE BAGOT -Bung. très propre de 3 c.c., cuisine rénovée, toiture '91, bois franc partout R.D.C., poêle à bois s.-sol. Condition excellente - 92-280
LOUISE THIVIERGE - 594-1222 OU 684-4000



AYLMER - RUE BELL - Bung. de 3+1 c.c., s.-sol complètement aménagé, s. fam., atelier, s bains rénovée en '90, grand terrain. Secteur tranquille. Beaucoup de potentiel - 92-174
LOUISE THIVIERGE 594-1222 OU 684-4000

TERRAIN DE 43,560'C. - SHERRY DR. - Belle vue de la montagne, près du Club de golf Kingsway. Ouvert aux offres - 92-299
LOUISE THIVIERGE - 594-1222 OU 684-4000



AYLMER - WYCHWOOD - Bung. 28X45, 3 c.c., 2 foyers, accessoires ménagers, s. fam., plancher marquetterie, garage double, ter. de 6 025 "c., arbres matures. $124,500. - 92-309
GISÈLE TREMBLAY - 777-0191



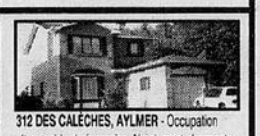
GATINEAU - TRANSFERT ! $94,900. Garage double, climatiseur central, piscine, 3 c.c., plancher marquetterie, foyer de brique au salon. Très propre - 92-239
GISÈLE TREMBLAY - 777-0191



HULL - Semi-dét., 3 c.c., s. fam., garage, clôturé d'une haie de cèdre de 10' de hauteur, très bien entretenue. **$102,500.** - 92-254
GISÈLE TREMBLAY - 777-0191



À la fois bien située et encore sous garantie, cette grande et belle propriété offre s. fam. au rez-de-chaussée, foyer, etc.
419 DES NAVIGATEURS - 92-266
LUCETTE NICOLAU - 684-4000



312 DES CALÈCHES, AYLMER - Occupation ultra-rapide si nécessaire. Absolument charmante et très privée. S. fam. avec foyer à côté de la cuisine. - 92-253
LUCETTE NICOLAU 684-4000



Maison jardin condo, 2,250'c., const. 1975, rénovée de la cave au grenier. Beaux planchers, c. des maîtres 20X13 avec nouvelle s. bains moderne - 92-338
LUCETTE NICOLAU - 684-4000



HULL -MANOIR DES TREMBLES. Possession immédiate, superbe 2 étages de 3+1 c.c., élégant foyer en marbre et chêne, grande cuisine-dinette, s. manger, s.sol fini - 91-691
ROLANDE DE GRAND PRÉ - 684-4000



OUVERT AUX VISITEURS - 74-BROOK - Le dimanche 30 août de 14 h 00 à 16 h 00. Accueillant 6 pièces, garage double, ter. 69 x 123. **$104,900.** - 92-308
RITA BOUCHER - 684-4000

AYLMER - Près des écoles primaires et secondaire, propre bung. high-ranch, s.sol fini, foyer, garage double. **$107,900.** - 92-111
AYLMER - 111 DES CHAMPIGNONS. Intéressant à visiter, split à 3 paliers, 2+1 c.c., s. jeu, 2 s. bains, piscine H.T., très propre. - 92-255
RITA BOUCHER - 684-4000



CÔTE D'AZUR - 17 MÉDITERRANÉE. 4 c.c., climatiseur central, impeccable, $196,500. - 92-069
CLAUDE C. PROULX - 684-4000

VILLAGE CÔTE D'AZUR - GATINEAU. 2 étages, 2,000"c., const. '90, climatiseur central, 3 s. bains, foyer, grand terrain 7,398'c., rue sans issue. **$189,500.** À voir ! - 92-302
CLAUDE C. PROULX - 684-4000

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

DOMAINE DU RUISSEAU

Hull, secteur Mont-Bleu

Le Merisier

À partir de 633,16$* /mois



- Crédit-taxe de 4 500 $
- TPS/TVQ incluses
- Frais de notaire inlcus
- Chauffage centrale au gaz à location
- Finition coloniale
- Cour avant et arrière tourbée
- Entrée pavée
- Lampadaire et argre devant la résidence
- Terrains boisés disponibles
- Dos au Parc de la Gatineau



LES MAISONS LEMAY
Depuis 1958
746-6430

Jacques Miron 595-1816

Heures :
Visite sur rendez-vous
Samedi dimanche 13 h à 17h

*10% mise de fonds / Capital, intérêt et subvention / 36 mois.

HABITATION

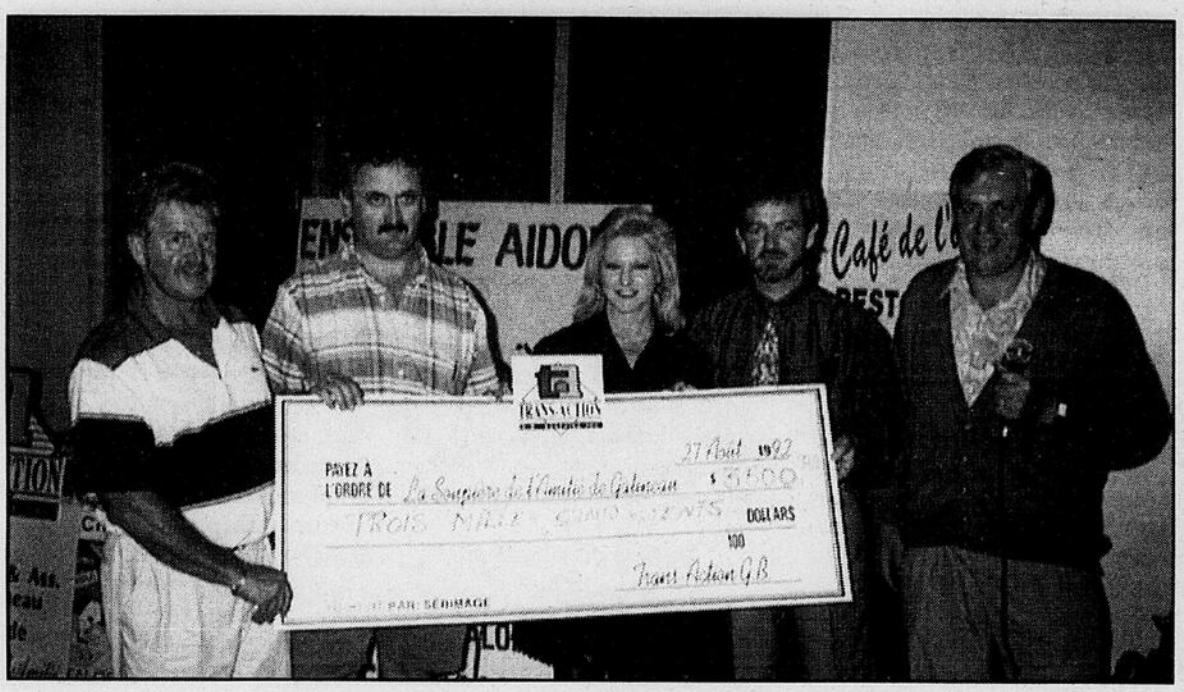
La Soupière de l'amitié grande gagnante du tournoi Trans-Action G.B.

Publi-reportage

C'est la Soupière de l'amitié qui est sortie grande gagnante du 3e tournoi de golf annuel Trans-Action G.B. tenu au terrain Tecumseh de Gatineau jeudi.

Le comité organisateur, présidé par Robert Woodstock, a remis un chèque de 3,500 $ à cet organisme charitable.

M. Guy Bélanger, président de Trans-Action G.B. s'est dit très heureux de la participation de 147 golfeurs et surtout de la contribution de plusieurs bénévoles.



Sur la photo, Madame Huguette Koller, présidente de la Soupière de l'amitié reçoit le chèque des mains de Robert Woodstock, Yvon Durocher, Gaston Lemieux et Roger Bourbonnais.



Deux équipes ont terminé la journée à -8 et le processus d'élimination a couronné l'équipe de Gérard Desjardins, Gilles Hamelin, Normand Fairfield et Barry Moore qui reçoivent le trophée de M. Guy Bélanger.



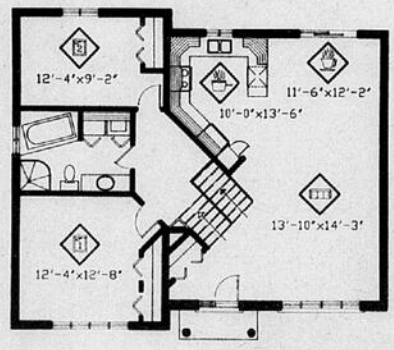
Plusieurs invités de l'extérieur ont contribué au succès de ce tournoi. Sur la photo, on reconnaît : (assis) Guy Bélanger, associé Trans-Action G.B.; Michel Couture, associé, Trans-Action G.B.; Pierre Tanguay, vice-président du Groupe Trans-Action; (en arrière) Aurèle Beauregard, Trans-Action; Jean-Louis Bernard, directeur général Groupe Trans-Action; Julien Bisson, président sortant du Groupe Trans-Action; Marcel Dubeault, président du Groupe Trans-Action; Yves Monette, directeur marketing, Groupe Trans-Action; Yvon Poirier, administrateur, Groupe-Trans-Action; Normand Deslauriers, Trans-Action St-Hyacinthe; Louis Bernard, Trans-Action St-Hyacinthe.

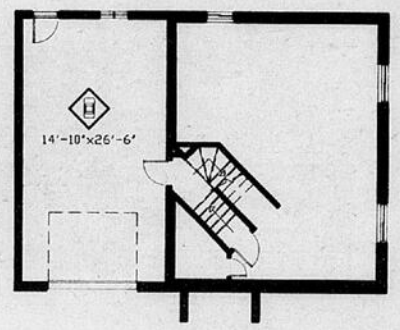
PLAN... LES NOUVELLES TENDANCES DU MARCHÉ

LE MAÎTRE D'OEUVRE

POUR COMMANDER CE PLAN, DEUX NUMÉROS :
(819) 568-3400, (819) 684-3275

N°1991







38' X 32'

PLANS DE GARANTIE ...exigez votre garantie!
Association de la construction du Québec

PLUS DE 600 PLANS DISPONIBLES

LE GROUPE RONA DISMAT Tous droits réservés, 1991

POUR VOS MATÉRIAUX...
LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
795, Saint-René ouest
Gatineau, Qc J8T 4Y6
Tél.: (819) 568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275

le Réno vateur
RONA

HABITATION

Les commodes

Texte publicitaire

Les premières commodes ne seraient apparues qu'après 1750 et auraient pour origine le coffre. Le coffre "de transition" a d'abord eu des pieds, et on aurait converti le couvercle en deux tiroirs. Toutefois, cette forme de commode est considérée comme un meuble de luxe. La commode sera plus répandue fin XVIIIe siècle, début XIXe.

Formes

Les plus anciennes commodes ont une façade plane et des angles droits avec trois tiroirs égaux superposés ou quatre tiroirs, les deux du haut étant juxtaposés. Par la suite, différentes formes apparaîtront, toutes les plus esthétiques les unes que les autres. Les angles s'arrondissent, les façades se courbent pour donner au meuble une forme cintrée ou galbée qui s'étend jusqu'aux montants et aux côtés. Quelques rares commodes eurent la façade et les côtés très bombés, d'où le nom de "commode bombée". Le dos des commodes est généralement fait de larges planches.

Piètement

Les pieds, après avoir été tout simplement droits, sont devenus cambrés et même sophistiqués avec leur forme de boule serrée dans une griffe, à la manière des piètgements anglais de type Chipdale.

D'autre part, on remarque que les tiroirs des commodes québécoises sont assemblés par trois queues d'aronde - dont celle du centre est plus large - et consolidés par un gros clou forgé.

La commode québécoise est généralement petite ou moyenne. Il en existe une étonnante variété. L'artisan québécois étant plus fantaisiste dans son travail que celui de France, la commode est un meuble qui suscite le plus de curiosité dans le mobilier traditionnel québécois.

Source: Habitabec

AYLMER 684-6363
HULL 778-1222
La Capitale
Exigez la GARANTIE

600 ACRES ET PLUS - Golf, élevage de truite, culture, coupe de bois. Tout est possible. # 5390 & 5594
Michel Henry
684-6363 / 778-1222



SUPERBE RÉSIDENCE - De 7 c.c., suite pour invités au 3e étage plus d'un acre de terrain, paysager, pisc. creusée, près du pont Champlain. # 5637
Lise Paquet 684-6363



AYLMER - Bungalow accueillant, 3 c.c., 1 350 p.c. dans un quartier jeune et près de tous les services. # 5487
André Mercier 684-6363



97 500 $ - Près du chemin de la Montagne, garage avec 2 accès d'entrée, idéal pour faire de la mécanique. # 5560
Diane Guilbert 684-6363



BON INVESTISSEMENT ! - Joli bungalow avec revenu au sous-sol de 4 800$/an. Grand terrain près autobus. # 5378
Diane Guilbert 684-6363



NOUVEAU PRIX - 69 900 $, grand terrain avec de beaux arbres, galerie, près des autobus et écoles. # 5353
Réal Richard 684-6363



POSSIBILITÉ LOGIS AU SOUS-SOL - 2 + 2 c.c., 2 poêles. 2 ref. foyer et p.c.l., grand terrain centre-ville près de tout. # 5620
Jacques Nadeau 684-6363



PRIX RÉDUIT - Bord de l'eau, Brakenridge, 2 c.c., tout meublé, terrain 11 400 p.c., possession rapide. # 5509
Jacques Nadeau 684-6363



AMATEUR DE CAMPAGNE - Charmant bung. 3 c.c., âgé de 6 ans, grande plate-forme soleil, 1 acre, secteur La Pêche. # 5606
Hector Cloutier 778-1222



NOUVEAU - Super 3 paliers de construction soignée, plancher tout bois franc ou céramique, 2 grandes chambres, logis luxueux, conforme loué 550 $/mois (entrée privée). # 5607
Hector Cloutier 778-1222



UNE RETRAITE - À sa hauteur, bord de l'eau, chalet 2 + 1 c.c., s. fam., foyer, remise, plus de 2 acres, 45 min. de la ville. # 5584
Hector Cloutier 778-1222



MASHAM - Terrain + plan pour système d'épuration, 11 000 $. # 5624
Hector Cloutier 778-1222



WRIGHTVILLE - Près de l'université, idéal pour location de chambres. # 5424
Alain Dussault 778-1222



HULL - Condo 2e niveau, stationnement intérieur libre, vente sous le prix de l'évaluation. # 5110
Alain Dussault 778-1222



GATINEAU - Près des écoles, 1 450 sur paliers multiples, planchers bois dur, entrée en pavé uni, garage, piscine. # 5591.
Jacqueline Bourque 778-1222



LIMBOUR, TRES JOLI RESIDENCE - 1 700 p.c., 3 c.c., s. manger, sous-sol fini et garçonnière à 325 $/mois. # 5586
Jacqueline Bourque 778-1222



AYLMER - Nouveau sur le marché, canadienne de 2 100 p.c., 4 c.c., planchers bois dur, armoires de chêne, terrain 123 profond. # 5649
Madeleine Désilets 684-6363



POURQUOI PAYER UN LOYER ? - Vous avez les moyens d'acheter ce semi de 4 c.c. et sous-sol aménagé, cour clôturée pour 78 900 $. # 5501
Madeleine Désilets 684-6363



HULL, 1915 RÉNOVÉE - tout ce qu'il y a de plus luxueux, terrain superbement paysagé, une maison à visiter. # 5641
Jacqueline Pierre 778-1222



VISITE LIBRE - Manoir des Trembles, 32 Des Parulines, 1 800 p.c., 5 c.c., 3 s. bain. # 5640 Votre hôtesse
Jacqueline Pierre 778-1222



SI J'AVAIS SU - 109 900 $ cause transfert, maintenant vous savez n'attendez plus. # 5638
Éric Lépine 778-1222



Michel Lafleur
778-1222



HULL - 3 logis, près de tout, impeccable, revenu de 17 780 $. # 5636



BUNGALOW - bord de l'eau, impeccable, beaucoup de rénovation faites, 2 c.c., 80 000 $. # 5642

ON A PLUSIEURS MAISONS - chalets, terrain, lot boisés sur le bord de l'eau à vendre.
MAISONS À LA CAMPAGNE - De 29 900 $ et plus.
FERME DE LOISIR - de 3 acres à 290 acres.
Alfred Scantland
684-6363 778-1222



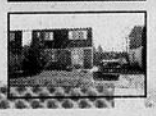
Marc Junior Lafleur
684-6363
778-1222



403 DES NAVIGATEURS - 161 900 $, const. 1989, tout brique, sous-sol aménagé avec foyer marbre, beaucoup de qualité et de 2 000 p.c. # 5315



155 GARDEN - 89 900 $, bungalow de 3 c.c., avec garage et atelier ou chambre d'amie. Grand terrain. # 5445



55 CHIANTI - 85 900 $, unifamiliale de 4 c.c. + sous-sol, cuisine moderne, mélamine blanche. # 5412



BELLE MAISON - Sur terrain de plus de 9 000 p.c. avec garage, piscine, haies, très privé, paysagement superbe. # 5644
Alfred Scantland 778-1222

RODAL

Bâtisseur de qualité...depuis 1969

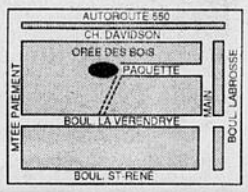


70% VENDU

Terrains à vendre
L'ORÉE DES BOIS
PHASE II
Un projet unique pour maisons uniques

Le Catherine

Nous construisons selon vos plans et devis

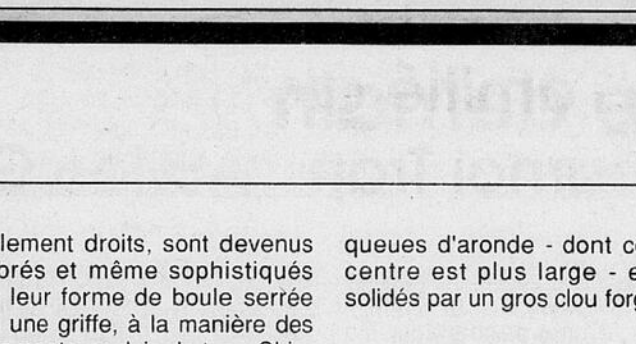


Pour informations :
Maison modèle : 663-9748
Bureau d'affaires : 246-0642

FAITES-VOUS LE PLAISIR D'UNE VISITE À NOTRE MAISON MODÈLE au 16 des Merisiers, Gatineau

Heures de visite : Lun. au jeu.: 13h à 16h 19h à 21h
Sam. et dim.: 13h à 16h
Vendredi sur rendez-vous

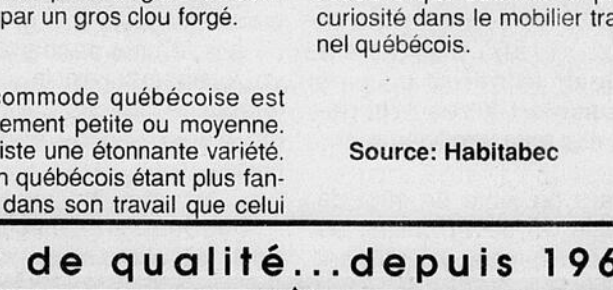
ÉCHANGEZ * VOTRE MAISON POUR UNE NOUVELLE MAISON LEMAY



- TPS/TVQ incluses
- frais de notaire inclus

Beaurivage C

* Nous prendrons en considération d'échanger votre maison actuelle pour une nouvelle maison unifamiliale LEMAY si vous achetez maintenant!



VENDU

Duvernay A

LES MAISONS LEMAY
Bâtisseur de vos rêves

PARC RIVERMEAD
unifamiliales à partir de
140 900 $*
Aylmer



595-2482

DOMAINE SEIGNEURIE
Unifamiliales à partir de
116 900 $*
Aylmer



685-0264

LES MAISONS LEMAY
depuis 1958

G. Lemay Construction Inc. 746-6430

HABITATION

La maison de demain

Texte publicitaire

La maison de demain, grâce aux développements de la technologie, sera plus facile à entretenir et offrira un plus grand confort à ses propriétaires; elle sera intelligente...

Il sera possible en effet de verrouiller et déverrouiller les portes à distance, en utilisant le téléphone. Plus besoin de passer les clefs à la gardienne ou à la femme de ménage. De votre bureau, en utilisant le téléphone, il vous sera possible d'ouvrir ou de fermer les portes.

Des détecteurs programmés pour être activés par des pleurs de bébé pointeront une caméra de télévision due le berceau et l'image apparaîtra automatiquement sur un écran situé dans une autre partie de la maison ou même à l'extérieur.

Vous voulez impressionner votre petite amie? Appuyez sur un autre bouton. Les lumières deviennent plus douces, les bûches s'embrasent dans le foyer et une musique tendre et romantique envahit le salon. Comment éviter de se sentir amoureux?

Inutile de préciser que la température est toujours idéale, été comme hiver. Idéal aussi est le degré d'humidité. Finis la peau sèche, les rides, les saignements de nez. Notre peau restera jeune et belle plus longtemps.

Plus besoin de se préoccuper de l'éclairage. Dès la nuit tombée, les lampes s'allumeront d'elles-mêmes, pour s'éteindre à la levée du jour.

L'automatisation des outils de travail

L'automatisation de la maison sera fortement influencée par le fait que de plus en plus d'individus travaillent maintenant à la maison, plutôt que de se rendre au bureau.

Il est possible aujourd'hui, en utilisant des téléscripteurs, des modems, des ordinateurs, des téléphones d'effectuer un travail productif et rémunérateur sans quitter le foyer. Aux États-Unis, le nombre des "home office workers" est passé de 27 millions en 1990 à 35 millions en 1991.

La Californie est, de loin, l'État où cette pratique est la plus répandue. Les distances y sont énormes, le nombre d'automobiles extrêmement élevé et la pollution omniprésente. Beaucoup de travailleurs ont, par conséquent, opté pour cette formule qui leur permet d'économiser du temps précieux. Un trajet de seulement 30 minutes pour se rendre de la maison au bureau représente, à la fin de l'année, 6 semaines de 40 heures gaspillées en déplacements.

Beaucoup d'emplois dans le domaine de la haute technologie n'exigent pas la présence physique d'un employé au bureau. Dans le traitement des données, par exemple, il n'est pas rare de voir des programmeuses travailler à la maison, où elles peuvent s'occuper de leurs enfants, tout en gagnant un salaire qui, très souvent, est indispensable à l'équilibre du budget familial.

Chez Travellers, par exemple, une compagnie d'assurance bien connue de Hartford, Connecticut, 36 analystes seniors travaillent quatre jours de la semaine dans leur demeure et viennent une journée au bureau (juste pour renouveler les contacts et planifier leurs activités). La compagnie fournit à ses employés tout le matériel dont ils ont besoin, soit un ordinateur avec imprimante, tous les logiciels nécessaires, un modem avec une ligne téléphonique réservée à chacun, ainsi que tout le mobilier qu'on trouve dans un bureau ordinaire: pupitre, chaise, classeur, etc.

L'université Governors' State à Chicago permet même à ses étudiants de se soumettre à des examens en se servant du téléphone. L'étudiant choisit entre plusieurs réponses possibles en appuyant sur les touches 1, 2, 3 ou 4 etc. Afin d'éviter que l'étudiant ne cherche la réponse dans un livre, il dispose de 30 secondes après l'énoncé de la question pour donner sa réponse.

L'électronique pour la qualité de vie

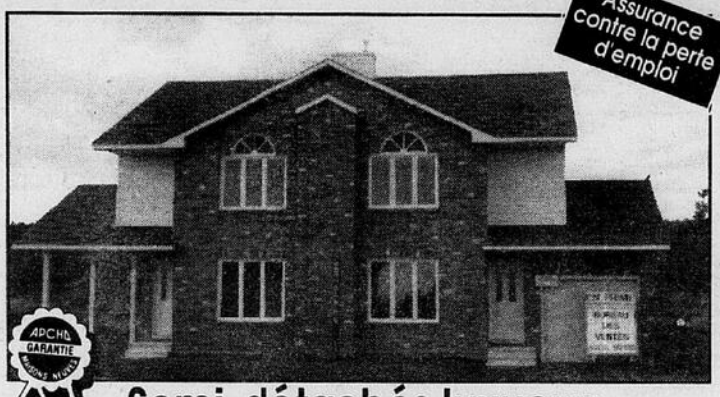
La salle de bains et la cuisine sont deux espaces où l'ingéniosité des électroniciens s'applique à transformer le décor. Les Américains surtout et les Japonais sont les chefs de file en ce domaine. Il existe déjà à Tokyo des toiletes hi-tech qui font automatiquement des analyses d'urine et envoient les résultats à un centre médical. Si quelque chose d'anormal est repéré, un médecin peut immédiatement vous en aviser.

Aux États-Unis, il existe déjà des balances qui non seulement vous indiquent votre poids, mais également votre pouls et votre tension artérielle. Sans parler des systèmes qui chauffent l'eau de la baignoire à la température que vous avez choisie et vous sèchent avec un jet d'air chaud.

(Suite à la page A31)

Rabais de 6000$ sur nos 2 maisons modèles

TRIBEC inc. CONSTRUCTION GÉNÉRALE



Semi-détachés luxueux

- Chauffage central au gaz
- 4 modèles avec ou sans garage ou abri
- 1 490 pi. ca.
- Bain romain et douche
- 3 chambres
- Parc à l'arrière
- Garantie APCHQ 5 ans
- 4 500 $ de rabais taxe de la ville de Hull
- Frais de notaire gratuits.

Maison modèle pour visites : rue de la Comète (Hull), **Plateau de la Capitale**, secteur St-Raymond et Chemin de la Montagne. Visites samedi et dimanche 13 h à 16 h ou sur rendez-vous.
Ouvert lundi, mardi et jeudi 18h à 20h

Information : André Fuoco Trans-Action GB 778-4788

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC.
569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332



Marcel D. Joly F.R.I. Courtier



RÉSIDENCE DE PRESTIGE - Lac Simon, la plus belle propriété est maintenant disponible. À qui la chance d'être propriétaire de cette magnifique résidence avec plus de 200 p. de sable blanc sur le lac Simon.
Michel Lortie 593-9808



NOUVELLE INSCRIPTION - Cantley plus d'une acre, secteur paisible, pas de voisin. Bungalow superbe de 2 ans, 1 700 p.c., toit cathédrale, garage, foyer, s. bains en marbre, bain tourbillon. Beaucoup d'extra. Faut voir.
Pierre Lortie 594-0606

HULL - À voir, résidence de luxe, beau terrain, emplacement idéal, piscine, près des écoles, transport en commun.
À VENDRE - Penthouse 2 étages, emplacement idéal. Sécurité et confort. 92-L-038
CONDOS à vendre ou à louer : 92-L-338
MANOIR DES TREMBLES - Jolie 2 étages, arbres matures, 3 c.c., sous-sol aménagé, garage, nouveau. 92-L-217
SEMI-DÉTACHÉ - VENDU - Prise de possession [illegible], 3 c.c., très propre, grand terrain. 92-L-254
LAC PAQUIN - VENDU - Rue de Paix, terrain de [illegible] p.c. approx. belle plage. 92-L-255
RUE BEAUSOLEIL - À Gatineau, 4 c.c., terrain de 24 000 p.c. Vue superbe. Beaucoup d'extra. 92-L-287
HULL - Bon placement, maison à revenu, 8 logis.
TERRAIN 1 ÂCRE - Secteur résidentiel.
Monique Jacques 594-0799

HULL, 7 LAROCHE - 6 logis, tous loués avec baux, revenu 34 860 $/an. Prix négociable. 92-L-043
HULL, RUE BIENVILLE - Joli petit bungalow en excellent état, tapis mur à mur, grand salon avec porte patio donnant sur un balcon, chambre des maîtres avec s./bains et douche. C'est à voir. Appelez-moi. 92-L-117
MANOIR DES TREMBLES - Rue des Perdrix, joli 2 étages, 1 750 p.c., 3 c.c., 2 foyers, garage, sous-sol partiellement fini, 2 s. bains complètes. Une visite s'impose. 92-L-290
Marcel Lefebvre 594-1104



GATINEAU, 506 CHEVAL BLANC - Propriété 2 étages, 3 c.c., aire ouverte, salle à manger, garage, 21.7 x 16.2 isolé. (126)



GATINEAU, 356 FRONTENAC - Propriété 2 étages avec beaucoup de charme, 4 c.c., salle à manger, sous-sol, salle familiale, garage, première maison pour si peu 79 000 $. (140)



GATINEAU, PRIX RÉDUIT - 1 1/2 étage, 3 c.c., rénovée, fenêtres, toiture, prix pour vendre. (264)

Claire Prévost 593-5333

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

RE/MAX VISION INC. 243-3111



AYLMER - Urgent, doit vendre, prix réduit, bungalow high ranch, 3 c.c., près boul. Lucerne, garage attaché, cour clôturée, grande salle familiale avec PCL. 145
Raymond Bourque 243-3111

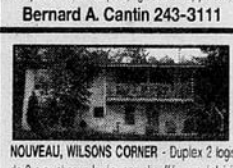


CHELSEA ! - De l'allure au prix le plus abordable... Semi rural, 5 min. Hull, 4 c.c., garage, voisinage de classe, 2 acres avec sous bois privé ! Ne rêvez plus, agissez en appelant
Bernard A. Cantin 243-3111

GATINEAU - Bungalow pierre et vinyl, 3 c.c., sous-sol fini, appartement possible pour parents, très propre, beau terrain coin, zone commercial.
André Laperrière 243-3111 poste 578



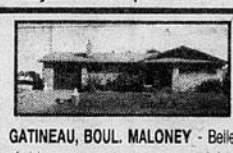
CONSULTEZ-MOI - Vous prendrez une excellente décision lors de votre prochaine transaction.
Michel Asselin 787-8161



NOUVEAU, WILSONS CORNER - Duplex 2 logis de 3 c.c. chacun loués, non chauffé, non éclairé, loyer de 830 $/mois, 20 minutes du pont Alonzo, très rentable, prix demandé 70 000 $ seul. 274
Raymond Bourque 243-3111

HULL - 6 logis de 2 chambre, tout brique, financement disponible, bon prix.
AYLMER - 16 logis complètement rénové 1985, revenu annuel 82 320 $. Près école, centre d'achats, autobus.
Albert Marelly 243-3111

INCROYABLE - Triplex rénové, évaluation professionnel 85 000 $, prix demandé 79 900 $. **Doit vendre** - 2 étages, rénovée, 3 c.c., 2 s. de bains, garage, piscine, libre, seulement 72 900 $. Faites une offre.
Michel Asselin 787-8161



GATINEAU, BOUL. MALONEY - Belle résidence avec garage, cuisine exceptionnelle, beaucoup d'extra, foyer en pierre, grand terrain, 124 000 $. # 308

Fern Migneault 243-3111
LIMBOUR - Bungalow duplex 3 + 1 c.c., rénové 129 000 $.
Cantley - Bungalow duplex 3 + 2 c.c., 10 min. du centre-ville, 105 000 $.
Bella Joanisse 243-3111



NOUVEAU 18 VANIER, GATINEAU - Occasion recherchée, joli bungalow 2 c.c., avec plein sous-sol, terrain de coin, 104 x 100, poss. immédiate, prix demandé, seulement 70 000 $. à qui la chance. 295
Raymond Bourque 243-3111

PRIX RÉDUIT - 37 Beauchemin, secteur Le Carrefour, garage, 1 400 p.c.;3 beaux champs, 1 8 00 p.c. à 115 000 $, très propre; 44 Beauséjour 1 400 p.c., 4 c.c., foyer, secteur Carrefour; 18 Archambault, triplex 85, compteurs séparés, 135 000 $.
Wagih Succar 243-3111

HULL - Boulevard St-Joseph, Restaurant 8 000 p.c., 275 Places, gros potentiel, avec ou sans bâtisse, financement disponible.
Albert Marelly 243-3111



GATINEAU - Grand semi-détaché, 1 360 p.c., pas de sous-sol, 2 étages, 3 chambres avec vue sur rivière, très propre, près de tous les services, n'attends que vous, prix réduit. 061
Raymond Bourque 243-3111

HAUTES PLAINES - Prix réduit, paliers multiples, aire ouvertes, 3 c.c., 2 salles de bains, foyer, garage, terrain 10 000 p.c. aménagé, secteur tranquille, doit être vu.
GATINEAU - Nouveau, rue Achbar, bungalow 3 c.c., salle familiale, finition prof., grande remise ext., près d'une école et services, idéal pour jeune famille. 3691
P. André Gareau



CÔTE D'AZUR - Superbe résidence de 3 600 p.c.s ur terrain double, vue panoramique, piscine creusée et beaucoup d'autres extra.
Michel Carrisse 243-3111

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A30)

Aux États-Unis, il existe déjà des balances qui non seulement vous indiquent votre poids, mais également votre pouls et votre tension artérielle. Sans parler des systèmes qui chauffent l'eau de la baignoire à la température que vous avez choisie et vous sèchent avec un jet d'air chaud.

Dans la cuisine. des produits intéressants viendront améliorer la qualité de votre vie. Par exemple, des recettes compliquées seront emmagasinées sur disque optique qui vous guidera pas à pas. Votre spaghetti sera un délice et vous réussirez tous vos soufflés. Vous pourrez jeter tous vos plastiques dans une poubelle qui, automatiquement, en fera le tri et récupérera ceux qui sont aisément recyclables.

Il faut signaler que dans la maison nouvelle, tous les fils seront intégrés dans un seul système de câbles: téléphone, télé, réfrigérateur, cuisinière, etc. Le système reconnaît immédiatement l'appareil branché et agit en conséquence. Ce genre d'application est particulièrement intéressant dans le cas de personnes handicapées.

De plus, le réseau de communication de la maison pouvant être facilement relié, entre autres, à des centres de soins médicaux, à une station de police ou encore à la caserne de pompiers, la sécurité et le confort des invalides se trouveront considérablement augmentés.

De même, en ce qui concerne la sécurité, les progrès de la technique permettront de simplifier d'une façon considérable la vie du consommateur. Il pourra, en effet, grâce à un écran de télévision voir qui est à la porte, qui cherche à s'introduire dans la maison, et verrouiller automatiquement toutes les issues. Dans le cas d'un incendie, le système localisera immédiatement la source, fermera le gaz et l'électricité et indiquera le chemin à suivre pour évacuer les lieux de la manière la plus sécuritaire possible.

Les frais de chauffage seront réduits grâce à l'élimination du gaspillage. Les lumières s'allumeront d'elles-même quand une personne entrera dans un appartement et s'éteindront lorsqu'elle le quittera. Étant donné que la plupart des foyers québécois se chauffent aujourd'hui à l'électricité et que l'importance de celle-ci ne peut qu'augmenter, on voit à quel point cette utilisation plus efficace de l'énergie sera bénéfique pour l'avenir économique de notre province.

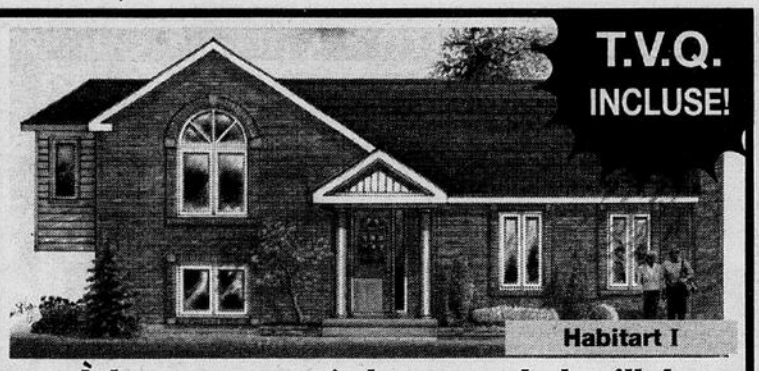
L'électronique pour accroître la productivité

Quelles autres conséquences peut-on prévoir? D'abord, une augmentation de la productivité. Le temps économisé par l'automatisation pourra être consacré à des tâches plus complexes. Aujourd'hui même, on constate dans les entreprises que l'introduction de systèmes appuyés sur les télécommunications permet d'améliorer la productivité et donc les profits d'une façon considérable.

Il est possible d'obtenir des renseignements des sociétés d'aviation ou de chemins de fer, grâce au téléphone, sans qu'aucune intervention humaine ne soit nécessaire. L'efficacité du système est telle qu'il permet de réaliser des économies importantes. Dans le cas des individus, il s'agira d'économies de temps et d'efforts, ce qui revient au même, en fin de compte puisque le temps c'est de l'argent.

Il faut noter également qu'une proportion de plus en plus grande d'employés de bureau travaillera à la maison. Ceux qu'on appelle aujourd'hui les knowledge workers (programmeurs, analystes, consultants) peuvent fort bien travailler dans le confort de leur foyer. Il n'est pas besoin d'exercer sur eux une surveillance constante. L'ordinateur s'en charge.

(suite à la page A32)



À la campagne, à deux pas de la ville!

Visitez notre maison modèle
prix à partir de ***99,000 $****

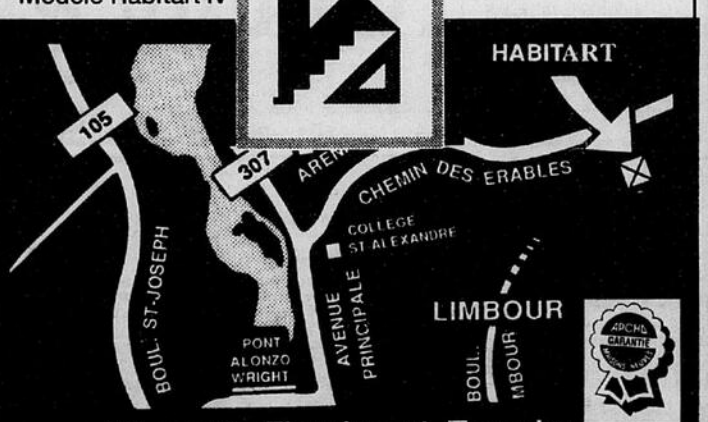
SUR 1 ACRE DE TERRAIN ET PLUS.

Visite sur rendez-vous : En tout temps
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00

778-3210

CONSTRUCTION HABITART

* Modèle Habitart IV



23 rue De Fleurimont, Touraine
Pour information : 243-1546 778-3210

CONDO DE HAUTE QUALITÉ

OFFRE IRRÉSISTIBLE



à partir de **550,48$** /mois *Capital, intérêt et subvention

Les Hautes Plaines - HULL

Venez visiter nos modèles rue De La Fondrière 595-1816

vendeur: Jacques Miron

Venez et comparez ! Les standards Lemay

- TPS / TVQ incluses
- Crédit de taxe inclus de 4 500 $
- Frais de notaire inclus
- Extérieur 100% brique d'argile "CANADA BRICK" avec arches et motifs décoratives luxueuses
- Fenêtres 100% vinyle PVC
- Rampes extérieur sans entretien
- INSONORISATION SUPÉRIEUR DU AUX PLANCHERS DE BÉTON DE 3 POUCES D'ÉPAISSEUR
- Cuisine gastronomique
- Foyer
- Chauffage haute efficacité "CONVELTAIR"
- Entrée privé
- 2 stationnements par unité
- Et plusieurs autres standards...

Hull



Visite sur rendez-vous

LES MAISONS LEMAY

Depuis 1958

10% mise de fonds/capital,intérêt et subvention/36 mois.

Texte publicitaire

(Suite de la page A31)

Il est possible de communiquer d'un écran à l'autre, en temps réel, d'un bout à l'autre de la planète. De cette façon, un superviseur peut s'entretenir avec ses subordonnés comme s'ils étaient à ses côtés. Un échéancier, contrôlé par ordinateur, permet de vérifier si les travaux sont exécutés à temps. Il permet donc de mesurer continuellement la productivité de chaque travailleur.

L'employé face à son écran, prendra l'habitude de tout régler, de façon plus efficace, c'est-à-dire par l'électronique. Sans quitter son siège, il aura accès à son compte de banque, pourra commander et faire livrer l'épicerie, converser avec des amis à Zanzibar ou Acapulco, faire cuire un rôti, mettre en marche le lave-vaisselle, surveiller les enfants dans leur chambre, voir qui sonne à la porte d'entrée, contacter une foule de fournisseurs; bref, accomplir le maximum avec un minimum d'efforts.

Cette évolution, il faut le dire, aura pour conséquence possible une certaine déshumanisation des rapports sociaux. Plus de pause-café où l'on échange des potins du jour. Le flirt deviendra de plus en plus électronique.

Comme toutes les autres formes de progrès, cette dernière aura des aspects négatifs, aussi bien que positifs. Lesquels seront les plus nombreux? Cela dépendra des individus et de l'usage qu'ils en feront. Comme le feu qui pouvait autrefois chauffer les foyers, mais aussi les détruire, les nouvelles techniques seront utiles ou destructrices selon la façon dont les êtres humains sauront s'en servir.

Source: Habitabec

TPS-TVQ INCLUS

1 chambre 75,000$
2 chambres
niveau terrasse 84,900$
autre niveau 99,900$

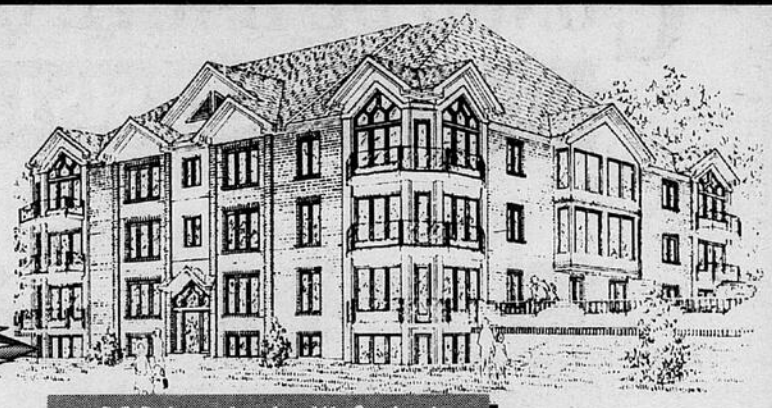
Les condos de ville

SPÉCIAL AOÛT/92

Épargnez des milliers de dollars sur notre unité modèle maintenant en vente

VIVRE LÀ OÙ ÇA SE PASSE !

- Centre ville Gatineau
- *Structure acier/béton*
- Abri d'auto
- Air climatisé
- Le confort, l'amitié, la liberté



Échangez votre maison !

220 boul. de l'hôpital

OUVERT AUX VISITEURS!
Lundi au jeudi : midi à 16 h / 18 h à 20 h
Samedi et dimanche : midi à 16 h
JACQUES ALARY 243-7620

réalisés par
CDV *Les Constructions de Ville*

UNI "LE COURTIER ORIGINAL"
257 boul. St-Joseph, Hull Qc
Suite 201 J8Y 3X7
595-0533

Les immeubles UNI Inc. 91, Courtier

HABITASUR GARANTIE

LA GARANTIE IMMOBILIÈRE HABITATSUR NOUS L'AVONS...

Cette garantie couvre la plomberie, le panneau d'alimentation électrique, le système de chauffage centrale et tout autre appareil électrique.

INFORMEZ-VOUS!



AYLMER - 2 étages, architecture originale, dînette avec verrière, 4 c.c., planchers de chêne, paysagement professionnel, climatiseur, nouveau puits et fosse septique. 92-1017
Yvon Charron 782-7315



SECTEUR HAUTES PLAINES, HULL - Propriété 2 étages, 3 c.c., armoires chêne, chambre des maîtres avec salle de bains et bain romain, foyer, garage double, terrain de 16 000 p.c. À qui la chance ? 92-1018
MICHEL BRISEBOIS 782-7315

TOURAINE - Propriété impeccable, 4 c.c., sous-sol très bien aménagé, bar avec évier, foyer, piscine creusée, grande cour avec deck. (2-1012)
Yvon Charron
595-0533

Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro

LES Condos Catro



Les Manoirs du Sommet

Médaille d'or Maître Émérite

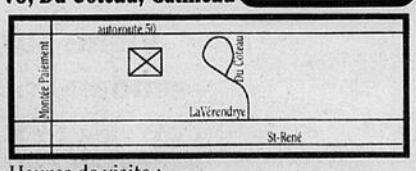
Condo super de luxe avec vue exceptionnelle sur les villes de Gatineau, Hull et Ottawa. À partir de

Incluant :
- TPS
- TVQ
- Frais notariés
- Foyer
- Bain tourbillon

91 900 $

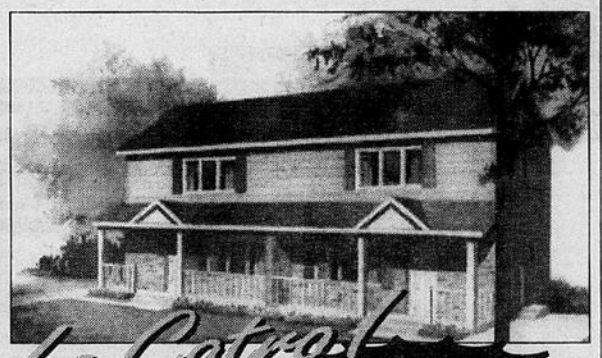
Vente et location offertes par les Entreprises Catro

Les Manoirs du Sommet
75, Du Coteau, Gatineau
Les Entreprises Catro



Heures de visite :
Les Manoirs du Sommet
Lundi au jeudi : 13 h à 16 h • 18 h à 20 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h
568-8330

LES Jumelés Catro



Le Catro-I

Attention:Le programme "Coup de Pouce" (rabais de taxes de 4,500$) de la ville de Hull se termine bientôt!

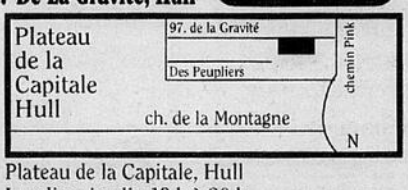
Voici un des 7 modèles de jumelés des Entreprises Catro

Seulement **2,000 $** comptant
695 $* /mois C.I. pour **5 ans**

Les jumelés "Catro" sont disponibles à Gatineau, Hull et Aylmer

* Basé sur un prix de 87 900$, Gatineau

Plateau de la Capitale
97 De La Gravité, Hull
Les Entreprises Catro



Plateau de la Capitale, Hull
Lundi au jeudi : 13 h à 20 h
Samedi et dimanche :
12 h à 17 h
778-7999

LES Unifamiliales Catro



Le Méridien

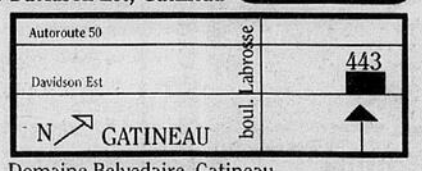
Projet domiciliaire de l'année 1990

Voici un des 9 modèles d'unifamiliale offert par les Entreprises Catro. À partir de

Incluant :
- terrain 50'x100'
- infrastructure
- garage
- Frais notariés

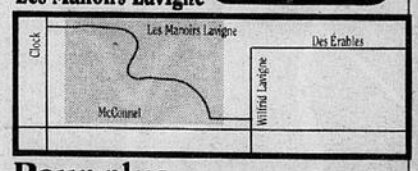
104 900 $

Domaine Belvedère
443 Davidson Est, Gatineau
Les Entreprises Catro



Domaine Belvedaire, Gatineau
Lundi au jeudi 9 h à 12 h 13 h à 20 h
Samedi et dimanche :
12 h à 17 h
643-2453

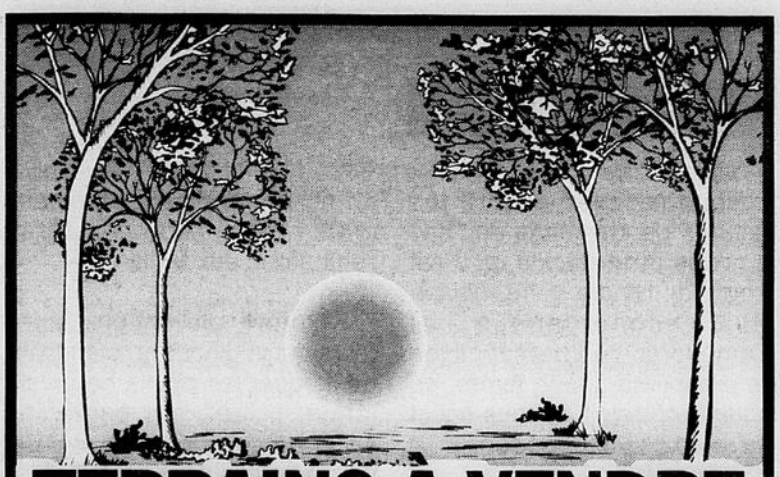
Les Manoirs Lavigne
Les Entreprises Catro



Pour plus d'informations:
778-7999

Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro

LEDROIT HABITATION, TOUS LES SAMEDIS

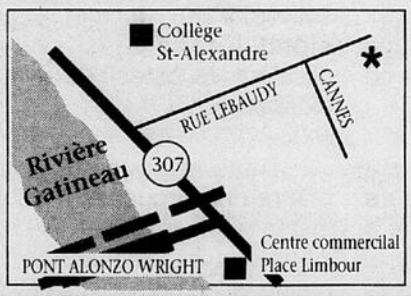


TERRAINS À VENDRE

FERME LIMBOUR

PHASE 12

Espaces verts en abondance.
Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.



324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

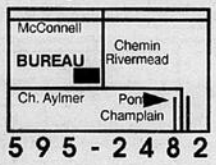
Heures d'ouverture :
En semaine :
13:30 hres à 17 hres et
19 hres à 20:30 hres
Samedi et dimanche :
13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR c'est encore *mieux*

TERRAINS À VENDRE

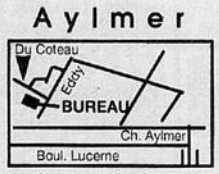
Communauté Lemay de choix...

Aylmer



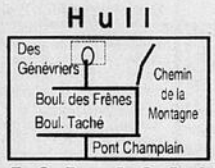
595-2482

Aylmer



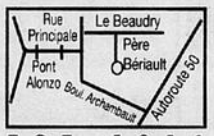
685-0264

Hull



595-1816

Gatineau



595-1816

Manoirs Champlain

* 1/2 acre et plus
* Services municipaux*
* Service de gaz naturel
* Hydro sous-terrains
* À partir de ***40 000 $****

Domaine Seigneurie

* Terrains 6 000 p.c.
* Services municipaux
* Secteur familiale
* Service gaz naturel
* À partir de ***37 000 $****

Plateau de la Capitale

* Terrains jusqu'à 8 977 p.c.
* Services complets
* Secteur prestigieux
* Services gaz naturel
* À partir de ***52 000 $****

Rue Père Bériault

dans Ferme Limbour

Terrains boisés jusqu'à 14 983 p.c. avec tous les services municipaux sous-terrain.
à partir de
35 000 $*

LES MAISONS LEMAY

FINANCEMENT DISPONIBLE !

*voir vendeur pour détails.

LES MAISONS LEMAY

G. Lemay Construction Inc. 746-6430

ROYAL LEPAGE

Où vous passez en premier,
Services immobiliers Royal LePAGE ltée, courtier

AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223

MAISONS OUVERTES, DIMANCHE 30 AOÛT DE 14 H À 16 H



667-2 HAUTES-PLAINES, HULL - Condo, 3 c.c., foyer, exp. sud. Impeccable, un petit bijou ! 923558
Johanne Villeneuve - 595-9002
André Patenaude 684-2485



ST-PIERRE DE WAKEFIELD - 1158 Principale, superbe Canadienne 1982, à voir absolument ! H9200834
Denis Duchesne 243-7568



AU 1217 ST-RENÉ OUEST, GATINEAU - G9200984
Votre hôtesse Monique Hotte
243-1176



AU 293 DU DÔME, HULL - G9200952
Votre hôtesse Nicole Ross
568-3121



DU PLAISIR À VISITER - Foyer au salon, plafond cathédrale, b. franc à la grandeur, s. lavage r.d.c., secteur tranquille. G9200874
Patricia Tremblay 643-2202



DE QUALITÉ SUPÉRIEUR - 3 c.c., s. fam. au r.d.c., foyer double, climatiseur, décor professionnel, proprio muté. G9201028
Patricia Tremblay 643-2202



ESPACE-LUMIÈRE-CONFORT - Très grande cuisine, armoires chêne, s. à manger, terrain bien paysager, près d'école primaire. G9200872
Patricia Tremblay 643-2202



GATINEAU - Agréable, confortable, très propre, 3 c.c., sous-sol fini, pisc. creusée, près de tout. G9200572
Jackie Hellé
663-2862 / 783-0606



PERKINS - Projet belle Étoile, const. 1992, jolie bung. à faire rêver à 5 min. de la 550. G92001334
Johanne Fleury 782-4224



HULL - Bung. super propre, 3 c.c., sous-sol aménagé, chauffage au gaz, abri d'auto, beau secteur. G9200482
Micheline Dicaire 593-5757



TEMPLETON - NOUVEAU PRIX - Faut vendre, superbe semi, secteur paisible, 3 c.c., 1 1/2 s. bains, cuisine-dînette, grand salon, haie de cèdre arrière, G9200090
Jean Labine 663-8390 / 783-8169



ST-PIERRE - CHALET SUISSE - À ne pas manquer, face au lac, mur ext. isolé, chauf. élect., P.C.L., 3 c.c., s. bains, fenêtres manivelle, chemin ouvert à l'année. G9201128
Jean Labine 663-8309 / 783-8169



CANTLEY - 10 min. du centre-ville, irrésistible, spacieuse dînette, verrière cuisine, tout équipé, foyer. H9201030
Fernande Sirois 772-2705



CÔTE D'AZUR - Très spacieuse, 2 861 p.c., bois franc au r.d.c, climatiseur, système d'alarme, 3 s. bains, etc. H9200962
Fernande Sirois 772-2705



HULL - Jardin du Château, luxueux condo, 4 c.c., gr. pièces, terrasse sur toit, accès à la piscine, etc. 12, Des Narcisses. H9201042
Pierrette Grenier 770-0834



LE CARREFOUR - Maison super propre, tout clôturée, piscine, climatiseur, atelier, foyer, grande remise. H9201015
Fernande Sirois 772-2705



GATINEAU - Aubaine 89 900 $, 150 Essiambre, s. à manger séparée, foyer, garage, contactez-moi !.
Pierrette Grenier 770-0834



CHELSEA - Dans la nature, Chelsea, Ch. Brooklane, split 4 paliers, très spacieuse, bien située 5 min. de Hull. H9002434
Vicky Bertrand 775-9813



HULL - Condo 2 c.c., voisin du nouvel édifice Bell, unité de coin, 4 appareils ménagers, garage int. H9201074
Fernande Sirois 772-2705



LIMBOUR - Secteur très en demande, terrain superbe, bien aménagé, 3 c.c., salle à manger. H9201161
Bibiane Langlois 778-7392



HULL - Luxueux split, garage double, climatiseur, foyer, fenêtres P.V.C., armoires chêne massif, pisc. creusée. H9201017
Rita Morissette 595-2079



CÔTE D'AZUR - Tout, tout, tout, foyer, plafond cathédrale, s. bains moderne, patio, terrain clôturé, petit prix. H9201018
Fernande Sirois 772-2705



CÔTE D'AZUR - 2 800 p.c., luxueuse, très beau secteur, climatiseur, faut vendre, transfert. H9201122
Danielle Béland 778-7600



HAUTES-PLAINES - Très bon revenu, appartement très moderne, verrière 6 X 2 c.c., locataires stables. À voir ! H9200619
Fernande Sirois 772-2705



AYLMER - Charmant domaine ! Résidence de plus de 4 000 p.c., 6 c.c., 2 salles de séjour. Magnifique! H9102162
Andrée Plouffe 595-1845



AYLMER NORD - Site enchanteur, concept ouvert, grandes fenêtres, une maison où se dégage chaleur et confort. 9201155
PEARL BINET 777-5657

CONDOS - Rue Laurier, Port de Plaisance, 1 605 p.c., 2 c.c., 216 500 $. 9201140
Tours Notre-Dame - 1 c.c., 92,900 $. 9201156
2 c.c., 113 900 $. 9201157. Les trois avec vue sur la rivière et le parc.
Nancy Pément 684-4788

TEMPLETON - Bungalow, garage, sous-sol fini. À voir !
CHELSEA - Maison à la campagne, 3 s. bains, 5 min. d'Ottawa.
Diane Roy 770-9221 827-2993
LUSKVILLE - 2 chalets pour le prix d'un 45 000 $.
GRACEFIELD - Belle ferme prix réduit, 99 000 $, 205 acres, vente rapide.
Vicky Bertrand 775-9813

HABITATION

JARDIN DU CHÂTEAU - 150 000 $, condo en rangé, très populaire, sauna, hot tube, décoré par beau bois, 3 c.c., une des plus belles unités. Vaut une visite.

36 GLENHOLM, AYLMER - 369 000 $, maison formidable, 7 c.c., sous-sol fini, 2 foyers, 4 salles de bains, style tudor, venez voir.

RUE EDDY, HULL - Bâtiment, 2 logis, 1 commerce, bien situé, beaucoup de passants, achalandage supérieur.

RUE EARDLEY, AYLMER - 127 000$, très grand terrain de plus d'un acre, superbe vue sur la rivière, 3 c.c., garage détaché, négociable.



RE/MAX Aylmer inc.
Jean Cadieux
684-4000

AYLMER - Condo très populaire, 3 c.c., sous-sol bien situé, 59 900 $, S.A.C. 100% de financement.

563 DESJARDINS, AYLMER - 119 900 $, bungalow 3 c.c., sous-sol fini, toit, fenêtres, fournaise récente, propriété immaculée. Un plaisir à voir.

BEACHGROVE - Sur la rivière, plage, deck, véranda. Maison 4 saisons de 3 c.c., veut vendre.

AYLMER - 3 c.c., sous-sol fini, paliers multiples, garage, près du parc et de la rivière, 85 000 $.

Pièges à éviter dans l'isolation d'une maison

Texte publicitaire

Vous recevez encore les factures de chauffage de l'hiver. Vous avez décidé qu'il est temps de rendre votre maison plus éconergétique et d'améliorer vos perspectives de prospérité à long terme, en isolant l'entretoit, le sous-sol et les murs de votre maison.

Voici quelques mises en garde d'Énergie, Mines et Ressources Canada (EMR), à l'intention des propriétaires qui comptent entreprendre d'isoler eux-mêmes leur maison:

• Tout d'abord, quelques consignes de sécurité! Portez des bottes à bout d'acier, des gents, des lunettes de sécurité, un masque et une chemise à manches longues et un pantalon long, attachés respectivement aux poignets et aux chevilles. Assurez toujours une bonne aération de la pièce où vous travaillez.

• Utilisez un isolant adapté à la partie à isoler. Un guide général expliquant la marche à suivre étape par étape vous sera très utile, par exemple la publication d'EMR intitulée "Emprisonnons la chaleur - Guide du consommateur". Ce guide gratuit renferme 100 pages d'information sur les matériaux et sur les techniques d'isolation applicables au vide sous comble, à l'entretoit, au sous-sol et aux murs.

• Avec la pose de l'isolant, il ne faut pas oublier la membrane pare-air vapeur. Si, par exemple, vous isolez l'entretoit sans l'étanchéiser complètement à l'air, de l'humidité provenant de la maison finira par s'infiltrer dans l'entretoit. L'hiver, l'humidité forme de la glace, qui fondra le beau temps venu. L'eau de la fonte s'écoulera sur l'isolant, endommagera votre plafond, et dans le pire des cas, il y aura de la moisissure et de la pourriture. Il en va de même pour vos murs.

• Lorsque l'on isole les fondations à l'aide d'isolant en nattes, il faut installer un pare-humidité en premier lieu, à partir du niveau du sol, jusqu'au bas des murs.

• Autour d'une cheminée ou de luminaires encastrés, il faut respecter les dégagements voulus, sans quoi il risque d'y avoir surchauffe, et à la limite, incendie. L'isolant proprement dit ne brûlera peut-être pas, mais les matériaux qui l'entourent, eux brûleront.

• Il arrive souvent aux isolateurs qui veulent trop bien faire de bloquer les points de ventilation. Il faut, par exemple, éviter de couvrir les évents de toit, lorsqu'on isole l'entretoit.

• Il faut faire en sorte que les fils électriques et les tuyaux restent du côté chaud du matériau isolant, et si ces derniers traversent la membrane pare-air-vapeur, il faut sceller la membrane à leur point de passage.

• Prenez aussi un pont thermique! Il ne suffit pas de combler les vides entre les solives; il faut aussi isoler les solives, à leur sommet. Si possible, il faut aussi couvrir d'isolant les poteaux des murs extérieurs.

• Dans le sous-sol, il faut mettre deux couches d'isolant, la première disposée à l'horizontale entre les murs de fondation et les poteaux. Il est très important de bien appuyer l'isolant contre le mur de fondation. Ensuite, on insère une deuxième couche d'isolant à la verticale, entre les poteaux. L'isolant doit être d'une largeur adaptée à l'écart entre les poteaux, et être taillé de façon à remplir les cavités du mur, sur toute sa hauteur.

Rappelez-vous que l'isolant aide à emprisonner la chaleur dans votre maison l'hiver, mais qu'il aide aussi à la garder au dehors en été.

"Une maison bien isolée reste fraîche en été. Elle aide aussi à atténuer le bruit de source extérieure. Mais quelles que soient vos raisons de le faire, isoler et sceller une maison contribuent à économiser l'énergie; vos finances et l'environnement ne s'en porteront que mieux", déclare Jacques Brodeur, agent principal d'information et de marketing d'EMR Canada.

Source:
Énergie, Mines
et Ressources Canada

RE/MAX
HULL INC. 777-9550
Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX



LAC ST-PIERRE - Splendide résidence, chalet rénové en 1992, 1 600 p.c., "boat house", foyer en pierre, 62' de plage sablonneuse, inclus : poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse et micro-onde, 124 900 $. 4057
Réal Brunet 773-0077



HULL, SECTEUR DU DÔME - Unité de coin, 1 500 p.c., 3 c.c., salle familiale au sous-sol, garage, grand terrain de coin, près du golf Du Dôme, terrain de jeu et école, aubaine à 104 900 $. 4041
Normand Lepage 783-0171 poste 148



BUCKINGHAM, RUE DES ÉRABLES - Superbe bungalow 1 176 p.c., brique et vinyle, const. 1987, 3 c.c., plancher de chêne, très grand terrain, piscine neuve et deck, faut voir à 88 900 $. 4038
Normand Lepage 783-0171 poste 148

POUR INVESTISSEUR - Hull 18 Roy, 4 logis rapportant 23 160$ /annuel, 50 Delorimier, 4 logis, revenu annuel 21 360 $. Triplex 210 St-Rédempteur, const. 1985, rapportant 17 440 $/année.
GATINEAU - 80 Des Sables, bungalow style canadien 2 + 1 chambres, armoires de chêne, îlot, porte patio dans la cinette, piscine creusée, Le tout en parfait état. 4047
Gérard Danis 783-0171 poste 135



CANTLEY, RUE PRINCIPALE - Grande résidence comportant 2 logis, garage, atelier de 28' x 22', idéal pour entrepreneur désirant un atelier ou entreposage ou couple voulant héberger des parents, 150 000 $. 4055
Normand Lepage 783-0171 poste 148



NOUVEAU : SECTEUR HAUTES PLAINES - Semi-détaché impeccable, 3 c.c., sous-sol entièrement aménagé, garage, pas de voisin à l'arrière, près de l'école et du golf, terrain bordé de haies. À voir absolument à 99 000 $. 4064S
Normand Lepage 783-0171 poste 148



HULL, HAUTES PLAINES - Semi-détaché, impeccable, 1 350 p.c., près autoroute, piste cyclable et ski de fond, piscine hors terre, plus extra. 4070
Marcel Lacasse 783-0171 poste 177



CÔTE D'AZUR - Super 2 étages dans secteur prestigieux, 1 542 p.c., garage communiquant, 2 salles de bains, aspirateur central, entrées 4 autos, deck, terrain clôturé + extra. 3933
Marcel Lacasse 783-0171 poste 177

CONDO À VENDRE OU À LOUER - Vous en avez assez de l'entretien de l'extérieur de votre propriété alors j'ai peut-être ce qu'il vous faut, magnifique condo centre-ville de Hull ou Gatineau avec ou sans garage, piscine, etc. Pour visiter rapidement.
197 ACRES - De terrain avec petit lac, excellent pour la chasse, 2 côtés du terrain donnant sur terrain de la couronne. 4033
Marie-Reine Gascon 783-0171 poste 076



INVESTISSEUR, ATTENTION - Venez voir le potentiel de cet immeuble avec un revenu possible de 32 280 $/an. Emplacement au 198 rue Eddy, très visible pour exploitation de commerce. 4051
Marcel Lacasse 783-0171 poste 177

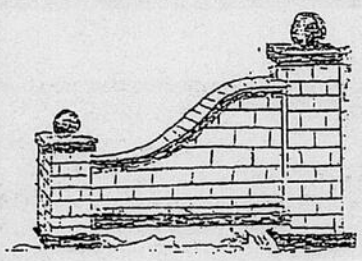


VAL-DES-MONTS, CH. DU CARREFOUR - Bungalow 3 c.c., à 15 minutes du centre-ville, vue panoramique, terrain boisé 44 572 p.c., respirez l'air de la campagne à 2 pas de la ville. 4075
Marcel Lacasse 783-0171 poste 177

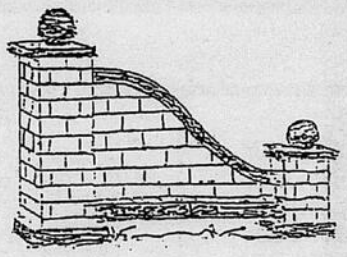
QUATRES CHAMBRES - Près de tous les services, excellente résidence sur un beau terrain. 4066
UNIFAMILIALE À PALIERS MULTIPLES (3) : Foyer et beaucoup d'inclus. Nouveau deck. 4063
1 800 P.C. - Luxueuse propriété sur 9 746 p.c., près du golf et de l'école du Dôme. 3998
Gaby R. Leblanc 771-0704

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

Le Plateau Colonial

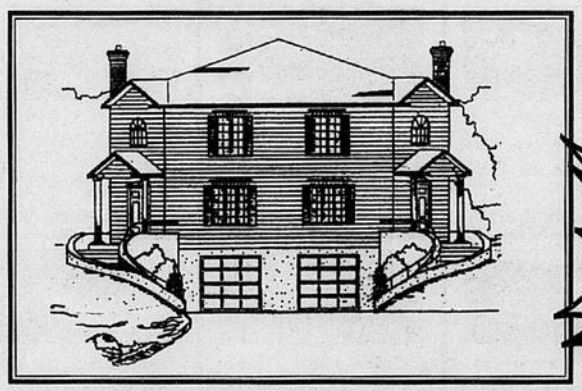


CONCEPTION UNIQUE AU QUÉBEC



Un domaine de 35 acres en pleine nature
VAL-DES-MONTS à 15 minutes du centre-ville

Superbe propriété de 1 400 pi.ca. construite sur un terrain 1/2 acre



1 000 $ dépôt
FRAIS DE NOTAIRE ET TAXES INCLUS !
605,00 $* par mois app.
* Basé sur le taux actuel de 6,5% sur un an

À partir de 79 900$

VENDU PAR
Rés. 671-4940
SERGE LAPRATTE
Bur. 671-4934

HABITATION

Tuyaux obstrués
Méfiez-vous des produits sur le marché

Texte publicitaire

Les produits d'usage domestique destinés à déboucher les tuyaux sont très dangereux car ils contiennent de l'hydroxyde de sodium qui, mêlé à l'eau, devient très corrosif.

Ce produit chimique attaque et dégrade tous les tissus organiques, provoquant des brûlures de la peau et des ulcérations qui laissent de profondes cicatrices. Il ne faut donc jamais toucher à mains nues.

Consommation et corporations Canada a enregistré plusieurs plaintes liées à l'utilisation de produits pour déboucher les tuyaux. Certaines de ces plaintes font état de brûlures aux deuxième et troisième degrés, de dommages permanents aux yeux, à la figure, aux bras et aux jambes.

Utiliser un produit pour déboucher les tuyaux représente un geste banal qui peut pourtant avoir des conséquences très lourdes. Alors vous pouvez utiliser des produits alternatifs, dont je vous donne la recette plus loin. Dans le cas d'une obstruction persistante, l'usage d'un "fichoir" deviendra nécessaire.

Si tous ces moyens ne donnent pas les résultats escomptés, gardez espoir et faites appel à votre plombier.

Produit d'entretien écologique

Mélanger les ingrédients et conserver cette poudre dans un contenant hermétiquement fermé: une tasse de soda à pâte, 1/4 tasse de crème de tartre et une tasse de sel.

Une fois par semaine, comme prévention, mettre 1/4 de tasse de cette préparation dans l'évier et y ajouter en même temps une tasse d'eau bouillante. Laissez agir une minute et faire couler l'eau froide abondamment.

Produit non caustique

Cette préparation est destinée aux tuyaux obstrués par de la graisse. Mélanger une tasse de soda à pâte et une tasse de sel. Déposer 1/4 de tasse de la poudre et 1/2 tasse de vinaigre dans l'évier. Attendre quelques minutes afin que cette matière organique se dissolve avec la graisse. Verser alors une tasse d'eau bouillante. Utiliser ce produit non caustique à chaque semaine.

Source: Habitabec

JUMELÉS

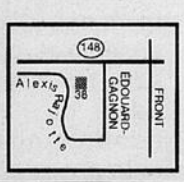
À partir de 89 000 $

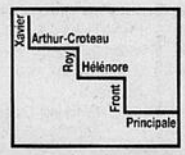
Village Eardley
38 Alexis Rajotte
Nicole Corbeil
682-3428
Sue Brennan
684-5568

Constructions Belle-Rive
7 Xavier
Nicole Corbeil
682-3428
Sue Brennan
684-5568

Charle-Henry Constructions

Le prix comprend
- Fenêtres en vinyle
- Gazon avant/arrière
- Entrée pavée
- TPS et frais de notaire





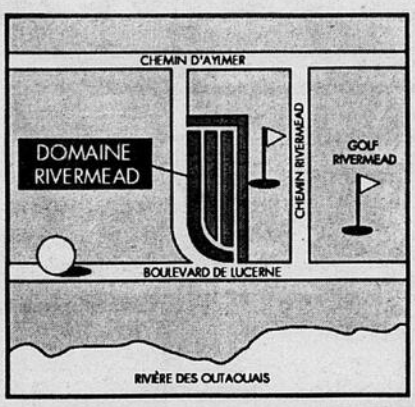
Aylmer

EXCEPTIONNELS

TERRAINS À VENDRE AU
DOMAINE RIVERMEAD
SECTEUR EN BORDURE DU TERRAIN
DE GOLF RIVERMEAD

LOTS DESSERVIS
À partir de 39 500$
pour les 5 premiers acheteurs.
Superficie minimum: 6 500 pi^2

Intérêt à 8% seulement



2 conseillers en investissement
à votre service.

Mme Délisle 595-0501
Claude Cardinal 243-3377
778-2898

Le Domaine Rivermead

Quand un projet immobilier offre un bon rapport qualité-prix
IL SE VEND VITE.

60% des semi-détachés vendus en 3 mois.



Livraison 1er octobre
Le Moderne
Semi-détaché avec beaucoup d'extras

- Fils souterrains
- Plancher vissé
- Portes Newport
- Cuisine design avec néon sous les armoires
- Plafonds crépinés
- Avant et côtés tourbés
- Chauffage au gaz ou à l'électricité
- 1500 pi.ca.
- Portes françaises dans la chambre des maîtres
- 3 c. à c.

OFFRE SPÉCIALE FOYER & SOUS-SOL FINI

Les Collines LaVérendrye, un succès qui s'explique...

Les Collines LaVérendrye sont bien situées : au centre et à l'abri du Grand Gatineau; une rue en croissant; un îlot de paix et de sécurité pour les enfants. Aux abords du boulevard LaVérendrye, entre Main et Montée-Paiement, 3 sorties de l'autoroute 50 vous y mènent. Tous les équipements et toutes les commodités sont à proximité. Six modèles élégants, modernes et surtout spacieux; un environnement unique.

Les Collines LaVérendrye



LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN
Récipiendaire du Prix d'Excellence 1991, catégorie «Entreprises de services» C.C.I.O.

669-1713
Heures d'affaires
Lun. au jeudi: .....11h à 21h
Sam. et dim.:.....11h à 17h

HABITATION

Les délais de livraison dans le meuble et la récession

Texte publicitaire

Le ralentissement économique vécu en 1991 a affecté sérieusement les délais de livraison des manufacturiers. Le consommateur pense souvent qu'en ayant moins de commandes en main, les fabricants devraient être capables de livrer plus rapidement. C'est malheureusement l'inverse pour plusieurs manufacturiers.

La rentabilité d'un manufacturier est souvent basée sur le volume à produire. Son prix vendant est calculé sur une certaine quantité de meubles à produire pour justifier le temps de mise en place des gabarits et du personnel.

Production retardée

Prenons l'exemple d'une chambre à coucher. Le calcul du coût de revient est basé sur une production de 100 ensembles de chambres à coucher. Le manufacturier a en circulation une liste des différents prix coûtants aux détaillants de meubles, qui vous ont vendu le mobilier en fonction de cette liste de prix.

À cause du ralentissement économique, l'ensemble des détaillants de meubles n'a vendu que 25 ensembles. Le manufacturiers ne sera pas intéressé à produire 100 ensembles pour en laisser 75 dans son entrepôt car, en période de ralentissement économique, toutes les entreprises cherchent à diminuer leurs stocks.

Le manufacturier ne sera pas intéressé non plus à n'en produire que 25 car ce faisant, il serait obligé d'augmenter son prix vendant, ce qu'il ne peut pas faire car sa liste de prix est déjà en circulation. Il ne lui reste donc qu'une seule solution; attendre que les ventes justifient la mise en production.

Pour rester rentable en attendant, il réduira son personnel, le reste étant possiblement mis à temps partagé avec l'assurance-chômage. Il fermera régulièrement l'atelier pendant deux ou quatre semaines, le temps de grouper suffisamment de commandes. Certains manufacturiers ont échelonné leur production sur huit mois en 1991.

Toutes ces compressions ont causé des tensions entre les employeurs et les employés. Certains manufacturiers syndiqués ont eu des difficultés à renouveler leur convention collective. Pendant la durée des négociations, la production n'était sûrement pas à son maximum.

Pour ajouter un peu d'huile sur le feu, la tension est énorme avec les bureaux de crédit. Le nombre de faillites ayant été grand en 1991, les manufacturiers ne veulent pas livrer de la marchandise à un détaillant qui serait en retard dans ses paiements. Mais la tension est tellement grande chez les directeurs de crédit que l'information se transmet peut-être trop vite dans certains cas allonger le délai de livraison.

Vigilance de rigueur

Tout cela nous amène à dire encore une fois qu'il faut être très vigilant. Ne laissez jamais plus de 5% de dépôt à un marchand de meubles. Ne payez jamais pour des articles qui seraient manquants lors d'une livraison, au cas ou vous les attendriez trop longtemps.

Source: Habitabec

J.D. Clément le courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
216 Henri Bourassa Papineauville
819-427-5101



Choisissez votre maison de campagne !



MAISON DE CAMPAGNE ! - Rénovée en gardant le cachet, vue panoramique, 49 900 $, 10 min. de St-André-Avellin.
Jean-Daniel Clément (819) 427-5512



MAISON DE CAMPAGNE ! - 5 1/2 acres de terrain, site nature et tranquille, garage, Papineauville, 68 500$.
Jean-Daniel Clément (819) 427-5512



FERME LOISIR - 50 arpents, 2/3 cultivable, maison 3 c.c., 1983. À qui la chance, Notre-Dame-de-la-Paix, 84 900 $.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

FERMETTE ! - 59 900 $, bungalow 4 c.c., autres bâtiments, 5 min. de Plaisance, 40 min. de Gatineau.
Jean-Daniel Clément (819) 427-5512

24 500 $ - Maison campagne, 2 étages, idéal pour bricoleurs, 5.32 acres de terrains, Montpellier, 50 min. de Hull.
Jean-Daniel Clément (819) 427-5512

LAC SIMON ! - 49 900 $, maison campagne, récente, 4 c.c., secteur boisé, droit passage au lac.
Jean-Daniel Clément (819) 427-5512

FERME LOISIR - Luxueuse maison centenaire, grange, atelier, 100 acres de terrain, St-André-Avellin, 134 500 $.
Jean-Daniel Clément (819) 427-5512

PRESTIGIEUX - Lac Papineau, chalet sur une île de rêve, 3 c.c. + 2 chalets pour invités, Montebello, 300 000 $.
Gilbert Douglas (189) 983-2908

PRIX RÉDUIT, 78 000 $ - Jolie ferme loisir, 52 acres borné par rivière Petite-Nation, idéal pour chevaux.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

SPÉCIAL MAISONS MODÈLES

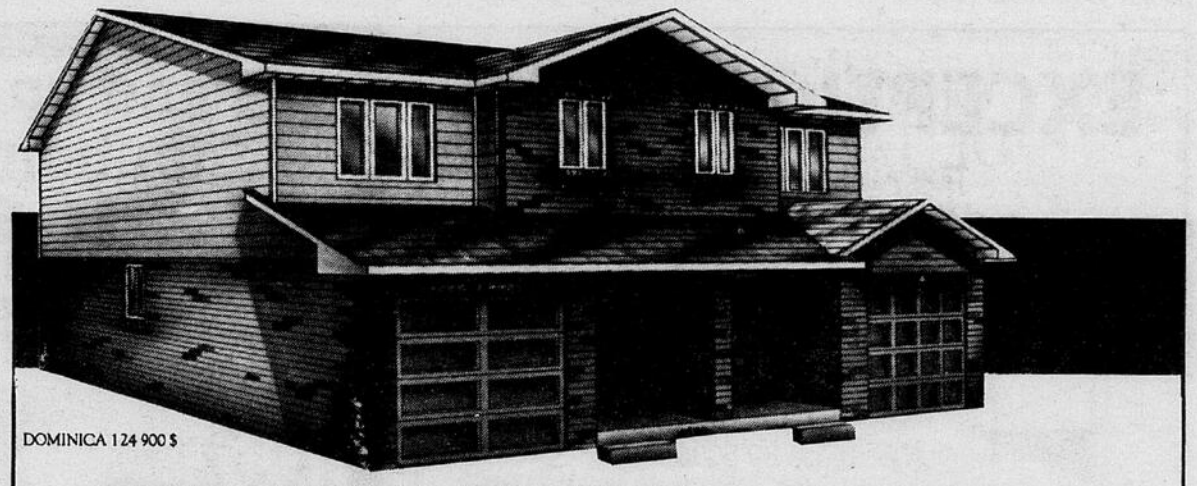


OFFRE LIMITÉE

POUR CONNAÎTRE TOUS LES DÉTAILS COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

PARC RIVERMEAD À AYLMER
Bureau des ventes
595-0501

JR Lafontaine CONSTRUCTION INC



DOMINICA 124 900 $

MA VIE C'EST LA VILLE

LES JARDINS SUR L'ILE

AU CENTRE-VILLE DE HULL

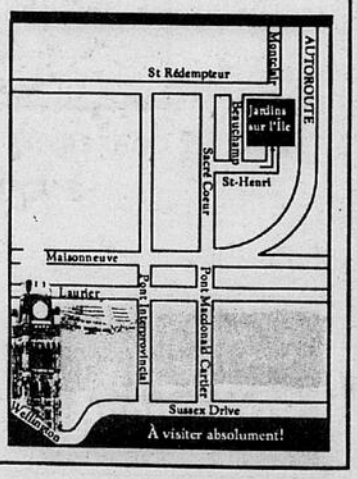
PRENEZ POSSESSION AVANT LE 1er DÉCEMBRE 1992

ET OBTENEZ GRATUITEMENT :
- 5 APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
- FRAIS DE NOTAIRE
- TAUX D'INTÉRET 6% pour 1 an

À PARTIR DE SEULEMENT 104 900 $
CRÉDIT DE TAXES DE 4 500 $
DE LA VILLE DE HULL

JR Lafontaine CONSTRUCTION INC

BUREAU DES VENTES
595-0328



HABITATION

Les meubles d'aujourd'hui et la couleur

Texte publicitaire

J'ai une mauvaise nouvelle à annoncer à tous ceux qui n'ont pas magasiné de meubles dernièrement. Si la dernière fois que vous êtes entré dans une boutique de meubles remonte à 5, 15 ou même 20 ans, préparez-vous à un traumatisme important. Lorsque vous avez acheté votre dernier mobilier de salle à manger, vous aviez possiblement le choix entre un style d'une certaine couleur ou un autre, d'une autre teinte. Vous aviez le choix, mais très limité.

Pour vous aider un peu, quelques trucs pour le choix de couleurs. Une couleur foncée donne toujours une impression plus massive qu'une autre, plus pâle. On ne conseille pas une couleur foncée pour les petites pièces, car on aurait l'impression d'étouffer. De plus, de façon à équilibrer votre ensemble, on suggère de placer les teintes plus foncées à la base et les plus pâles sur le dessus.

Considérant que les maisons d'aujourd'hui sont souvent à aires ouvertes, une belle combinaison consiste à prendre pour la base la couleur prédominante du salon et pour le dessus celle qui prédomine dans votre cuisine. Votre salle à manger devient le trait d'union entre les deux autres pièces.

Une autre technique est de prendre les couleurs complémentaires aux deux autres pièces plutôt que les couleurs prédominantes. Votre salle à manger devient donc le complément des autres pièces.

Il faut considérer aussi que chaque personne réagit différemment aux couleurs. Examinez la façon dont vous vous habillez; certains coloris reviennent toujours; quant à d'autres, que vous ne les aimez pas, et il est hors de question que vous les portiez. Cela peut vous donner un indice sur les couleurs que vous aimez et que vous n'aimez pas.

Pour vous aider dans votre sélection, je vous donne ici quelques définitions de la signification des couleurs. Vous pourrez choisir quelle ambiance vous voulez donner à votre salle à manger.

• **Brun:** couleur de la terre, d'une vie naturelle, sans passion ni extravagance; représente la vie familiale;

• **Gris:** couleur de la communication, du juste milieu;

(Suite à la page A39)

Maisons par Excellence



"LE FRONTENAC", 1,564 pieds carrés
111,900 $* Plan standard**

T.V.Q. INCLUSE

LE PLATEAU



le secteur le plus prestigieux de Hull!

LUNDI - JEUDI 16h00 à 20h00
SAM. - DIM. 13h à 17h

595-5962
595-0362

*Tous les détails auprès de nos agents. *Une visite vous convaincra!*

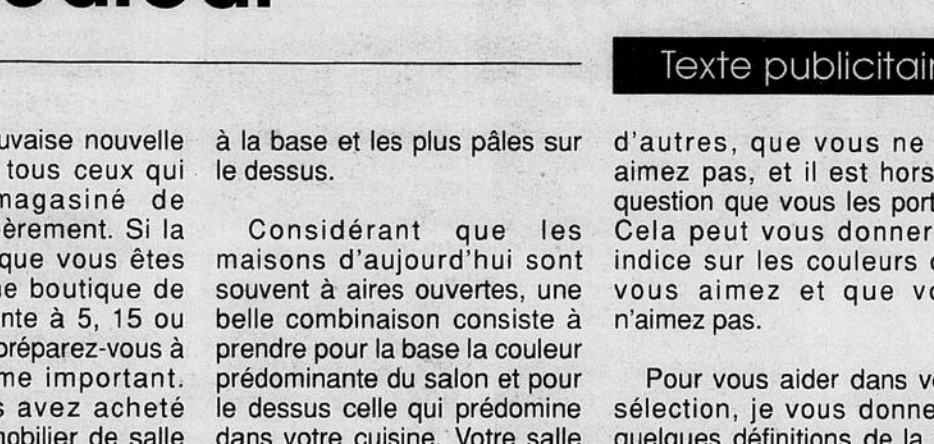
Junic

CRÉDIT DE TAXE 4500$



COUP DE MAIN LEMAY

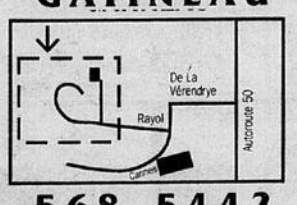
CÔTE D'AZUR



4 unités pour occupation immédiate

- Crédit de taxe 4 500$
- Frais de notaire inclus
- Bain romain et douche.
- Terrain jusqu'à 6 780 p.c.
- Secteur renommé
- À un pas de la piste cyclable
- Dos à un ZONE FAUNIQUE boisée
- Qualité LEMAY...

GATINEAU



568-5442

HEURES
Lundi au Jeudi
14h00 à 20h00
Samedi, Dimanche et jours fériés
13h00 à 17h00
Vendredi fermé

LES MAISONS LEMAY
DEPUIS 1958
APCHQ

*10% mise de fonds / Capital, intérêt et subvention / 36 mois.

PROGRÈS COURTIER m.c.
SERVICE 3 EXCLUSIF m.c.



Doreen Bavay
LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC. 246-2142



8886-A HULL 169,900 $ TRIPLEX - Superbe, idéal pour proprio occupant 1 - 3 c.c., 1 - 2 c.c., 1 - 1 c.c., foyer, sauna dans le logis du proprio. Secteur de qualité. Près de tous les services. Un choix judicieux.
PAULETTE CHAYER 561-8055



8892-A ZONE COMMERCIALE - Hull, 89 900 $, duplex impeccable, 1 - 1 c.c. avec sous-sol. 1 - 2 c.c.. Très bien situé, un investissement sûr. POUR DÉTAIL
PAULETTE CHAYER 561-8055



8947-A HULL, SEMI-DÉTACHÉ - Avec garage, 3 ch., foyer au salon, salle familiale. DIGNE D'UNE VISITE.
PAULETTE CHAYER 561-8055

8975-A- GATINEAU, 314 MIGNEAULT- Semi-détaché, 3 c.c., près écoles, que diriez-vous d'être chez-vous pour 62 900$. À qui la chance.
8915 GATINEAU - 5 logis idéal pour investisseur, revenu annuel 27 160 $, revenu de 14% avant capitalisation. Le zonage permet commerce ou bureau.
8707 HULL - 3 logis, possibilité de vous loger pour 200 $/mois, beaucoup de rentabilité, comptant raisonnable.
8904 GATINEAU - Condo, vente rapide, garage, 69 900 $. Prix réduit.
GILLES DULAC 568-8815

MAISON OUVERTE - Dimanche le 30 août, de 14 h à 16 h. 141 D'Auvergne, Gatineau, (secteur Touraine). Votre hôte J.P. Bellanger 770-1616



8887-B GATINEAU, 2 ÉTAGES UNIQUE 1991 - Très moderne, aire ouverte, bois franc à la grandeur, pas de voisin à l'arrière, près de tout !
MARIO CHATELAIN 561-2256

9040 GATINEAU - 2 logis - 3 c.c., près Maloney, près magasins, 79 900 $.
9064 80 DELORIMIER - Idéal pour bricoleur, 3 c.c., toiture refaite, grande remise, faites vite 55 000 $.
9066 POINTE-GATINEAU - Bungalow 3 c.c., salle familiale, près écoles, piscine, très propre, 84 900 $.
GILLES DULAC 568-8815



9074-B PROPRIÉTÉ DE LUXE - Secteur haute Plaine, Hull 3 c.c., cuisine avec tout, une salle de bains à faire rêver, paysagement simple, belle cour privée. Elle n'attend que vous.
Doreen Bavay 246-2142



8803-A CANTLEY- Magnifique canadienne 1895 p.c., 3 c.c., sous-sol fini, salle à manger, aire ouverte, foyer en pierre au salon, superbe terrain 3.5 acres.
Louise Charlebois 568-0206



8963-A HULL - 74 900$, coquette maison de 2 chambres, salle à manger, bijou de propreté, superbe cour privée, avec arbres fruitiers.
Louise Charlebois (819) 568-0206



9055-A BATISSE ET DÉPANNEUR - 2 logis au dessus de 2 c.c. chaque, commerce peut être vendu séparément.
Louise Charlebois (819) 568-0206



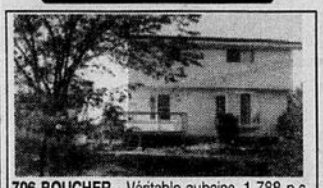
LAC ST-PIERRE - 9085, 94 pieds sur le lac, superbe maison, foyer au salon, p.c.l., salle familiale, vue panoramique, beaucoup d'extra, 155 000$
C. Villeneuve 246-2141

AYLMER 682-4555
BUCKINGHAM 986-5533
HULL 770-4555
GATINEAU 561-4555

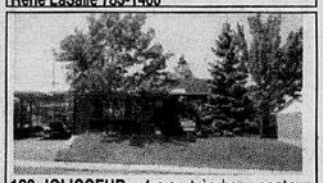
Immeubles G.R. LAUZON Courtier

La qualité totale

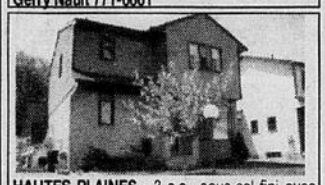
UNIFAMILIALE



706 BOUCHER - Véritable aubaine, 1 788 p.c., 4 + 1 c.c., pièce soleil, garage double, 1 acre, seulement 204 500 $. 0795
René LaSalle 783-1466



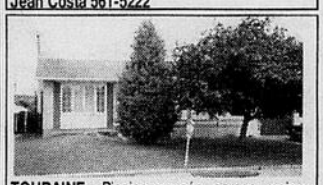
132 JOLICOEUR - 4 c.c., très beau secteur, près de toutes les écoles, beaucoup d'extra, faut voir, 129 500 $. # 0477
Gerry Nault 771-6661



HAUTES-PLAINES - 3 c.c., sous-sol fini avec foyer, véranda, piscine, donne sur le parc, pas cher. # 0898
René LaSalle 783-1466



POUR VOUS - Premier acheteur ! 2 étages, 3 c.c., garage détaché, seulement 493 $ par mois. # 0632
Jean Costa 561-5222



TOURAINE - Piscine creusée, garage, maison complètement rénové par décorateur, bon prix, 112 500 $. # 0883
Marc Pageau 561-5222



CÔTE D'AZUR - Foyer, piscine, garage, bain giratoire, bois franc, construction de qualité, 149 900 $. # 0730
Marc Pageau 561-5222



MAISON DE RÊVE ! - 2 800 p.c. de grand luxe, bois franc, marbre, 2 1/2 salles de bains, foyer, pompe à chaleur et plus # 0843
Marc Pageau 561-5222



ST-ROSAIRE - Bung. 3 c.c., poss. de 4, très propre, sous-sol aménagé, piscine h.t., pas voisin à l'arrière, seul. 97 900 $. Faites vite. # 0927
Gaston Paquet 561-2445



CARREFOUR CAPITAL - Paliers multiple, garage double, prop. impeccable, piscine creusée, haie, beaucoup d'extra, 163 500 $. # 0493
Gaston Paquet 561-5222



14 DE L'ANSE - 1 340 p.c., terrain 7 186 p.c., garage, piscine 27', h.t., neuve, toutes offres considérées, 112 000 $. # 0767
Pierre Chartrand 561-5222



16 ALAIN - Superbe québécoise 1987, 3 c.c., piscine, abri d'auto, galerie recouverte, qualité 109 500 $. # 0871
René LaSalle 783-1466



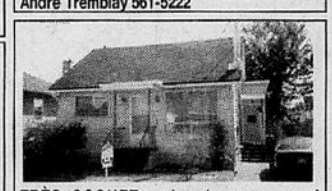
BORD DE L'EAU - Votre bateau dans votre cour, rue Hurtubise, super terrain, faut voir 134 900 $. # 0746
Marc Pageau 561-5222



AUCUN VOISIN ARRIÈRE - bois franc à la grandeur, fenêtres changées, terrain 8 000 p.c., 95 900 $. # 0778
Carole Strasbourg 669-4222



2 ÉTAGES - 3 c.c., salle à manger, garage, paysager, patio, très propre, secteur recherché, transfert, doit vendre. # 0823
André Tremblay 561-5222



TRÈS COQUET - rénové, comme neuf, extrêmement propre, seulement 69 900 $, sous-sol aménager, superbe foyer. # 0877
Benoit Guérette 561-5222



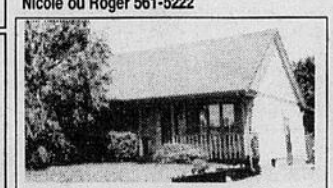
VOUS CHERCHEZ LE LUXE ! - 1 700 p.c. d'aire habitable, plancher de céramique, sous-sol fini, tout brique. # 0583
Jean Costa 561-5222



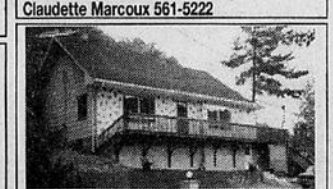
SUPER AUBAINE ! - 3 chambres, grande salle familiale avec foyer, secteur Carrefour, très propre, faut voir ! # 0164
Jean Costa 561-5222

MONTÉE ST-AMOUR - Grand 2 étages, 1 568 p.c., très propre, terrain plus d'un acre, beaucoup d'extra, vaut une visite. # 0712
Nicole L. Cliche 561-5222

GATINEAU - Magnifique bungalow brique et vinyle, 3 c.c., grand terrain clôturé, c'est à voir. Information # 0941
Nicole ou Roger 561-5222



SECTEUR DES SABLES - Très belle québécoise, 3 c.c., belle cour clôturée, paysager, prix 91 000 $. # #0739
Claudette Marcoux 561-5222



VAL-DES-MONTS - Propriété impeccable de 3 c.c., salle familiale, deck en cèdre, 10 minutes de Gatineau, vue panoramique. # 0934
Bert Renaud 783-1466



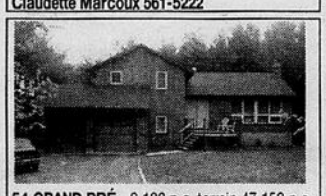
OCCUPATION IMMÉDIATE - 4 paliers 1990, 4 c.c. + bureau, ouvert C.M. avec vue panoramique plus extra. # 0862
René LaSalle 783-1466



SKI DIRECTEMENT - Sur les pentes du Mont-Cascades, 3 paliers, ouvert, 2 foyers, 3 acres, 185 000 $. # 0688
René LaSalle 783-1466



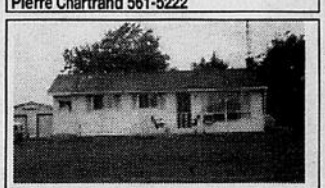
SEULEMENT 59 900 $ - Bung. 3 c.c., sur terrain de 16 625 p.c., très bien paysager, propriété très propre. # 0875
Claudette Marcoux 561-5222



54 GRAND PRÉ - 2 100 p.c. terrain 47 159 p.c., paliers multiples, près camping Cantley, à voir, 169 500 $. # 0713
Pierre Chartrand 561-5222



R.R. 2 RANG ST-PIERRE - Belle propriété, grand terrain de 78 486 p.c., accès plage privé, à voir, 159 900$. # 0175
Pierre Chartrand 561-5222



ROUTE 148 - Près de Shawville, unifamiliale, 4 c.c., sous-sol avec s. familiale, terrain 10 200 p.c., garage, 64 500$. # 0923
Lucille Biasolo 778-4036



CH. PROVEN, QUYON - Belle propriété de 1 980 p.c., 4 c.c., grand salon avec foyer, pierre, terrain 31.5 acres, paradis pour chasse. # 0922
Lucille Biasolo 778-4036



CH. DU BARRAGE - 2 400 p.c., 4 + 1 c.c., bois franc sur 2 niveaux, foyer, postes françaises, garage, négociable. # 0382
René LaSalle 783-1466



QUYON - Maison de campagne, rénovée, élec. refaite, 3 c.c., terrain 1 1/4 acres, 40 min. du centre-ville, 45 000 $. # 0796
René LaSalle 783-1466



CHELSEA - Véritable aubaine, tout brique, 4 c.c., bain giratoire, 2 foyers, garage double, 169 900 $. # 0844
René LaSalle 783-1466



UNIFAMILIALE 2 + 2 CHAMBRES - Entièrement rénové, grand terrain, garage, beaucoup d'extra, 30 min. de la ville. À voir 95 900 $. # 0510
Gaston Pâquet 561-5222

DUPLEX/TRIPLEX



WRIGHTVILLE - Triplex, rénové en 91-92, rdc, 2 c.c., bois franc, sous-sol à la grandeur, étage 2 x 1 c.c., rev. 17 280 $. # 0827
René LaSalle 783-1466



DUPLEX - Rénové, à 80 Rouville, 2 logis de 2 c.c., procure de bon revenus, avec un très grand garage. #0726
Bert Renaud 783-1466



22 CHAUVEAU - 3 logis rénovés, revenu 17 000$/annuel, près de tous les services, seulement 118 000 $. # 0456
Pierre Charron 783-1466



DUPLEX RÉNOVÉ - 3 c.c. + logis, 2 c.c. loué 450 $/mois, garage, piscine, logez-vous à bon prix. # 0451
Danielle Lafrenière 561-5222



129 MÉGANTIC - duplex 1989, secteur recherché, superbe construction, idéal première maison, 124 000 $. #0896
Pierre Charron 783-1466



972 GEORGES - Près encan Larose, bon revenu, garage, petit chalet sur terrain, faut voir, 88 500 $. # 0645
Pierre Chartrand 561-5222
Richard David 986-1230

JUMELÉES/RANGÉES



416 TERRASSE EARDLEY - 3 c.c., grande cuisine, grand salon, sous-sol fini, secteur tranquille, faut voir, 96 900 $. # 0860
Gerry Nault 771-6661



51 DU GABRO - 3 c.c., très beau secteur, près du parc Gatineau, près des écoles, faut voir, 96 900 $. # 0942
Gerry Nault 771-6661



51 DE LA GALÈNE - 1988 3 + 1 c.c., 2 paliers par niveau, patio proximité, école, parc, autoroute, négociable. # 0804
René LaSalle 783-1466



31 DE TRACY - Très propre, armoires chêne, clôturé, paysager, beau secteur, près de tout. 78 900$. # 0766
Pierre Chartrand 561-5222

49D ERNEST GABOURY - Superbe maison jardin, 2 étages à paliers, 3 c.c., très bien située, beaucoup d'extra. # 0882
Lise Desabrais 561-5222



SUPERBE INTÉRIEUR - Jeune couple à vous pour seulement 85 500 $ négociable, grand terrain, 3 c.c. # 0991
Carole Strasbourg 669-4222



SEMI-DÉTACHÉ - Grande cuisine, 2 salles de bains, 3 c.c., très propre, clôturé, paysager, seulement 506 $. # 0516
André Tremblay 561-5222

217 PIERRE LAPORTE - Superbe terrain paysager, clôturé, arbres matures, grand deck recouvert, 13 x 13, concept ouvert, 79 900 $. # 0888
Lise Desabrais 561-5222

CONDOS



601 - 259 CHAMPLAIN - Condo luxueux, 6e étage, vue sur parlement et musée, 2 c.c., 2 s. de bains, 145 000$. # 0779
René LaSalle 783-1466

SUPER PENTHOUSE - 3 c.c., s. à manger, foyer, plafond cathédrale, terrasse ensoleillée toute la journée, 15 000$ en bas de la valeur. # 0910
Suzanne Gauthier 561-2445



45 MARENGÈRE # 4 - Toit rénové, propre, 65 x 12, terrain loué 100 $ par mois, à voir, bon prix 37 000 $. # 0624
Pierre Chartrand 561-5222



MOINS DISPENDIEUX - Qu'un logis, maison mobile, 3 c.c., terrain 49 000 p.c., piscine, satellite, s. alarme. # 0867
Pierre Charron 783-1466

CHALET



LAC NOTRE-DAME - Près de Rupert, petit chalet, 190 pieds bord de l'eau, 18 500 $, pour vente rapide. # 0761
Bert Renaud 783-1466

TERRAIN

MONT-LUC - Très beau terrain 60 x 100, prêt à construire, secteur de choix, près de école élémentaire, 33 500 $. # 0928
Claudette Marcoux 561-5222

CHOIX DE TERRAINS - 1 acre, prêt à construire, informez-vous pour connaître les secteurs. # 0718
Danielle Lafrenière 561-5222

POUR LA CHASSE - 78 acres boisés, route 301, entre Dandford Lake et Otter Lake, sur le chemin Lafleur, ouvert toute l'année. # 0840
Bert Renaud 783-1466

COMMERCES

CASSE-CROÛTE - Très bonne réputation, bien situé, très rentable, complètement équipé, possession immédiate ou plus tard, 50 000 $. # 0907
René LaSalle 783-1466



ROUTE 307 - Près église St-Pierre Wakefield, bâtisse commerciale 1988 avec logis 3 c.c., à l'étage. # 0866
Pierre Charron 783-1466



COMMERCE - Casse-croûte, ouvert toute l'année avec résidence attaché, près de Val-des-Bois. À ne pas manquer. # 0653
Bert Renaud 783-1466

INVESTISSSEMENTS



PTE-GATINEAU - 12 logis 2 c.c., tout brique, clôturé, revenu 66 720 $. Information # 0569
Roger Villeneuve 561-5222

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A37)

• **Noir:** représente le renoncement, le deuil, le non-attachement;

• **Rouge:** la passion, la combativité, l'agressivité;

• **Orange:** la générosité, la confiance en soi, des sentiments vifs, chaleureux et passionnés;

• **Jaune:** l'intuition, l'amour et l'inspiration;

• **Vert:** l'espérance et la santé quand il est pâle, foncé c'est le contraire;

• **Bleu:** guérison, sérénité, fidélité et paix;

• **Violet:** méditation, esprit de sacrifice;

• **Blanc:** sagesse; calme les passions, paix intérieure perfection et pureté.

Un dernier conseil: lorsque vous avez arrêté votre choix final, mais que vous hésitez encore, vous demandant si votre sélection va être agréable à vivre, parce que vous ne l'avez pas vue, vous avez encore une possibilité qui s'offre à vous. Toute bonne boutique de meubles va accepter de mettre en production votre mobilier et vous le montrer, sans obligation de votre part, pour acceptation finale des couleurs. Il est plus facile pour cette boutique de liquider ultérieurement cette salle à manger que pour vous de vivre avec un ensemble dont vous n'aimez pas les couleurs. Le meuble de bois dure toute une vie, c'est un investissement de qualité; il ne faut pas se décider à la légère.

Source: Habitabec

Immeubles
G.R. LAUZON

MAISONS OUVERTES



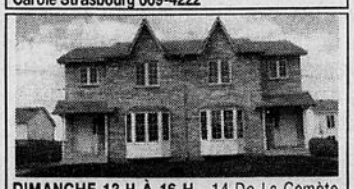
DIMANCHE 13 H À 16 H - 12 Jean, Perrain, 89 900 $, TVQ incluse, plancher bois franc salon. # 0975
Carole Strasbourg 669-4222



622 LAVIGNE 13 H À 16 H - Doit être vue, entièrement rénové en 91, bois franc, sous-sol fini, piscine, cour clôturée, 91 900 $. # 0897
René LaSalle 783-1466



DIMANCHE 13 H À 16 H - 152 De La Mine, Gatineau, nous payons TVQ, grand terrain, aucun voisin arrière. # 0976
Carole Strasbourg 669-4222



DIMANCHE 13 H À 16 H - 14 De La Comète, 1 494 p.c. et 65 De La Gravité, 1 600 p.c., 55 De La Gravité, Hull. # 0556
Carole Strasbourg 669-4222

GATINEAU 561-2445
HULL/AYLMER 771-6661
BUCKINGHAM 986-1230

TRANS-ACTION G.B. & ASS.
COURTIER

TRANS-ACTION
SERVICES IMMOBILIERS
PARTOUT AU QUÉBEC!

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU 370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»



AU 595 RUE GEORGE, BUCKINGHAM - Superbe maison héritage de 3 étages, sur un site enchanteur de 1.5 acre, au centre-ville, idéal pour professionnel. 92-211
Jacques Durocher 281-0330



132 DE ROUGEMONT - Gatineau, neuf, 3 c.c. au même niveau, quartier de choix, 115 900 $, toutes taxes comprises, faites une offre. 92-124
Muriel Durocher 778-4208



539 CARLE - Maison jardin entièrement rénové, fenêtres, portes, couvre plancher, remise neuve, seulement 52 900 $, s'achète avec très peu de comptant.Appelez-moi.
Yvon Durocher 778-4237

FAITES VOTRE CHOIX : 26 Plage Belisle chalet 29 500 $. **Carrefour** Condo 10 000 $ en bas évaluation. **Touraine** 7 Marseille, 56 Piedmont, 85 Turin, appelez-moi vite! **Gatineau** 2 étages pour moins de 65 000 $. **224 Des Bouleaux** Description, beau! beau! Beau!, plus de détails ? Appelez
Richard Labelle 778-4349

BELLE MAISON DE CAMPAGNE - À 10 min. de Buckingham, 5 ch., plancher de bois franc.
LAC SIMON - Terrain de un acre, accès au lac, droit de passage, 10 mille dollars.
Sharon Laviolette
243-5566 778-4124



SAUVÉ LA TPS ET TVQ - Maison de 1990, qui a été si bien entretenue qu'elle est neuve, cuisine céramique, salle familiale avec tapis de haute qualité et que dire du paysagement. **Appelez maintenant:**
Jean 778-4226 243-5566



RETRAITE ANTICIPÉE ! - Alors investissez dans ce dépanneur à haut rendement, de Gatineau et le rêve ne sera plus que réalité ! Faites vos jeux ! 92-181
Danielle Sauvé 243-5566 778-4043



RUE IRÈNE, VAL-DES-MONTS - Vous aimez la tranquillité, l'espace ! Vous aimerez cette propriété, sous-sol fini, garage double et beaucoup plus, à 10 minutes du centre-ville Gatineau.
Gaston Allard 243-5566 783-1463



NOUVELLE INSCRIPTION - Semi-détaché de bonne qualité, 3 c.c., salle à manger, pour une vente rapide. À qui la chance. 92-247
Roger Bourbonnais 643-1845



RÉNOVÉ, CHALET 3 C.C. - 1992, façade sur le lac, 960'c., bâtiment hiverisé à 25 minutes du centre-ville, poêle, réfrigérateur, l.-vaisselle inclus, veut une offre. Fin semaine 1-467-3717 92-236
Gérald Chartrand 243-6555



BOISÉ À L'ARRIÈRE - Un plan différent, sans voisin à l'arrière, fenestration abondante sur la cour, salle fam. avec foyer, mezzanine, remise, piscine hors-terre, secteur de choix. 91-204
Raynold Demers 561-3222 poste 520

Locatifs - Payants payants

Hull - 20 Charlevoix, triplex, 14 100 $ rev. brut
23 et 27 Boucherville, 7 logis, 45 360$ rev. brut

Angers - 1522 Ch. Montréal, 22 800 $ rev. brut et plusieurs autres.

Michel Couture 643-3241 / 243-5566



LOCATION ET OPTION ACHAT - Semi-détaché, grandes pièces, grand terrain, abri auto, frais repeint, disponible immédiatement, très négociable, près autoroute et Montée-Paiement. 92-150



NOUVELLE INSCRIPTION - Gatineau, près du CIP, unifamiliale, 2 étages, tout brique, 4 c.c., plancher bois franc, propriété avec beaucoup de cachet, très propre. 92-532



TRIPLEX 75 900 $ - Hull, pour investisseur, 3 logis, louez pas chauffé, pas éclairé, revenu annuel 10 920 $, possibilité d'achat avec 3 000 $ comptant, rentable. Pour information. 91-405

Gérard Amyot 771-1327



CANADIENNE 2 CHOIX - Côte d'Azur, très bon prix et Cantley sur terrain 1 acre. 92-383 92-448
REPRISE BANCAIRE - Hull, plateau de la Capitale, 2 700 p.c., sur terrain 13 000 p.c.

Informez-vous. 92-370
Guy Bélanger 778-4500



EN PLEINE CAMPAGNE - 107 acres de terrain boisé, 20 acres de boisé, plantation d'épinette avec un joli 2 étages, 3 c.c., concept ouvert, 2 salles de bains, bon pour le chasseur et les chevaux. 91-789
Vincent Bertrand 663-9737



SPLIT 1991 - Concept ouvert, 1 500 p.c., piscine, remise, moderne, 3 c.c., Gatineau, aussi 2 étages, 1 620 p.c., Cantley, 3 c.c., garage, terrain boisé, très chaleureux, aussi bungalow 1991, très moderne, 3 c.c., près de la ville. 92-477



DUPLEX - Gatineau, 2 - 2 c.c., garage, 76 000 $ négociable. **DUPLEX** - Hull, rénové, 2 - 2 c.c., Wrightville, garage, 98 000 $ négociable. **DUPLEX** - 1992, Gatineau, 2 - 3 c.c., loués 118 000 $ négociable. **TRIPLEX** - Tout rénové, rue Mance, Hull, 116 500 $ négociable. **TRIPLEX** - 1991, Gatineau 2 - 2 c.c., loués 156 000 $ négociable. **TRIPLEX** - 1992, Gatineau, 3 - 3 c.c., loués 162 000 $ négociable.

Maurice Bouvier 568-5141

SEMI-DÉTACHÉ - 1991, évalué à 92 000 $, pour aubaine, 81 000 $, Gatineau. **SEMI-DÉTACHÉ** - 1962, 3 c.c., Hull, excellent pour handicapés, 87 500 $. **SEMI-DÉTACHÉ** - 1989 à paliers, très propre, clôturé, 3 c.c., 82 000 $, Gatineau. **SEMI-DÉTACHÉ** - 1990,. sous-sol fini, deck, 3 c.c., transfert, 85 900 $, Gatineau. **SEMI-DÉTACHÉ** - 1992 habité 1 500 p.c., très moderne, 97 000 $ négociable, Gatineau. **SEMI-DÉTACHÉ** - 1990, libre, frais peint, abri, beau, aubaine, 84 000$, Gatineau. **HULL** - Bungalow rue Dumas, près Lac des Fées, 3 c.c., garage, cachet spécial.
GATINEAU - Bung. 1991, très éclairé, beau terrain, près du boul. Lorrain, Gatineau. 90 900 $.



VENTE RAPIDE - Beau semi-détaché bien situé, construction de qualité par Catro, près des magasins, autobus. 92-332
Lucien Brisson FRI 776-6486



GATINEAU, 2 ÉTAGES - Const. en 1987, beaucoup d'armoires, 1 300 p.c., 3 c.c. sous-sol fini. 92-083

HULL, 12 ST-HYACINTHE - Sur 2 étages, plancher bois dur, 4 c.c., garage, peut se conv. duplex.
Raymond Charbonneau 778-4511



SECTEUR TOURAINE, À GATINEAU - Bungalow tout brique avec du bois franc sous le tapis, sous-sol fini, fournaise neuve au gaz, climatiseur central, 94 000 $ nég. 92-374
À AYLMER, SUR RUE FOLEY - 2 étages avec salle de bains communicante et grand walk-in, construction 1989, au RDC, plancher en parquet, 129 000 $. 92-270
Fernando Cunha 561-3222 poste 517



CONDO UNITÉ DE COIN - Centre-ville de Hull, 2 c.c., salon, salle à manger 8 x 12, cuisine 8x9, c. maître 16x10 avec balcon c.c., 11x10, entreposage 4x8', visite sur rendez-vous ! 91-752
André Fuoco 778-4788



SECTEUR LIMBOUR, GATINEAU - Joli bungalow high ranch, rénové, grandes pièces, éclairées, sous-sol fini, superbe terrain 10 000 p.c., arbres fruitiers, rue demi cercle, paisible, près école, autobus. 92-536
Yvon Germain 561-5970

TERRAIN - 79 acres avec plantation d'épinettes (55 000), inclus 2 granges, ruisseau sur terrain, construction neuve, bungalow de 1 400 p.c., le tout seulement 125 000 $. 92-336
CHALET - Lac Bowman, situé sur bord du lac, endroit pittoresque, arbres matures, endroit de relaxation, prix demandé 44 900 $. 92-435
ST-PIERRE - Bungalow avec garage attaché, terrain allant au bord du lac, on demande 74 900 $. 92-436
LAC BOWMAN - 200 pieds, bord du lac, avec plage, terrain de 39 000 p.c., avec roulette de 23' inclus. Endroit de rêve, prix demandé 53 000 $ nég. 92-434
Paul Goulet 770-1197 778-4451

HULL - 3 logis très rentable, très propre. Voyez-y. 92-440
HULL - Bung. 3 c.c., rénové, sous-sol fini, piscine creusée. 92-359
CHALET - Bord de riv. Gatineau, seulement 45 000 $. 92-391
GATINEAU - 2e étages, 3 c.c., pl. cath., garage, doit être vu. 92-375
HULL - DUPLEX - Très propre, 3 c.c. et bach., belle cour.
Josée Groulx 778-4260



L'ÉLÉGANCE PURE ET SIMPLE - Situé à Cantley, cette superbe rés. de 3 c.c. vous attend + extra. 92-419
AU BORD DE L'EAU - 2 1/2 acres, situé au McGrégor avec un revenu 3 c.c., avec garage, faut voir. 92-045
René Leduc 778-4505



118 DUMAS, 106 000 $ - Semi commercial, 3 c.c., grand salon, sous-sol fini, possibilité de bureau.
25 DEAUVILLE (CONDO) - 2e étage, 2 c.c., foyer, s. à manger, accessoires inclus, prix 84 000 $.
Gaston Lemieux 778-4134

CÔTE D'AZUR - Frais peint, maison chaleureuse, chêne à la grandeur, bain tourbillon extérieur, garage. 91-631
PRIX TRÈS RÉDUIT - Côte d'Azur, à qui la chance ? 2 300' plus sous-sol fini, chêne, 5 chambres, piscine, à voir. 92-172
HULL - Idéal pour commerce à la maison, coquet 2 étages, près de tous les services, frais peint, sous-sol fini. 92-416
Louise Levesque 568-4984

GATINEAU - Boul. De l'Hôpital, 2 triplex jumelé, 6 x 2 c.c., 92-412
AUBAINE - Triplex, jumelé, brique, 3 - 2 c.c., rev. 1 600 $/mois, 149 900 $. 92-510
SECTEUR CHIC - 47 De l'Orange, const. 90, jolie 2 étages, 3 c.c., r.d.c., cuisine moderne, Jenn-air, four encastré, s. fam., foyer, puit de lumière, salle de bains 1 1/2, bain tourbillon, douche coin, 92-396
GATINEAU - Bung. brique + revenu sous-sol, 450$/mois, r.d.c. salle à manger bois dur, foyer, abri d'auto, terrain bien paysager, 92-378
8 DU PROGRÈS O - Bung. brique, r.d.c, 3 c.c., sous-sol, logis 2 c.c., 450 $/mois, pas ch, ni éclairé, garage, 20 x 30, atelier, 119 900 $.
Gisèle Morin 243-9285 561-3222 poste 504



GATINEAU - Joli bungalow 4 c.c., sous-sol fini, bois franc, foyer, 90 900 $. 92-455



BUCKINGHAM, À VOIR - Sous-sol fini, garage, à 2 pas de la polyvalente, prix réduit, à 109 000 $. 92-246

Jacques Noël 594-1509



CHEZ-VOUS À PETIT PRIX - Bungalow avec revenu, belles grandes pièces, 3 salles de bains, cour privée avec piscine hors-terre, 109 900 $, près des Promenades. 92-446
Pauline Noël 778-4352



GATINEAU, BUNGALOW DUPLEX - Avec abri d'auto, 3 c.c., s. à manger, cuisine et s. de bains, rénové bis franc, foyer, fenêtres neuves, plus logis 2 c.c. au sous-sol, loué 350 $/mois, propriété très propre. 92-479
Rose Ouimet 771-3392



HÔTEL DE CAMPAGNE - Une des rares qui roule! Secteur touristique, chiffe d'affaire très très intéressant.
LADYSMITH - Chalet ou résidence-duplex, très moderne, foyer, 2 s. bains, paysagement extraordinaire, seulement 79 000 $.
LUSKVILLE - Bungalow 4 c.c., 79 000 $.
PRIX RÉDUIT - Ferme 535 acres, 2 maisons.
RAYMOND POIRIER 455-2655 ET 684-8713



74 800 $, CONSTRUITE 1987 - 3 c.c., s. à manger, porte patio, 960 p.c., habitable, très beau terrain avec piscine, entrée pavée, très propre et excellent état. 92-368
Robert Poirier 783-1473



GATINEAU, RUE DE SALERNES - Construit en 1989, 2 étages, 1 800 p.c. avec aire ouverte sur salle familiale, foyer, climatiseur central, 3 c.c. et salle à manger avec bois franc. 92-487



HULL, RUE LEVIS - 4 500 p.c., 12 pièces, bain tourbillon, foyer, poêle à combustion lente, garage double, app. pour beaux parents, cour donnant sur le Parc de la Gatineau, très privé. 92-376

Claude Tessier 771-6372

629 R.H. LALONDE, GATINEAU - Split 3 c.c., foyer au salon, bois franc, garage, piscine, seulement 96-500 $.
HYPOTHÈQUE À 6 1/2% - Choix de duplex, 3 logis, 6 logis, 9 logis, c'est le temps d'acheter.
TERRAIN COMMERCIALE - 322' façade sur Maloney, superficie 104 328'c., façade rue Notre-Dame, RBX zonage.
Robert Woodstock 568-0568

LE MONDE

La Somalie, un pays divisé par les clans

Reuter

MOGADISCIO Dans le plus grand hôpital de Mogadiscio, chaque aile est contrôlée par un clan différent. Celui qui n'appartient à aucun d'entre eux en est réduit à coucher dans le couloir, à même le sol.

La guerre des clans, qui a fait sombrer la Somalie dans l'anarchie et transformé une méchante sécheresse en une des pires famines qu'ait connues le monde depuis des lustres, a pénétré tous les niveaux de la société somalienne.

Les clans locaux, qui avaient trouvé moyen de s'unir pour chasser du pouvoir le dictateur Mohamed Siad Barré en janvier 1991, ont retourné leurs armes les uns contre les autres.

Les anciennes inimitiés ont ressurgi et de nouvelles haines ont vu le jour.

«Il y a toujours eu des rivalités autour de choses comme les pâturages, les puits, etc. Dans une société nomade, il fallait se battre pour survivre. Mais tout ça s'est amplifié ces deux dernières années», explique le sociologue Seifoulaziz Milas.

Un cessez-le-feu fragile règne depuis quelques mois entre les deux principales factions armées qui se disputent Mogadiscio sur des bases claniques.

Mais les organisations humanitaires signalent que la violence ethnique continue à sévir à travers le reste du pays.

La semaine dernière, une bande armée s'est emparée de 11 Somaliens, dont cinq secouristes, qui se trouvaient sous la protection de la Croix-Rouge dans le port méridional de Kismayu.

Le CICR cherchait à les évacuer parce qu'ils appartenaient à un clan minoritaire. La Croix-Rouge les tient maintenant pour morts.

Personne ne sait combien de victimes a fait l'affrontement sans pitié qui a ensanglanté il y a 15 jours le quartier de la Médina, dans le sud de Mogadiscio.

Haines ancestrales

Les partisans du général Mohamed Farah Aidid, l'une des principales figures de la lutte des clans dans la capitale, ont encerclé et systématiquement massacré les membres d'un sous-clan rival, tout ça pour le contrôle d'un secteur de la ville.

«Ils ont fait irruption dans le secteur, éventrant, tirant, éliminant pratiquement tout le monde. Ils ont cherché à liquider l'ensemble du groupe», raconte un médecin étranger.

Des dizaines de milliers de Somaliens, qui vivaient hors de leurs fiefs claniques traditionnels, ont abandonné leurs biens et regagné leur région d'origine depuis le début de la guerre civile.

Sur le papier, la Somalie est l'un des rares pays d'Afrique dont la population est cimentée par la même langue, la même souche ethnique et la même religion, l'Islam.

Mais en fait, les sociologues la considèrent comme une mosaïque de clans et de sous-clans fondés sur des liens de sang remontant au plus profond des âges, tout aussi divisée que d'autres pays du continent le sont par le tribalisme.

A l'intérieur d'un même clan, les sous-clans peuvent s'affronter farouchement. Tel est le cas d'Aidid et de son principal rival le président autoproclamé Ali Mahdi Mohamed, qui appartiennent tous deux au puissant clan Hawiye.

Carrières et Professions

LeDroit

La Cité collégiale
Collège d'arts appliqués et de technologie

COMMIS
Vice-présidence à l'enseignement

La Cité collégiale, premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française de l'Ontario, est à la recherche d'un(e) **commis** pour accomplir des fonctions de soutien liées aux activités du bureau de la Vice-présidence à l'enseignement.

Le(la) titulaire devra accomplir des fonctions de nature cléricale, d'accueil, de réception, de classement, de tri et distribution du courrier, d'organisation de réunion, de réservations de voyages et de mise à jour des dépenses du secteur.

Les candidat(e)s doivent posséder un diplôme de fin d'études secondaires, un minimum de trois années d'expérience pertinente dans un bureau et une grande expérience dans l'utilisation du traitement de textes WordPerfect 5.0 et du chiffrier Lotus 1-2-3.

Les candidat(e)s intéressé(e)s devront faire parvenir leur curriculum vitae en indiquant le numéro de concours OP-09208-164J avant le 8 septembre 1992, 17 h, à l'adresse suivante :

La Cité collégiale
Direction des ressources humaines
2465, boul. Saint-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 5H8
Téléphone : (613) 786-2450/Télécopieur : (613) 739-4686

La Cité collégiale adhère à un programme d'équité en matière d'emploi.

La Cité collégiale
Collège d'arts appliqués et de technologie

Programmeur(e)-analyste
Ressources informatiques

La Cité collégiale, premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française de l'Ontario, est à la recherche d'un(e) **programmeur(e)-analyste** pour participer à l'analyse et à la programmation de divers modules des Ressources humaines en utilisant les utilitaires 4GL (Ingres -ABF) et le GLAO (CASE ISEE).

Les candidat(e)s doivent avoir une connaissance des méthodes et techniques de l'analyse, une connaissance du langage 4GL Ingres et de SQL Ingres, une connaissance pratique des systèmes de gestion de base de données relationnelles et être diposé(e)s pour le travail d'équipe. La connaissance du français est obligatoire et la connaissance de l'anglais est un atout.

Les candidat(e)s intéressé(e)s devront faire parvenir leur curriculum vitae en indiquant le numéro de concours CO-09208-171 avant le 8 septembre 1992, 17 h, à l'adresse suivante :

La Cité collégiale
Direction des ressources humaines
2465, boul. Saint-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 5H8
Téléphone : (613) 786-2450/Télécopieur : (613) 739-4686

La Cité collégiale adhère à un programme d'équité en matière d'emploi.

Centre Hospitalier de Maniwaki

LE CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI

Centre de soins généraux de 94 lits, à vocation sous-régionale et situé dans la Haute-Gatineau; l'établissement sollicite des candidatures au poste de :

UN(E) PHYSIOTHÉRAPEUTE

STATUT

Un poste à temps complet temporaire (35 heures/semaines) pour une durée minimale de six (6) mois.

SOMMAIRE DES RESPONSABILITÉS

Vous travaillerez à la réadaptation fonctionnelle d'une clientèle constituée à 90% d'externes, et ce avec une large part d'autonomie au sein d'une équipe jeune et dynamique.

EXIGENCES

Vous devez détenir un baccalauréat en sciences de la Santé (Physiothérapie) et être membre en règle de la Corporation Professionnelle des Physiothérapeutes du Québec.

RÉMUNÉRATION

La rémunération sera établie selon les normes en vigueur du Ministère de la Santé et des Services Sociaux.

Si ce poste vous intéresse, faites-nous parvenir votre curriculum vitae avant le 4 septembre 1992 à l'adresse suivante :

CENTRE HOSPITALIER DE MANIWAKI
Direction des ressources Humaines
309 Boulevard Desjardins
Maniwaki (Québec)
J9E 2E7

Les candidatures seront traitées en toute équité et en respectant le droit à l'égalité sans discrimination.

OFFRE D'EMPLOI

Municipalité de 95 000 habitants, en pleine expansion démographique et économique, la Ville de Gatineau est à la recherche de candidat(e)s pour combler la fonction suivante :

SURINTENDANT - VOIRIE
DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS
(no concours : TP-11-92)

Le(la) titulaire du poste est appelé à planifier, coordonner, surveiller et contrôler les activités d'entretien, de réparation, de nettoyage de la voie publique, de creusage de fossés, de réfection de structure de chaussées, glissières de sécurité, signalisation, éclairage de rues, construction et réparation de trottoirs, déneigement et autres travaux connexes.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES
- Détenir un diplôme universitaire terminal de premier cycle en génie civil.
- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle en administration.
- Minimum de trois (3) années d'expérience pertinente dans le domaine des tâches de l'emploi ou s'y apparentant.
- Membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec.

TRAITEMENT
- Assorti d'une gamme complète d'avantages sociaux, le salaire de ce poste se situe entre 52 530 $ et 61 800$.

CONDITION PARTICULIÈRE
Être résidant(e) de Gatineau ou s'engager à le devenir et à maintenir sa résidence en territoire gatinois pour la durée de l'emploi.

Les candidat(e)s répondant aux exigences et désireux(ses) de soumettre leur candidature sont prié(e)s de faire parvenir, avant le 9 septembre 1992 à 16 h 00, leur curriculum vitae, à :

VILLE DE GATINEAU
Direction des ressources humaines
144, boul. de l'Hôpital, bureau 317
GATINEAU (Québec)
J8T 7S7

ville de Gatineau

LE MONDE

Hoddur, en Somalie

Épargnée par la guerre, frappée par la famine

Reid Miller
Associated Press

HODDUR Hoddur, capitale administrative de Bakol, une région désertique au sud-ouest de la Somalie, est une des dernières enclaves pacifiques dans ce pays déchiré par la guerre.

Si les combats ont contourné la ville, la famine, elle, s'y est infiltrée.

«Mon peuple est très obéissant», déclare Mohamed Nur Shodok, un octogénaire qui a été élu gouverneur de la région par 20 clans différents.

«Ils font ce que je leur dis de faire. Mon autorité est à l'origine de la paix que vous pouvez constater dans la région.»

Mais les combats et la précarité des routes ont coupé la région du reste de la Somalie et la nourriture se fait de plus en plus rare.

Tenter de survivre...

Les quelque un million d'habitants, pour la plupart des bergers nomades, ont tenté de survivre en mangeant leurs animaux.

Aujourd'hui, la quasi-totalité du bétail est épuisée.

L'aide extérieure n'est parvenue à Hoddur que la semaine dernière.

Un Hercules C130 affrété par le Programme alimentaire mondial (PAM) de l'ONU leur a livré 17 tonnes de nourriture.

Depuis lors, trois nouveaux vols ont permis d'acheminer 41 tonnes de biscuits et de bouillies de céréales riches en vitamines.

Grâce au premier chargement, deux docteurs somaliens travaillant pour l'Unicef ont pu établir avec l'aide des personnes âgées du village trois centres alimentaires pouvant nourrir 3000 enfants.

Aujourd'hui, Hoddur compte 12 centres alimentant 20 000 personnes.

Seul l'espoir...

Près de 200 personnes affluent chaque jour des environs d'Hoddur, portées par l'espoir de manger quelque chose.

Dans un centre accueillant les nouveaux arrivants, Muslema Ali et son fils de sept ans se blottissent derrière un chaudron ne contenant plus que des os. Muslema est arrivée jeudi avec son mari et cinq enfants après avoir parcouru 50km en trois jours.

«Quelques familles du village sont venues ici. Certains sont restés là-bas et d'autres sont morts», explique-t-elle.

«Il y avait 12 personnes dans ma famille. Cinq sont déjà morts. Et mon père est si faible maintenant», soupire-t-elle en caressant la tête de son fils recroquevillé.

Les Nations-Unies estiment qu'entre 1,5 million et deux millions de personnes du sud de la Somalie mourront si l'aide alimentaire ne leur parvient pas plus rapidement.

En dépit de la souffrance, le gouverneur, aidé de quelques autres vieillards, est parvenu à établir un gouvernement de fortune.

Aucune arme n'est autorisée dans les rues de la ville, un tribunal islamique veille au respect de la loi et la prison ne compte à ce jour que 12 détenus.

La plupart d'entre eux sont accusés d'avoir volé de la nourriture.

Carrières et Professions

LeDroit

Immeubles G.R. LAUZON

Si votre emploi actuel ne répond plus à vos aspirations et qu'une nouvelle carrière remplie de défis à la hauteur de vos capacités et votre potentiel conviendrait mieux à vos attentes, vous devriez songer à faire carrière comme agent immobilier.

Vous devez posséder un bon sens des négociations et un goût pour les affaires.

Chez G.R. Lauzon, nous avons tout ce dont vous avez besoin pour réussir et c'est avec des gens déterminés comme vous, que nous continuerons à occuper notre place tant enviée par nos compétiteurs.

Le cours débutent en octobre 1992.

Pour information, contactez Nicole Guilbault 561-2446 entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi.

Affilié au réseau Contrywide international
et propriétaire des Services Immobiliers
Contrywide Québec Inc. (Plus de 1 000 agents au Canada).

*Homme ou femme

Countrywide Courtier indépendant

L'Association pour intégration sociale d'Ottawa-Carleton
est à la recherche
d'éducateur spécialisé (h/f)
pour sa liste de rappel
pour les services résidentiels

Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton est un organisme à but non-lucratif qui désire favoriser l'autonomie et l'intégration sociale des personnes ayant des besoins spécifiques.

Sommaire de l'emploi
L'éducateur(trice), à partir des plans de services individualisés, voit à la réalisation des programmes conçus pour la personne afin que celle-ci puisse atteindre son plein potentiel d'autonomie. En outre, l'éducateur(trice) en résidence à la responsabilité principale de s'assurer que les besoins physiques, personnels, et cognitifs des personnes vivant dans la résidence assignée sont comblés.

Fonctions
Sous la supervision immédiate de la coordonnatrice des services résidentiels
- Offrir un appui aux personnes
- Concevoir et réaliser des activités répondant au besoins des personnes
- Contribuer à la bonne marche des activités au sein de l'organisme
- Mettre à exécution la programmation déjà en place

Exigences et qualifications
- Détenir un diplôme en technique de services en réadaptation, éducation spécialisée, psycho-éducation et/ou expérience jugée pertinente à l'emploi.
- L'expérience en animation, récréologie est un atout.
- Un minimum de deux années d'expérience auprès de personnes ayant des besoins spéciaux
- Être disponible et flexible quant aux heures de travail.
- Être dynamique, créatif et prêt à relever des défis.

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 11 septembre 1992 à :

L'Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton
500 Ancienne rue St-Patrick
Ottawa, Ontario
K1N 9G4
Attention : Mme Claudette Migneault

Carrières et Professions

LeDroit

PROMAXIS systems inc.

La compagnie

En affaires depuis plus de vingt ans, le personnel expérimenté de PROMAXIS Systems Inc. vise la qualité totale et offre des produits et services aux meilleurs coûts possible. PROMAXIS met l'accent sur la conception et le développement de matériel et de logiciels techniques et sur la logistique appliquée qui comprend la gestion du cycle de vie du matériel, les publications techniques et la formation. La compétence de la société est également grande dans la gestion de projets : elle oeuvre dans plusieurs disciplines, fait affaire avec bon nombre d'entrepreneurs et effectue l'intégration de diverses fonctions opératoires.

Les exigences :

Traducteurs :
Bilingue, langue maternelle : français.
Formation universitaire.
Connaissance du Word Perfect et des documents de l'État.

Terminologues :
Bilingue, langue maternelle : français,
Formation universitaire, de préférence en sciences ou en ingénierie.
Expérience des publications du MDN.

Réviseurs :
Bilingue, excellente connaissance du français.
Expérience en révision de texte.
Expérience dans les publications techniques et connaissance du WordPerfect seraient un atout.

Opérateurs en éditique :
Bilingue. Expérience des programmes Ventura ou Interleaf et des publications du MDN.
Une connaissance en programmation serait un atout.

Veuillez envoyer votre C.V. en toute confidentialité à Nancy Andrews à
PROMAXIS SYSTEMS INC.
2385, boul. St-Laurent
Ottawa (Ontario) K1G4J3
Télécopieur: (613) 737-0229

UNIVERSITÉ D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA

Faculté des sciences de la santé

Directeur(trice)
Programme d'audiologie et d'orthophonie

Le nouveau programme de maîtrise en audiologie et orthophonie de la Faculté des sciences de la santé de l'Université d'Ottawa recherche un(e) directeur(trice) bilingue. Ce programme innovateur, enseigné en français, offrira le volet de formation en orthophonie conjointement avec l'Université Laurentienne.

Fonctions :
Sous l'autorité de la doyenne de la Faculté des sciences de la santé, le(la) directeur(trice) est l'administrateur(trice) responsable du développement et du bon fonctionnement du programme, d'une collaboration optimale avec l'Université Laurentienne, de la promotion de la recherche, des stratégies d'enseignement et de l'amélioration de la pratique de l'audiologie et de l'orthophonie.

Exigences :
Les candidat(e)s doivent être titulaires d'une maîtrise en audiologie ou orthophonie et d'un doctorat en audiologie, orthophonie ou dans une science connexe, et faire preuve de compétence en administration et en recherche. Il est essentiel que les candidat(e)s soient bilingues et puissent enseigner dans la langue française.

Traitement :
Le traitement et le rang académique de la personne choisie seront liés à ses qualités et son expérience en conformité avec les règlements de la convention collective de l'Université d'Ottawa. Selon les exigences d'Immigration Canada, cette annonce s'adresse aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s du Canada.

Date d'entrée en fonction : le 1er octobre 1992

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir un curriculum vitae détaillé avec les noms et adresses de trois répondant(e)s avant le 14 septembre 1992 à **l'hon. Monique Bégin, c.p., doyenne, Faculté des sciences de la santé, Université d'Ottawa, 451, chemin Smyth, pièce 2009, Ottawa (Ontario) K1H 8M5.**

L'UNIVERSITÉ A UNE POLITIQUE D'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

LE MONDE

Afghanistan: un cessez-le-feu vole en éclats

Reuter

KABOUL Un cessez-le-feu provisoire en Afghanistan a volé en éclats hier après la destruction, par une roquette, d'un avion de transport russe qui devait évacuer des diplomates hors de Kaboul.

Peu après ce tir sur l'aéroport, attribué par le gouvernement aux intégristes du Hezb-i-Islami, des avions de combats de l'armée de l'air ont attaqué des bases du groupe dissident situées au sud de la capitale.

Ces raids ont eu lieu à 16h00 locales, une heure et demie après l'expiration de la trêve de 10 heures déclarée par le gouvernement.

La veille, le Hezb de Goulbouddine Hekmatyar avait annoncé un cessez-le-feu unilatéral de 72 heures, à la demande du Pakistan, pour permettre l'arrivée à Kaboul d'un haut responsable et le départ de diplomates.

«Je ne sais pas pourquoi ils ont commencé à tirer sur l'aéroport après avoir accepté un cessez-le-feu hier», a déclaré le ministre afghan des Affaires étrangères, Soleïman Gaïlani.

Vendredi matin, une roquette a explosé contre un réservoir de carburant de l'aéroport, mettant le feu à l'un des trois avions militaires russes arrivés dans la nuit pour évacuer des diplomates.

Un autre moyen

Les diplomates russes, dont l'ambassade est devenue l'une des cibles de l'artillerie rebelle, ont déclaré avoir un autre moyen pour fuir la ville, mais ils n'ont pas révélé lequel.

Trois Iliouchine Il-76 avaient atterri à Kaboul vendredi peu avant l'aube, profitant de cette trêve après trois semaines de combats. Une demi-heure après leur arrivée, 15 roquettes ont été tirées sur l'aéroport, dont une près de l'un des avions.

Une équipe des forces spéciales qui se trouvait à bord a pu sortir de l'appareil mais quatre de ses membres ont été blessés. Trois d'entre eux ont pu être évacués à bord des autres avions.

Ceux-ci ont redécollé avec à leur bord plusieurs dizaines de diplomates russes et leurs familles, ainsi que des diplomates chinois, indonésiens et indiens.

Les appareils devaient gagner Moscou via Tashkent. Au total, 120 Russes ont été évacués. Il reste sur place 50 Russes, dont l'ambassadeur et 10 membres des forces spéciales.

Carrières et Professions

LeDroit

ASPOC

Association des services préscolaires
et parascolaires d'Ottawa-Carleton
est à la recherche de candidats et de candidates pour combler le poste de :

COORDONNATEUR OU COORDONNATRICE DE PROJET

Sous la direction de la coordonnatrice de l'ASPOC et en collaboration avec le Conseil d'administration, le coordonnateur ou la coordonnatrice de projet verra à la mise sur pied d'un centre multi-services de langue française.

Description de l'emploi :
- Coordination de divers comités : (centre multi-services, garderie...).
- Planification des programmes : (garderie, centre de ressources...).
- Administration financière : (budget, levée de fonds...).
- Recherche d'un lieu physique pour le centre multi-services de langue française.

Exigences :
- Diplôme en administration ou l'équivalent.
- Expérience dans la gestion de projet.
- Bonne connaissance du milieu des services de garde.
- Excellente connaissance du français parlé et écrit.

Rémunération :
- Échelle salariale entre 30 000 $ et 34 000 $.
- Avantages sociaux.

Durée de l'emploi : - Un an

Entrée en fonction : - Le plus tôt possible

Faites parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 11 septembre 1992 à l'adresse suivante :

ASPOC
a/s Danielle Galipeau
500, ancienne rue St-Patrick
Ottawa (Ontario)
K1N 9G4

CENTRE DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE DE L'ESTRIE

Cornwall (Ontario)

est à la recherche d'Omnipraticien(ne)s
un(e) à temps plein
un(e) à temps partiel (17.5 heures / semaine)

Centre de santé multidisciplinaire desservant la population francophone des comtés unis de S.D. & G. situé à 5 minutes de la frontière américaine, une heure de Montréal et d'Ottawa. Les Omnipraticien(ne)s auront à travailler dans les deux points de service - Cornwall et Alexandria.

QUALIFICATIONS :
- Spécialisation en médecine familiale
- Capacité de fonctionner dans les deux langues si possible

RÉMUNÉRATION :
- Salaire d'environ 120 000 $
- Plusieurs autres avantages sociaux

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au :

Centre de santé communautaire de l'Estrie
À l'attention du Directeur général
841, rue Sydney
Unité 6
Cornwall (Ontario)
K6H 3J7

DATE DE CLÔTURE : LE 11 SEPTEMBRE 1992

Le Centre de santé Élisabeth-Bruyère est un centre d'enseignement bilingue de 321 lits spécialisé dans les soins à long terme, les soins palliatifs et la recherche. Affilié à l'Université d'Ottawa et à des collèges communautaires régionaux, le Centre est situé au coeur du secteur social et commercial d'Ottawa.

Centre de santé
ELISABETH-BRUYÈRE
Health Centre

Pharmacien(ne)

(un poste temps complet temporaire - huit mois avec possibilité de prolongation)
(un poste permanent temps partiel - quinze heures par semaine)

Votre travail comprendra la préparation et la distribution traditionnelles des médicaments, les activités d'ordre clinique et la prestation de consultations pharmaco-thérapeutiques et de services éducatifs.

Pour postuler, vous devez posséder un baccalauréat en pharmacie, être autorisé(e) à exercer votre profession en Ontario et avoir de fortes aptitudes pour les relations interpersonnelles. La capacité de communiquer efficacement en français et en anglais et de l'expérience dans le cadre d'un programme de résidence en milieu hospitalier constitueraient des atouts.

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux concurrentiels. Si vous croyez répondre au profil de ce poste, faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 25 septembre 1992 à **l'agent de personnel, Service du personnel, Centre de santé Élizabeth-Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8.**
Télécopieur : (613) 560-1487

Bureau de santé de l'Est de l'Ontario

AGENT DE COMMUNICATIONS

Le Bureau de santé de l'Est de l'Ontario cherche à combler un poste à temps plein d'AGENT DE COMMUNICATIONS au bureau de Cornwall.

Sous la direction du directeur des communications, l'agent agira comme porte-parole de la Commission de la Santé et sera chargé de publier des avis et des communiqués de presse ainsi que de répondre aux questions des médias. Les fonctions comprennent l'élaboration, le développement et la mise en application de stratégies en vue de promouvoir le Bureau de santé ainsi que ses programmes et services. Le candidat choisi travaillera en étroite collaboration avec le personnel du bureau de santé; il développera et maintiendra une bonne relation avec les médias locaux et la communauté en général.

Exigences:
- un diplôme universitaire en journalisme, communications, relations publiques, promotion de la santé, éducation ou dans un domaine connexe;
- connaissances des relations avec les médias et du système de santé;
- excellentes aptitudes en communication verbale et écrite, dans les deux langues officielles;
- des aptitudes remarquables en relations interpersonnelles;
- des aptitudes supérieures en dactylographie et traitement de texte;
- qualités d'initiative en relations publiques et en communications;
- un permis de conduire et l'usage d'une automobile.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, complété d'exemples d'avis, de communiqués de presse ou d'autre matériel écrit, en toute confiance à l'adresse suivante:

SERVICE DU PERSONNEL
BUREAU DE SANTÉ DE L'EST DE L'ONTARIO
1000, RUE PITT
CORNWALL (ONT.) K6H 5T1
DATE DE FERMETURE: le 15 septembre 1992

Mourant, Honecker est assez bien pour comparaître

Reuter

BERLIN L'ancien numéro un de RDA Erich Honecker est en assez bonne santé, malgré un cancer du foie dans sa phase terminale, pour comparaître à son procès, a déclaré hier son avocat.

Mais il pourrait connaître une dégradation grave de son état ou décéder pendant le déroulement de son procès, a dit Nikolas Becker, en se fondant sur un examen médical ordonné par la cour.

Selon l'avocat, ces conclusions étayent l'argument de la défense qui estime que l'ancien dirigeant n'est pas en état de faire face à un procès qui pourrait durer deux ans, et qu'il doit être libéré.

Erich Honecker, 80 ans, extradé par la Russie le 29 juillet, est incarcéré depuis à la prison Moabit de Berlin. L'Allemagne veut le juger pour avoir donné l'ordre de tirer sur ceux qui tentaient de passer à l'Ouest durant la guerre froide.

Le président du tribunal, Hansgeorg Braeutigam, revient de vacances lundi et examinera la requête de la défense de renoncer à juger Erich Honecker, a-t-on déclaré de source judicaire.

LE MONDE

La Chine veut se rapprocher des USA

Reuter

PÉKIN La Chine a demandé aux États-Unis de ne pas la considérer comme un pays hostile et a invité les hommes politiques américains, toutes tendances confondues, à développer les relations avec Pékin, a rapporté l'agence Xinhua.

Ce plaidoyer a été prononcé par le ministre chinois des Affaires étrangères, Qian Qichen, lors d'une rencontre avec une délégation de quatre membres du Congrès américain, menée par le démocrate Robert Roe, du New Jersey, a précisé l'agence.

De nombreuses questions, dont la situation des droits de l'Homme en Chine, l'accès au marché chinois et les exportations chinoises d'armes à destination du Tiers-Monde, ont contribué à tendre les relations entre Pékin et Washington.

Le Congrès est en plein débat pour savoir si les États-Unis doivent continuer à offrir à la Chine le statut de la Nation la plus favorisée — statut réexaminé chaque année.

Les relations sino-américaines ont beaucoup souffert de l'écrasement du «Printemps de Pékin» en juin 1989.

Une bonne chose

Qian Qichen a estimé que l'amélioration de ces relations serait une bonne chose pour le monde entier.

«À long terme, le développement de relations entre la Chine, le pays en voie de développement le plus peuplé, et les États-Unis, le pays développé le plus peuplé, est crucial pour la paix et la stabilité générales», a-t-il dit selon Xinhua.

«La Chine ne veut pas que les Américains la considèrent comme un pays hostile, tant du point de vue politique que du point de vue économique», a-t-il ajouté.

Il a dit à la délégation américaine que toutes les questions opposant les deux pays pouvaient être réglées par la discussion et que les affiliations partisanes ne devaient pas affecter les rapports entre les représentants américains et la Chine.

Collège de l'Outaouais

Le Collège de l'Outaouais requiert les services d'un enseignant ou d'une enseignante à temps complet pour une année en Technologie de réseaux de systèmes ordinés (TRSO)

Les cours à dispenser dans l'immédiat sont ceux de la 3e et de la 4e session dont voici une énumération :

- Implantation de réseaux
- Systèmes d'exploitation mini et micro
- Équipements de communication
- Télécommunications II
- Réseaux de communication
- Optimisation de réseaux
- Projet de réseaux I
- Projet de réseaux II
- Interconnexion de réseaux
- Techniques nouvelles

* Pour informations relatives au contenu des cours, veuillez communiquer avec Monsieur Paul-Émile Larivière au poste 777-6584

Qualifications minimales requises :
- Diplôme de 1er cycle universitaire dans un champ de spécialisation appropriée ou expérience pertinente

Traitement : Selon la convention collective

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae ainsi que les pièces justificatives au plus tard le vendredi 4 septembre 1992 à 16 heures au :

Coordonnateur du Service des ressources humaines
Collège de l'Outaouais
333, boul. cité des Jeunes
C.P. 5220, Succ. A
Hull, Qc
J8Y 6M5

Le Collège communiquera uniquement avec les personnes retenues pour entrevue

Les maisons usinées de l'Outaouais

recherche

REPRÉSENTANT(E)S

à temps plein ou partiel

- Clients fournis
- Travail agréable
- Bonne atmosphère
- Bonne rémunération

Les candidat(e)s doivent avoir un minimum de 3 ans d'expérience dans la vente, être bilingue et avoir de la facilité à communiquer verbalement.

Communiquez au 771-6131 ou faites parvenir votre demande à: Les maisons usinées de l'Outaouais Boite postale 412 Chelsea Québec J0X 1N0



EMPLOYEURS: Partagez Nos Ressources

Du fait de la mise en oeuvre des plans de restructuration et de réduction d'effectifs du bureau d'EACL à Ottawa, un certain nombre de personnes de haute formation seront disponibles et à la recherche d'un nouvel emploi au cours des prochains mois. Ce sont des gens compétents, motivés et ayant un grand sens des responsabilités qui ont apporté une forte contribution dans leur champ de compétences respectif.

Toutes ces personnes détiennent un certificat d'autorisation de sécurité au moins jusqu'à la catégorie de fiabilité approfondie. Les compétences disponibles se situent dans les domaines suivants:

- Gestion
- Achats
- Affaires publiques
- Ressources humaines
- Salle de courrier
- Traduction
- Sécurité
- Réception
- Adjoint administratif
- Gestion des risques
- Trésorerie
- Rédaction et révision
- Gestion des dossiers
- Secrétariat et travail de bureau
- Télécommunication
- Finances, vérification des comptes, paie
- Infographie et conception
- Administration générale
- Impression et reproduction
- Soutien administratif
- Programmation d'ordinateurs, formation sur systèmes

S'il y a des possibilités d'emploi au sein de votre organisme, veuillez communiquer avec :

C.E. Frederick
Directrice des Ressources humaines
EACL
344, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0S4
(613) 237-3270

EACL AECL

EACL Recherche AECL Research

Carrières et Professions

LeDroit

OFFRE D'EMPLOI
DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)
CORPORATION DU CARNAVAL D'HIVER D'AYLMER

La Corporation du Carnaval d'hiver d'Aylmer est à la recherche d'une personne pour combler le poste de Directeur(trice) Général(e) de la Corporation qui est chargé de l'administration quotidienne des affaires de la Corporation. Le Directeur(trice) Général(e) signe pour et au nom de la corporation des documents, pièces et contrats et assure la bonne gestion des ressources financières, matérielles et humaines de la Corporation.

EXIGENCES
- Connaissance de la ville d'Aylmer.
- Avoir complété un minimum de deux ans de scolarité dans une institution post-secondaire ou posséder une expérience équivalent reconnue.
- Avoir une connaissance de l'administration, d'un bureau et comptabilité.
- Posséder une expérience valable dans l'organisation de fêtes communautaires.
- Posséder un véhicule automobile et détenir un permis de conduire.
- Être disponible pour travailler selon un horaire flexible (en moyenne 35 heures par semaine)
- Être bilingue.
- Capacité de travailler sur le WordPerfect.

TRAITEMENT
- Salaire de 13,00 $ de l'heure pendant 6 mois, débutant le 28 septembre 1992.
- Allocation automobile 0,30¢ du km.

Toute personne intéressée doit soumettre son Curriculum Vitae au plus tard le 2 septembre.

LA CORPORATION DU CARNAVAL D'HIVER D'AYLMER
CONCOURS DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)
C.P. 340 SUCCURSALE AYLMER
AYLMER (QUÉBEC)
J9H 5E6

loto-québec

Attention

APPEL D'OFFRES

GROSSISTE

RÉGION DE HULL-GATINEAU

VENDEURS D'EXPÉRIENCE !

Une occasion des plus intéressantes vous est offerte dans le domaine de la vente, soit celle de travailler comme grossiste pour la région de HULL-GATINEAU. À ce titre, vous agissez comme entrepreneur indépendant lié par contrat annuel. Vous obtenez ainsi l'exclusivité d'un district et un revenu basé sur vos résultats de vente. Votre dynamisme et votre expérience vous permettent de relever les défis reliés au développement des ventes, la vente, la distribution et la promotion des produits de loterie chez les détaillants.

EXIGENCES

1. Avoir un minimum de scolarité équivalent, selon le ministère de l'Éducation, à un Secondaire V;
2. **Avoir six (6) années d'expérience dans la vente de biens de consommation courante incluant la promotion et le développement auprès des commerces de détail. L'expérience en distribution est un atout;**
3. Avoir à sa disposition un véhicule automobile de type standard ou de type fourgonnette et muni d'un système antivol;
4. Être en mesure de fournir la garantie bancaire exigée;
5. De préférence, résider ou avoir sa place d'affaires dans le district à desservir;
6. Consentir, par écrit, à ce que Loto-Québec effectue les enquêtes appropriées;
7. Fournir sur demande un dossier médical.

Lorsque le candidat est une corporation, l'employé désigné comme étant responsable par la corporation doit personnellement répondre aux exigences ci-dessus mentionnées à l'exception du point 4.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

LOTO-QUÉBEC
Bureau régional de Hull
975, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
J8Z 1W8

A l'attention de madame Johanne Lavigueur
Direction principale des ventes

CET APPEL D'OFFRES SE TERMINE LE 11 SEPTEMBRE 1992 À 16H30.

N.B. Seuls les candidats répondant aux exigences ci-dessus précitées et ayant joint leurs attestations d'études seront considérés.

* Dans ce texte, le genre masculin désigne les hommes et les femmes.

Carrières et Professions

LeDroit

POLAR

PORTES ET FENÊTRES

recherche un(e)

REPRÉSENTANT(E)-CONSEIL

Territoire : Est de l'Ontario et région de l'Outaouais

Qualités requises :
- bilinguisme parfait
- professionnalisme exemplaire
- grande autonomie
- discipline et leadership
- respectueux(se) des clients et des politiques de la maison

Nous offrons :
- programme de formation
- salaire de base très intéressant
- bonus sur l'atteinte d'objectifs
- remboursement des dépenses automobile
- programme d'assurance collective

Les curriculum vitae doivent être envoyés à l'attention du Directeur, ventes et commercialisation avant le 18 septembre 1992 à l'adresse suivante :

FENÊTRES MONTMAGNY INC.
40, boul. St-François - C.P. 160
SAINT-FRANÇOIS (Québec)
G0R 3A0

Canada

Directeur(trice) régional(e)

Services médicaux
Santé et Bien-être social Canada
Ottawa (Ontario), Winnipeg (Manitoba) et Regina (Saskatchewan)
(Ce concours peut servir à combler d'autres postes de même nature ailleurs au Canada.)
79 300 $ - 93 200 $
Les titulaires d'une licence valide en médecine pourraient être nommé(e)s à titre de médecins
(salaire de 86 761 $ à 111 560 $)

Le défi consiste à piloter une équipe de santé multidisciplinaire, travaillant en partenariat avec les premières nations en vue d'améliorer les conditions de santé dans leurs communautés.

Vous aurez à planifier, diriger, organiser et contrôler le programme des services de santé aux autochtones inscrits offert par les Services médicaux, et ce, dans la province, ainsi qu'à gérer l'utilisation efficace des ressources financières, matérielles et humaines en conformité avec les objectifs et contraintes en matière de politiques, de programmes et de budgets. Vous serez également chargé(e) de maintenir de saines relations avec les représentant(e)s officiel(le)s d'autres structures et ministères fédéraux, provinciaux et municipaux, où se manifeste un intérêt mutuel au regard des services et des questions touchant la santé des autochtones. Il est aussi essentiel que vous mainteniez des liens fructueux avec tous les organismes et institutions des premières nations dans la province où vous serez affecté(e).

Ce sont des postes de cadre supérieur et vous ferez partie de l'équipe de la Santé nationale et du Bien-être social. Pour y accéder, il vous faut un diplôme universitaire, de préférence en sciences de la santé, ou une combinaison acceptable de scolarité, de formation et(ou) d'expérience.

Les exigences linguistiques varient selon le poste à pourvoir.

Votre expérience doit comprendre une aptitude reconnue à gérer des programmes, idéalement dans le domaine des soins de santé, ainsi que du travail et des négociations avec des organismes professionnels, des organismes des premières nations et les gouvernements.

Vous êtes le type de candidat(e) que nous cherchons si votre bagage inclut un rendement professionnel et un leadership pleinement satisfaisants, de même qu'un engagement total pour la qualité du service à la clientèle.

Veuillez acheminer votre curriculum vitæ avant le 18 septembre 1992, en indiquant le numéro de référence 92-EX-321-(B05), à :

Francine Krueger, agent principal de ressourcement
Commission de la fonction publique du Canada
300, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0M7
Télécopieur : (613) 992-8918

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Commission de la fonction publique du Canada | **Public Service Commission of Canada**

La 300e victime de la violence en Ulster

Un jeune catholique abattu à Belfast

Reuter

BELFAST Un jeune catholique de 19 ans a été abattu, jeudi soir, devant un club de sport de Belfast, par l'Organisation de libération du peuple irlandais (IPLO), groupuscule républicain déchiré par des luttes intestines, a déclaré la police.

Hugh McKibben est la 3000e victime des violences politiques en Irlande du Nord.

La police a précisé que le jeune homme, un footballeur, avait été abattu dans le quartier républicain de Belfast-Ouest.

Deux autres joueurs ont été blessés, mais aucun grièvement.

Représailles

La semaine dernière, la victime avait aidé à porter le cercueil du chef de l'IPLO, Jimmy Brown, tué par balles à son retour d'un voyage à Dublin.

Dans un appel téléphonique à un journal local, la «brigade de Belfast» de l'IPLO a revendiqué l'assassinat de Hugh McKibben, comme elle avait revendiqué celui de Jimmy Brown.

La police, qui a déjà accusé l'IPLO de trafic de drogue, avait dit redouter que la mort de Brown ne déclenche de sanglantes représailles.

Les tueurs sont arrivés en taxi devant le club de sports gaélique de Belfast-Ouest.

«Ils ont marché vers lui, l'ont choisi puis ont tiré à bout portant», a déclaré un porte-parole de la police.

Carrières et Professions

LeDroit

VIGI

VIGI SANTÉ, recherche pour le Centre hospitalier de soins de longue durée d'Aylmer, d'une capacité de 65 lits, des candidatures :

Secrétaire/Commis intermédiaire
(Temps partiel régulier 4 jours/semaine)

Rémunération : de 12,39 $ à 14,34 $/heure selon expérience, plus bénéfices marginaux.

Faire parvenir votre offre de service **AU PLUS TARD le 8 septembre 1992,** au **197, rue Thornhill, Dollard-des-Ormeaux (Québec) H9B 3H8.**

L'employeur accorde l'égalité des chances dans l'emploi.

La Monnaie royale canadienne

... où la passion de la qualité est un mode de vie.

La Monnaie royale canadienne est un fabricant industriel spécialisé dans les métaux précieux, les médailles, les pièces de monnaie de collection et les pièces de circulation canadiennes et étrangères. Nous commercialisons nos produits et services partout au Canada ainsi que dans plus de 60 autres pays. C'est avec une grande confiance que nous entrevoyons l'avenir, tout en étant très fiers de nos 80 ans comme entreprise gouvernementale florissante. Nous sommes présentement à la recherche de personnes qualifiées, aptes à contribuer de façon notable à nos activités au poste suivant :

Électricien(ne) principal(e)

À ce poste, vous devrez diriger, coordonner et surveiller les travaux accomplis par le service de l'entretien des installations électriques en réparant des systèmes électriques, en analysant des problèmes et en les réglant. Vous participerez à la formation du personnel et devrez appliquer un programme d'entretien préventif. Vous veillerez à la promotion et au maintien d'un haut niveau de sécurité au travail.

La personne idéale possède un diplôme d'études secondaires plus un mininum de huit ans d'expérience pratique en électricité ou en électronique ou un diplôme en électronique ainsi que de trois à cinq ans d'expérience comportant des responsabilités croissantes en entretien et en réparation de systèmes électroniques. Bilingue et titulaire d'une licence ou d'un certificat d'électricien de l'Ontario, elle devra pouvoir coordonner les travaux et projets, préparer les rapports nécessaires ainsi que former et conseiller le personnel. De plus, elle doit être fiable et avoir du leadership et de la maturité.

Nous offrons un taux horaire de 24,68 $ et un programme complet d'avantages sociaux. Ce poste est visé par la convention collective. Si vous désirez avoir la possibilité de démontrer vos compétences dans un contexte professionnel incomparable, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 11 septembre 1992 à

Céline Larabie
Agent des ressources humaines
Monnaie royale canadienne
320, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G8

La Monnaie royale canadienne offre des chances d'emploi égales à tous.

Monnaie royale canadienne | Royal Canadian Mint

JOIGNEZ-VOUS AU CHEF DE FILE

Si vous êtes à la recherche d'une carrière enrichissante et remplie de défis, pourquoi ne pas vous joindre au chef de file dans le domaine des services financier ?

Idéalement, vous possédez une formation universitaire ou une expérience dans le domaine de la vente, la commercialisation ou la finance. Nous vous offrons un excellent programme de formation et de rémunération, en plus d'un programme complet d'avantages sociaux.

Si vous croyez avoir le talent et l'ambition nécessaire pour vous joindre à nos rangs, faites-nous parvenir votre curriculum vitae au :

Directeur
200, rue Montcalm
bureau R8
Hull (Québec)
J8Y 3B5

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE GÉANTS

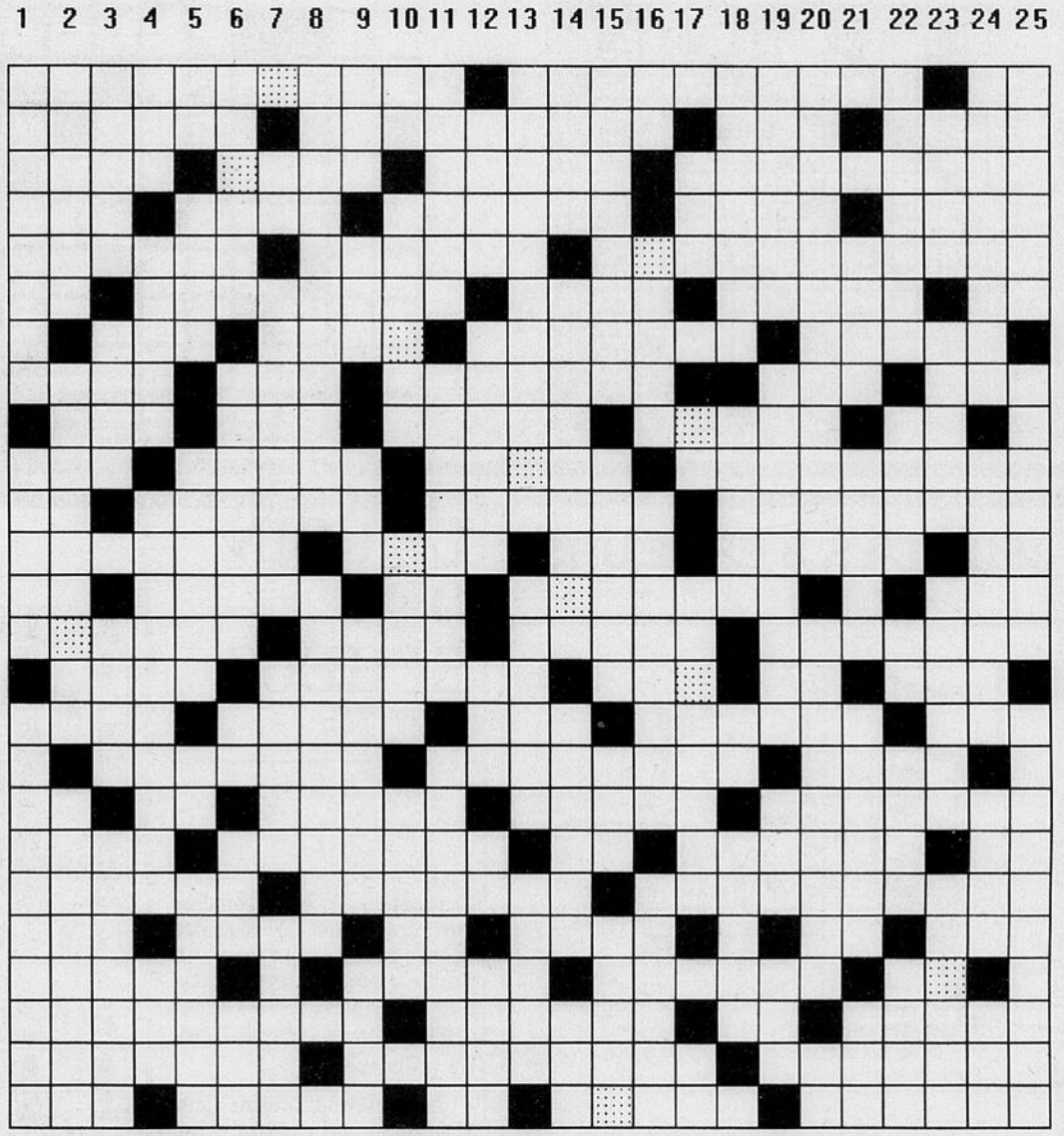
HORIZONTALEMENT

1- Ses habitants sont des campivallensiens, iennes - Préjugé qui ne tient pas compte des réalités - Bout de flic.
2- Ornement - Alimentation - Agence spatiale européenne - Jeune fille.
3- Don - Bord - Différent - Changement.
4- Solution - Inflorescences - Mélancolie - Terme de billards électrique - Partie de livre.
5- Parasite du mouton - Halées - Ouvrier.
6- Coutumes - Coche - Branche - Versifiée - Note.
7- Aliboron - Lance - Attouchement - Frontière.
8- La grande quantité - Se rendra - Allongeant - Proclamation - Manière.
9- Élimé - Rien (argot) - Prophète hébreu - Cloison - Platine.
10- Devant une patronne - Tombe - Pièces - Faire un bon repas.
11- Infinitif - Blêmes - Abjurée - Qui ne sont pas usités.
12- A été soldat - Abattis - Unité calorifique - Brament - Deux romain.
13- Ne perd pas ses feuilles - Cinémas - Notre-Dame - Cabane à lapins - Signifie égal.
14- Grosse bobine pour la soie - Véhicule routier - Rude - Tumeur au jarret d'un cheval.
15- Atomes électrisés - Se succède - Agent secret célèbre - Thallium - Professionnel.
16- Mousseux d'Italie - Convocation - Préleva - Fibre textile synthétique - Périodes.
17- Fatiguer (s') - Habitudes de feindre - Séché.
18- Indique la manière - Fut vache - Allonge - Rejetées - Brancard.
19- Frotte - Ultime - Pronom - Etonnât - Infinitif.
20- Gâté - Alcaloïde toxique - Se déplacerai.
21- Article - Époques - Négation - Portion d'un écu - Protège le doigt - Rivière d'Alsace.
22- Moyen de défense - Organe de champignons - Convenable - Argent.
23- Défendues - Province de l'Irlande - Possédé - Transgressions.
24- Reprise - Accusées - Taillée la pierre avec une smille.
25- Direction - Estonie - Pronom - Expérimente - Il vérifie des pesées.

VERTICALEMENT

1- La motoneige y fut inventée - Châtier - Livre pour apprendre à lire.
2- Singes-araignées - Antan - Arases.
3- Stalles - Petite baie - Poisson d'eau douce - Réseau.
4- Compulsés - Iourte - Spécialiste - S'entrouvrit.
5- Infinitif - Fleuve d'Irlande - Suites - Holmium - Mite.
6- Recueil de fables - Input - Paresseux - Dernière - Service de McEnroe.
7- Pouffé - Légère - Suspension de la respiration - Pronom.
8- Précieux - Nitrates.
9- D'avoir - Cri d'encouragement - Orient - De l'utérus - Aspirant.
10- Lettres de Iot - Titre musulman - Anonyme - Futilités.
11- Enveloppée - Sorte de chien d'arrêt - Surnaturels.
12- Mille-pattes - Buts - Patriarche - Esclaffé - Laitue de mer
13- Référence - Bête - Acte de la pensée.
14- Plus mal - Colérique - Insuffler l'âme - Explosif.
15- Unité d'exposition de rayon X - En forme de soie de porc - Cheville au golf - Anc. mesure linéaire.
16- À la mode - Demeure - Sensation intense - Conifères.
17- Lettre grecque - Colombie-Britannique - Fleuve russe - Saint.
18- Renaître - Bramer - Article - Victime.
19- Séparai - Seigneurs d'un fief - Plan d'eau - Vides.
20- Bateleur - Banalité - Consonnes.
21- Prénom - Lichen filamenteux - Où l'on est née - Existence.
22- Voler - Est apte - Révérend Père - Cérémonie - Condiments.
23- Grand - Tresse - Chiendent - Caniveau.
24- Piquer - Suppression - Monnaie de l'Iran - Unité monétaire roumaine.
25- Reculera devant le danger - Courbure - Aseptiser.

PROBLÈME NO 10



MONTEBELLO
L'ancienne seigneurie de Louis-Joseph Papineau

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
On peut y visiter la maison Bryson

SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE NO 9

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
1	C	O	N	F	E	D	E	R	A	T	I	O	N	■	O	N	C	T	I	O	N	■	V	I	A
2	H	I	E	R	■	R	U	I	N	E	■	C	A	S	B	A	H	■	O	P	A	L	I	N	E
3	A	S	T	A	T	E	■	S	A	T	I	■	I	Q	■	■	I	O	N	I	S	E	R	■	R
4	R	E	T	I	A	I	R	E	■	A	M	E	N	U	I	S	E	R	■	N	A	T	T	E	E
5	L	A	O	S	■	G	I	T	E	■	M	R	■	E	■	A	N	N	U	E	L	■	U	N	■
6	O	U	I	■	L	E	C	T	U	R	E	S	■	L	A	C	■	E	N	R	E	N	A	N	T
7	T	■	E	G	O	■	T	E	T	■	R	E	J	E	T	■	G	M	T	■	S	A	L	E	S
8	T	A	■	I	T	O	U	■	E	P	I	■	E	T	R	I	P	E	E	S	■	C	I	M	E
9	E	M	I	R	■	E	S	P	R	I	T	S	■	T	E	L	■	N	L	■	P	E	T	I	T
10	T	A	T	A	M	I	■	E	P	E	E	■	C	I	■	L	U	T	■	E	L	L	E	■	S
11	O	S	■	T	U	L	I	P	E	■	■	P	I	Q	U	E	R	■	O	R	A	L	■	B	E
12	W	■	P	O	T	■	L	I	■	H	A	M	B	U	R	G	E	R	S	■	C	E	P	E	■
13	N	O	R	I	A	S	■	T	A	U	X	■	L	E	G	A	T	A	I	R	E	■	L	A	D
14	■	P	A	R	T	A	G	E	R	■	I	V	E	■	E	L	E	V	E	E	■	R	I	T	E
15	B	A	L	E	I	N	E	■	A	D	O	S	■	A	N	■	R	A	R	E	F	I	E	E	S
16	I	C	I	■	O	I	L	■	S	E	M	■	A	C	T	U	E	L	■	L	A	V	E	■	I
17	D	I	N	A	N	T	■	C	E	L	E	S	T	E	S	■	■	E	T	■	N	E	■	M	N
18	E	T	E	S	■	A	V	A	R	E	■	T	E	R	■	P	A	R	A	D	E	■	P	E	T
19	T	E	■	A	D	I	E	U	■	S	T	E	L	E	■	E	L	■	R	O	S	T	I	■	E
20	S	■	U	N	I	R	■	S	A	T	A	N	E	■	U	N	I	T	E	S	■	O	S	E	R
21	■	T	R	A	V	E	L	A	G	E	■	O	S	A	N	T	■	R	E	S	T	I	T	U	E
22	A	R	A	S	A	■	A	L	E	■	R	P	■	N	I	E	C	E	■	I	U	L	E	■	S
23	L	I	E	■	N	U	I	■	S	C	I	E	R	I	E	■	E	S	S	E	■	I	R	E	S
24	L	E	T	O	■	S	T	E	■	R	S	■	I	O	■	R	E	S	E	R	V	E	■	S	E
25	O	R	E	S	T	E	■	N	A	I	S	S	A	N	C	E	■	E	S	S	A	R	T	E	R

Relevez le défi

À gagner

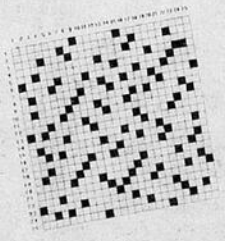
Chaque semaine 2 dictionnaires des mots croisés

Tirages tous les vendredis, du 3 juillet au 4 septembre.

Larousse

Participez au concours...

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE GÉANTS



LeDroit

Coupon de participation
Concours «Les mots croisés mystère géants»

Faire parvenir la solution de la semaine à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au
Service des abonnements,
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Solution des mots croisés mystère géants : _____
Date : _____ Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____
Tél. : rés. ( ) _____ bur. ( ) _____

GRANDS PRIX
1 000 $
de bons d'achat (4 bons de 250 $ chacun) échangeables à la
Librairie Trillium inc.
Tirage le 9 septembre

A46

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

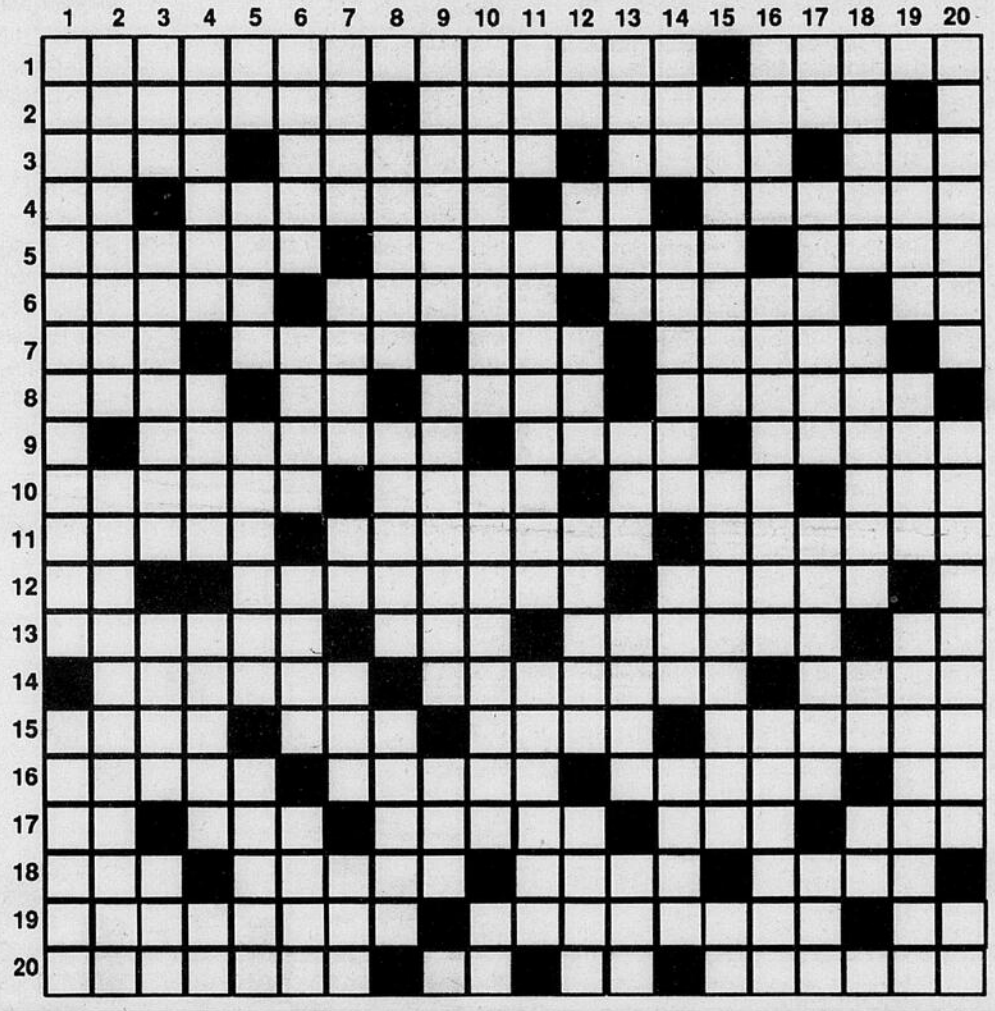
S-494

HORIZONTALEMENT

1—Appareil enregistrant des images. - Larme.
2—Qui n'est point usité. - Celui qui fait de mauvais vers.
3—Titre dans l'anc. Empire turc. - Osselet de l'oreille moyenne. - De très petite taille. - Mammifère rongeur.
4—Chrome. - Île du Québec. - Anno Domini. - Plante annuelle.
5—Mammifère de l'ordre des pinnipèdes. - Induration pathologique d'un tissu. - À toi.
6—Ch.-l. du dép. du Gard. - Homme politique allemand. - Celui qui professe des opinions extrêmes. - Petit ruisseau.
7—Être imaginaire. - Frappa. - Refus. - Pers. détenue en gage.
8—Choisis. - Fl. d'Italie. - Pers. vorace. - Le premier livre de Pentateuque.
9—Imbéciles. - Transporta. - Corps céleste lumineux.
10—Altéré par l'air. - À moitié. - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir. - Riv. de l'Europe centrale.
11—Panier en osier. - Qualités estimables d'une chose. - Se couvrir de crème.
12—Cuivre. - Relatives au Rhin. - Lettre grecque.
13—On y loge des chevaux. - Indique que l'on cite textuellement. - Siège à dossier. - Vin.
14—Propre au lion. - Poète belge. - Sorti, né de.
15—Fonds de certaines choses. - Titre. - Mousse d'isolation. - Munir.
16—Audacieuses. - Priva. - Riv. d'Angleterre. - Largeur d'une étoffe.
17—Oui. - Sorte de poche. - De la Russie. - Préf. signifiant égal. - Dégoûté.
18—Privé d'humidité. - Vilaine. - Division administrative de l'ancienne Égypte. - Détériorai par l'usage.
19—Qui a rapport à l'unité. - Corps de pompe. - Coups de baguette.
20—Alcaloïde de la fève de Calabar. - Renforce l'affirmation. - En matière de. - Revenus annuels.

VERTICALEMENT

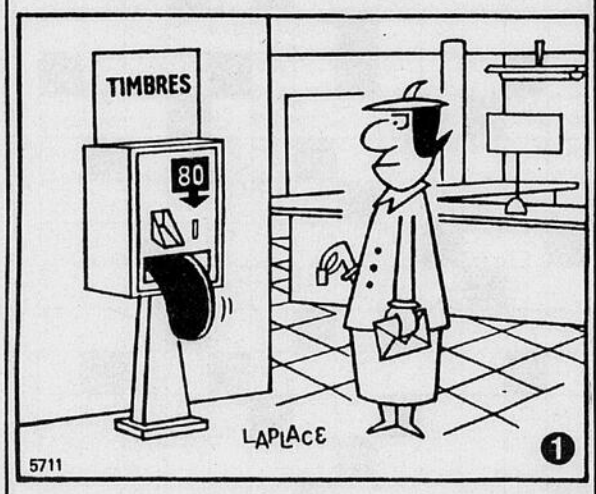
1—Pourtour d'un cercle. - Qui dénote l'opulence, fém.
2—Qui se rapporte à l'inertie. - Du Vaucluse, pl.
3—Du verbe nuire. - Soulèves. - Affl. de l'Oubangui. - Compagnie.
4—Extrait l'eau d'une matière. - Effets des vibrations rapides des corps. - Fleurs. - Tour.
5—Note de musique. - Économiste français. - Qui se rapporte à l'utérus. - Assaisonnai avec du sel.
6—Singe. - Avide. - Interj. - Frère d'Abel.
7—Commencement. - Petit projecteur. - Pron. pers. - Adj. poss. - Colère.
8—Étranger menant grand train. - Lieux des délices. - Désordre, saleté.
9—Produit un bruit strident. - Lieu planté d'osiers. - Aspect, présence.
10—Variété de cépage blanc. - Qualités de ce qui est mince. - Cette chose-là.
11—Compagnon de Mahomet. - Gravité. - V. de l'ex-URSS.
12—Pascal. - Argon. - Venue au monde. - Aiche. - Dieu des Vents.
13—Adepte de l'hindouisme. - Numéro d'assurance sociale. - Peintre hollandais. - Versas.
14—Roi d'Israël. - Sentence publicitaire. - Lettre grecque. - Quelque chose.
15—Prénom fém. - Mammifères ovipares d'Australie. - Droit.
16—Pièce d'un appareil de fermeture. - Insectes des eaux stagnantes. - La grenouille en est un.
17—Parcouru des yeux. - Périodes d'études pratiques. - Qui a perdu son éclat. - Unité mon. en Extrême-Orient.
18—Allai çà et là. - Jugea. - Saint. - Adv. de lieu.
19—Violent. - Fl. d'Irlande. - Relatif à l'asile.
20—Action de garder. - Premiers sillons que trace la charrue. - Champion.

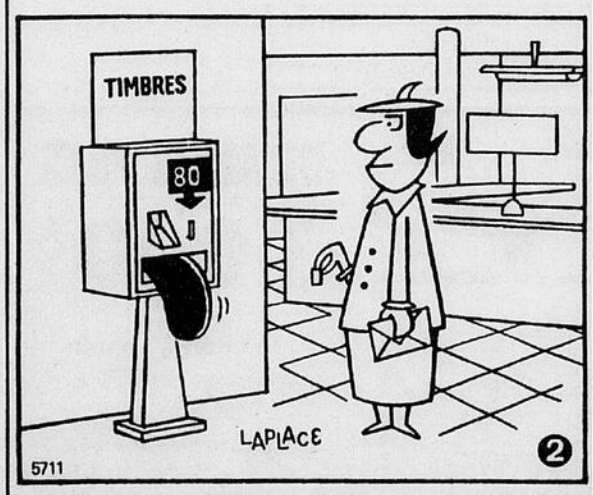


SOLUTION DU PROBLÈME S-493

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	L	A	I	S	S	E	P	O	U	T	C	O	M	P	T	E	■	T	O	N
2	A	R	R	I	E	R	E	S	■	A	R	R	O	S	A	B	L	E	■	A
3	C	R	E	T	■	S	A	T	U	R	E	■	R	I	V	I	E	R	E	S
4	O	O	■	T	I	E	N	■	L	E	V	I	S	■	E	O	N	■	N	S
5	N	Y	P	E	L	S	■	A	I	M	E	R	■	O	R	N	I	E	R	E
6	I	O	U	L	E	■	A	S	S	E	■	■	C	A	N	I	N	S	■	S
7	Q	■	A	L	S	A	C	E	■	N	O	I	R	■	E	T	E	T	E	■
8	U	R	N	E	■	R	E	P	E	T	E	S	■	S	S	E	■	O	M	S
9	E	U	T	■	C	O	S	S	U	■	I	S	S	U	■	S	A	M	B	A
10	M	I	■	L	I	N	■	I	S	O	L	O	I	R	S	■	M	A	L	I
11	E	N	C	O	R	D	E	E	■	P	L	I	E	■	E	P	I	C	E	S
12	N	E	I	G	E	E	S	■	E	T	E	R	N	I	T	E	S	■	M	I
13	T	U	N	E	S	■	S	A	L	E	T	E	■	S	O	T	■	F	E	S
14	■	S	E	S	■	P	O	L	I	R	■	■	M	I	N	I	E	R	■	S
15	S	E	M	■	T	I	R	E	S	■	E	R	E	S	■	O	N	E	G	A
16	A	M	A	R	R	E	■	P	E	R	L	O	T	■	E	T	A	L	O	N
17	G	E	■	H	O	R	S	■	N	A	U	S	E	E	S	■	P	A	R	T
18	A	N	T	I	T	R	U	S	T	■	D	E	I	S	T	E	■	T	E	E
19	I	T	O	N	■	E	D	E	■	T	E	S	L	A	■	G	U	E	T	■
20	E	■	C	A	R	E	S	S	E	E	S	■	S	U	D	O	U	E	S	T

JEUX DES 8 ERREURS





Solution: 1.Col de la veste. 2.L'enveloppe est plus longue. 3.Dallage incomplet au coin du mur. 4.La plaque «80» plus large. 5.La colonne du fond est plus longue. 6.Écriteau du fond plus large. 7.Coin du comptoir au fond à droite. 8.Dallage complété à droite.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD

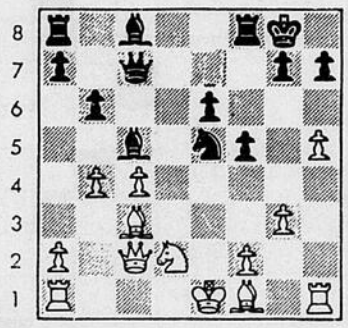
© Edimédia Inc.

Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

Le problème

Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée à Hague en 1921 entre deux joueurs très connus de l'histoire des échecs. Max Euwe (champion du monde 1935-37) conduisait les blancs alors qu'Akiba Rubinstein avait les noirs. Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan positionnel que sur le plan matériel. Sur le plan matériel, la situation est la suivante : les blancs ont un roi, une dame, deux tours, deux fous, un cavalier et six pions contre pour les noirs un roi, une dame, deux tours, deux fous, un cavalier et six pions. La situation matérielle est donc complètement égale ce qui ne veut pas dire que la partie va se terminer par une nulle. Il faut aussi regarder le côté stratégique de la position où les noirs détiennent nettement l'avantage; les raisons en sont nombreuses. Le roi noir est en parfaite sécurité derrière son roque alors que le roi blanc est encore au centre de l'échiquier. Ensuite, les noirs ont pratiquement sorti toutes leurs pièces alors que les blancs n'en ont pas terminé avec cette étape. Avec tous ces avantages, il n'est pas surprenant de voir que les noirs gagnent.

#1

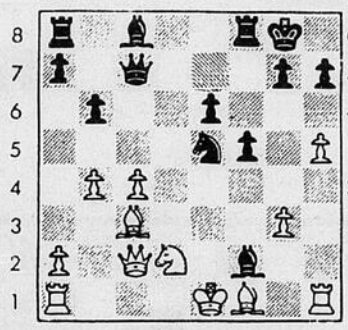


a b c d e f g h

Les noirs jouent et gagnent

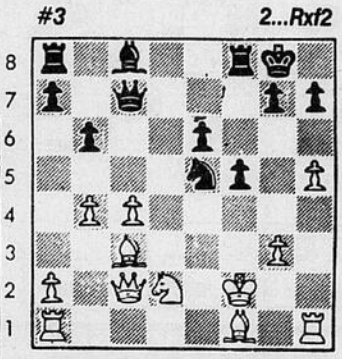
Pour gagner, les noirs se doivent d'exploiter la position précaire du roi blanc avant que les blancs ne complètent leur développement et ne consolident ainsi leur position.

#2 1...Fxf2



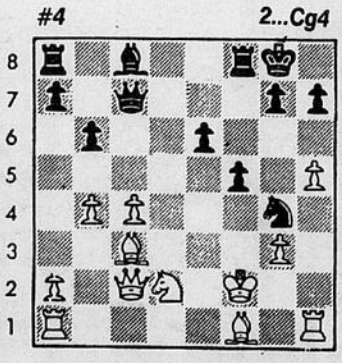
a b c d e f g h

#3 2...Rxf2



a b c d e f g h

#4 2...Cg4



a b c d e f g h

La solution

1...Fou c5 x f2 échec (voir diagramme #2). Un magnifique sacrifice de fou de la part des noirs qui leur permet de garder leur attaque sur le roi blanc. Reculer le fou noir par 1...Fou c5-e7 aurait permis aux blancs de compléter leur développement en jouant 2.Fou f1-g2 suivi du roque ou du grand roque avec une très bonne position.

2.Roi e1 x Fou f2 (voir diagramme #3). Les blancs se doivent d'accepter le sacrifice de fou des noirs s'ils veulent éviter des pertes matérielles trop lourdes. Par exemple, s'ils jouent le coup 2.Roi e1-d1 alors les noirs jouent 2...Fou f2 x g3 avec au moins deux pions de plus. Ce qui est plus que suffisant.

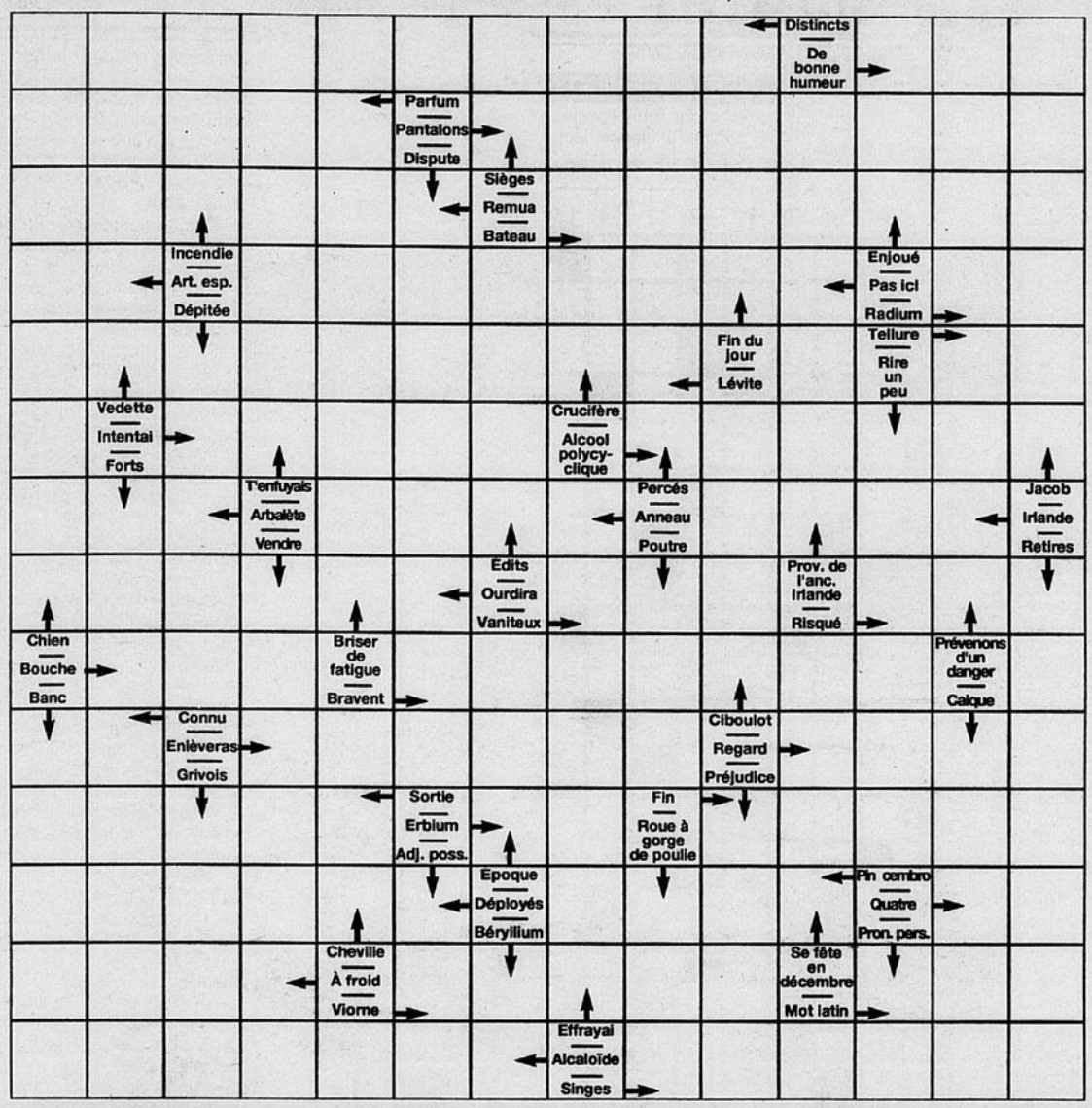
2...Cavalier e5-g4 échec (voir diagramme #4). Après ce coup de la part des noirs, les blancs se retrouvent dans des difficultés insurmontables. Par exemple, s'ils jouent 3.Roi f2-e2 alors les noirs jouent le coup 3...Dame c7 x g3 et ils devraient l'emporter l'attaque battant son plein.

A47

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN — No 345



SOLUTION DU NO 344

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	R	E	C	O	M	P	E	N	S	E	■	B	L	E
2	A	B	A	S	O	U	R	D	I	■	B	I	E	N
3	B	E	R	■	D	E	R	■	N	I	A	S	■	E
4	O	R	A	G	E	■	E	R	G	O	T	■	S	E
5	U	L	C	E	R	E	■	A	E	T	I	T	E	■
6	G	U	A	N	A	C	O	■	R	A	■	O	U	R
7	R	E	L	E	N	T	■	A	A	■	A	L	L	E
8	I	■	■	S	T	R	A	B	I	S	M	E	■	P
9	E	P	E	E	■	O	B	I	■	T	E	R	R	E
10	S	A	R	■	I	P	O	M	E	E	■	A	I	R
11	■	R	A	I	■	I	L	E	O	N	■	I	S	E
12	B	E	F	F	R	O	I	■	L	O	T	T	E	■
13	A	I	L	■	I	N	■	S	I	S	E	■	E	U
14	U	L	E	M	A	■	C	R	E	E	R	A	■	T

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bon-nes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

32

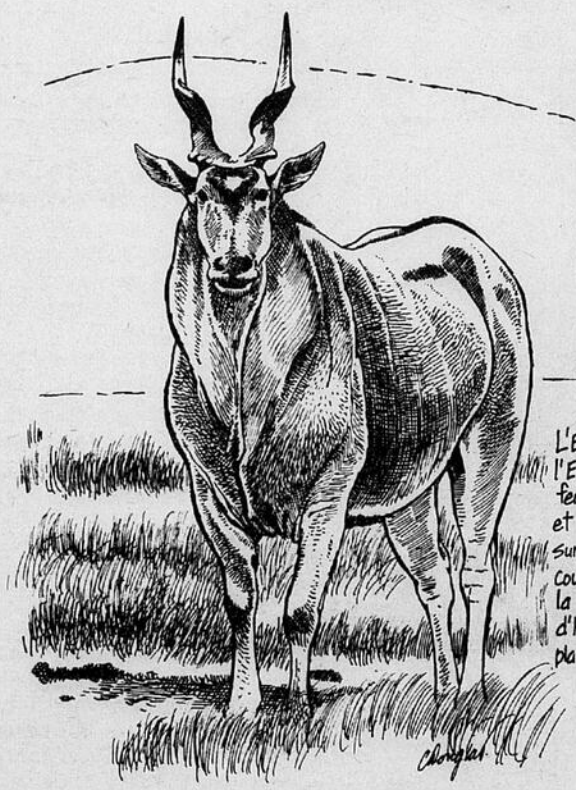
PRÉSENTÉS PAR: LE MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES, OTTAWA — Les Musées nationaux du Canada

ELAND

TAUROTRAGUS III-32

Qu'est-ce qui distingue l'Eland des autres antilopes? Et bien, ce sont les plus grandes antilopes d'Afrique tout en étant d'adeptes sauteurs.

L'Eland mesure presque deux mètres à l'épaule et un mâle adulte peut peser plus de 700 kilos. Les deux sexes portent de fortes cornes en spirale pouvant atteindre un mètre de longueur. Ils ont un fanon (double menton) et une longue mèche de poils sur le front.



Les Elands vivent en grands troupeaux, souvent en association avec d'autres animaux tels le zèbre et la girafe, peut-être afin de dérouter les lions qui sont friands de leur chair. L'homme aussi chasse l'Eland pour son cuir et sa viande, et il l'a même entraîné à travailler sous harnais; leurs nombres sont maintenant réduits.

L'Eland mâle adulte d'Afrique de l'Est est d'un gris uniforme, les femelles et les jeunes sont beiges et les deux sexes ont des stries sur les flancs. L'Eland géant a le cou noir avec une bande blanche à la base. Les Elands se nourrissent d'herbe et vivent donc dans les plaines des régions plutôt sèches d'Afrique, où l'herbe est relativement courte et facile d'accès.

POUR UNE COPIE GRATUITE S'ADRESSER AU MUSÉE

SCRABBLE

© Édimédia Inc.

par Roger HACHEZ

Des rallonges

Le jeu suivant consiste à trouver parmi la liste de mots qui suit celui qui peut être rallongé par le début à l'aide de l'une des lettres fournies. (Le chiffre entre parenthèses indique que plusieurs solutions existent; toutefois, une seule est bonne).

A B C D E F G H I J K L M N O P Qu R S T U V Z

__ OUAILLE (4)	__ ANNELLE (2)	__ AMASSER (2)
__ OUVRANT (2)	__ MILLAGE	__ ERABLES
__ HANTEES	__ EOLITHE	__ CROULER
__ OMBRANT	__ EGALISE	__ OUILLER (6)
__ LISSAGE (2)	__ LACEUSE (2)	__ LAMBEAU
__ TOPIQUE	__ EPRISES (3)	__ ULULERA
__ EROGENE	__ RESILLE (2)	__ CONIQUE
__ BAISSER	__ METTANT (2)	

Que faire avec la lettre blanche?

La partie de Scrabble qui suit constitue un excellent exercice pour maîtriser l'utilisation de la lettre blanche (joker). Celle-ci est représentée par le signe ?; il est important de la remplacer sur le jeu par la lettre qu'elle représente. Quand les deux jokers sont sur le jeu, la partie se continue de la manière habituelle.

NO	TIRAGE	SOLUTION	RÉF	PTS
1	?UPAGAA			
2	?IKZIRS	alpagua	H 2	74
3	R+?LOIYO	skiiez	9H	54
4	RIO+?NCU	zloty	M 9	44
5	?LNTREA	cuirions	K 5	86
6	NXFRAU	alentira	8A	74
7	?PSBUAU	frontaux	E 4	126
8	PU+?NOET	bousa	14J	48
9	?DGEMRE	coupent	O 8	85
10	?AEIFTN	dégermée	C 7	78
11	?EEVRHR	feintai	15D	93
12	?SHMEDE	rever(c)ha	A 1	92
13	HE+?EIWA	déisme	14B	37
14	HEE+?ASE	wali	D 1	54
15	?UMVEBT	halénées	3F	74
16	UM+OSQTL	b(r)evet	L 1	32
17	Q+EJD	malotrus	2G	33
		je	15A	30
		total		940

Solutions:

Rallonges = abaisser, brésille, chantées, damasser, écrouler, flambeau, glissage, hululera, iconique, jouaille, kérogène, légalise, méprises, nombrant, omettant, placeuse, quérable, rouvrant, smillage, touiller, utopique, vannelle, zéolithe

A48

Expression

Edward Burtynsky

Dans l'Amérique du Nord du 19e siècle, aux équipes de géologues et de géographes chargées d'explorer les régions reculées de sauvages, se joignent des photographes comme Timothy O'Sullivan et Benjamin F. Baltzly. Ils composent ainsi une chronique des frontières de la civilisation - mines, campements de fortune, vestiges de cultures en déroute - tout en jalonnant l'avance de leur société le long des cours d'eau et des routes naturelles.

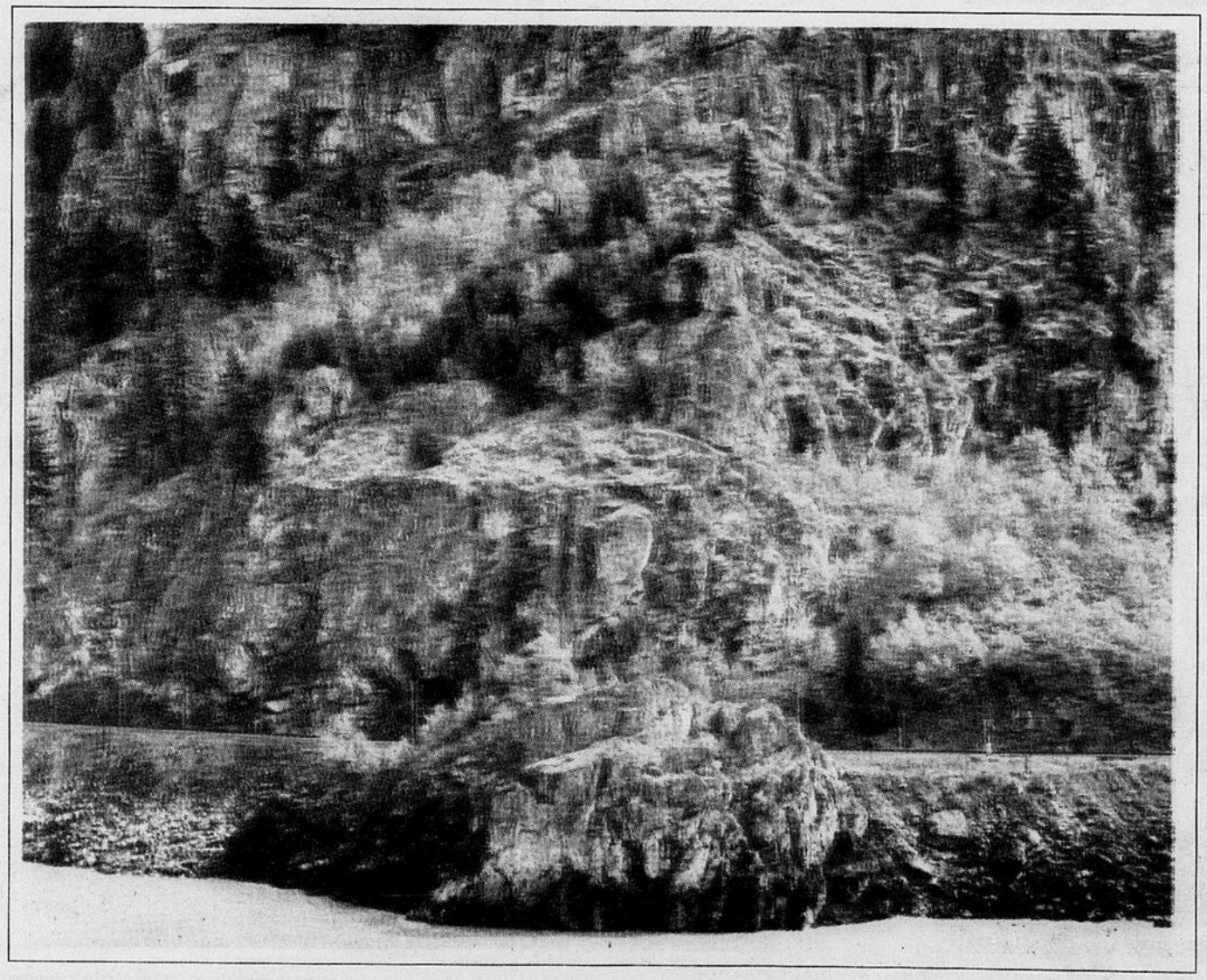
Les photographies de Burtynsky emploient un langage visuel richement descriptif pour nous parler des tronçons de voies ferrées, des mines et des habitations des pionniers. Il peut sembler déroutant en 1992 d'être encore attiré par une beauté issue de l'expansionnisme, d'être séduit, en fait, par la coloration des valeurs du 19e siècle. Burtynsky clarifie pour nous la durable fascination qu'exercent ces valeurs et les ouvrages qu'elles ont suscités: fascination de la corruption photogénique, de la ténacité photogénique et de la pure expression photographique.

Explorations est une exposition itinérante du MCPC qui se déroule au Maltwood Art Museum and Gallery, University of Victoria, (Colombie-Britannique) jusqu'au 30 août.



Mine de cuivre Kennecott, Bingham Valley (Utah) 1983

Explorations



Voies du CN, Thompson River (Colombie-Britannique) 1985

Cette page est réalisée en collaboration avec le **Musée canadien de la photographie contemporaine**

LeDroit